

Calle MAYOR 157

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 157 • Del 3 al 21 de diciembre



Ferias de Estella
Afluencia de gente...
y de agua

AHORRESE HASTA 400.000 PTAS.

**GRAN CAMPAÑA
FIN DE AÑO**



Peugeot Partner 160 c
1.695.000€
GAMA PARTNER
HASTA 200.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 106 Max 3p
1.195.000€
GAMA PEUGEOT 106
HASTA 245.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 206 XN 3p 60 cv
1.395.000€
GAMA PEUGEOT 206
Precio Especial



Peugeot 306 Grafic 90 cv 3p
1.686.000€
GAMA PEUGEOT 306
HASTA 250.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 306 Grafic 90 cv Sedán
1.681.000€
GAMA PEUGEOT 306 SEDAN
HASTA 325.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 406 SR 112cv
2.350.000€
GAMA PEUGEOT 406
HASTA 400.000 PTAS DE AHORRO

PVP incluido. Impuesto de Matriculación, Promoción y Plan Prever. Válido para vehículos en stock. No incluye 30.000 ptas. de gastos de matriculación.

AUTOMÓVILES MARCO Avda. Carlos VII, 29 /
Tel. 948 55 18 97 • ESTELLA


PEUGEOT



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

VENTA DE

VIVIENDAS

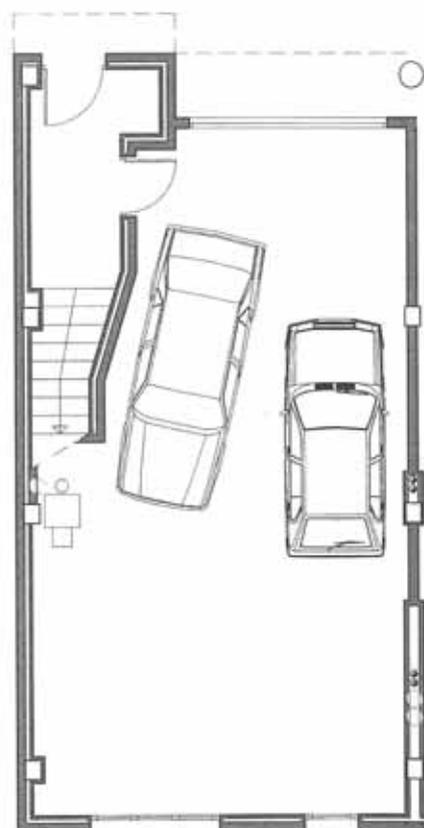
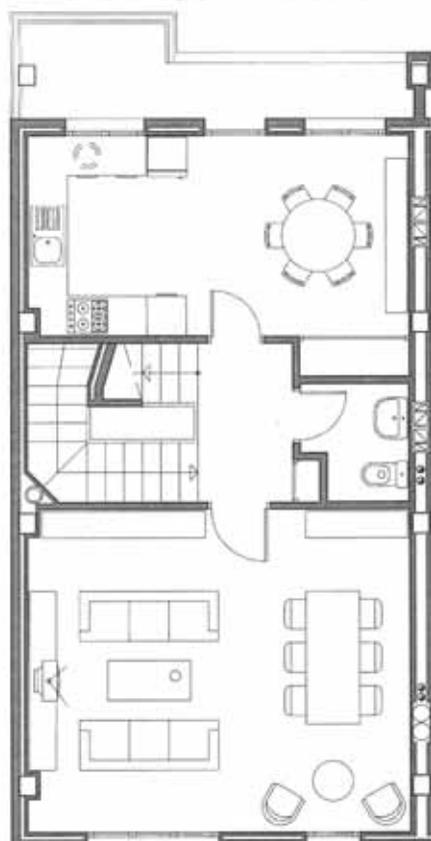
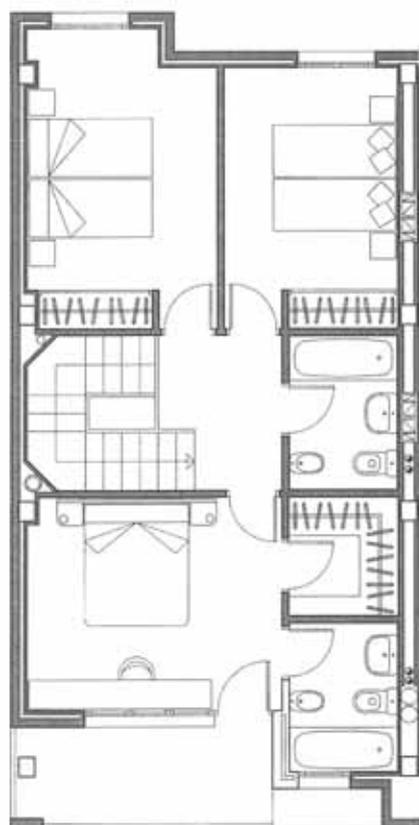
ADOSADAS

EN VILLATUERTA

**6 viviendas de 182m² útiles,
más jardín a partir de**

21.000.000

PTAS. + IVA



Le informaremos sin ningún compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

FINANCIA

GANI

CAJA DE AHORROS
DE NAVARRA

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

A. Alonso y J.J. Gómez de Segura

PUBLICIDAD:

Departamento propio / Iñaki Solano

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florin, Iñaki
Solano, Susana Pagola

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Lástima de tiempo, si no las ferias hubieran tenido todo a su favor para ser un éxito: la tradición ganadera, los artesanos, la víspera con el original concurso de perros, la exhibición de ejemplares de cruce de jaca navarra con pura sangre árabe... Pero el agua acaparó parte del protagonismo, aunque no por eso nos quita las ganas de hacer un especial dentro de CALLE MAYOR, tratando uno por uno, todos los actos que se sucedieron durante estos tres días. Pero en la ciudad, aparte de las ferias, también han ocurrido otras cosas, la celebración de Santa Cecilia sobre todo por los alumnos de la Escuela Julián Romano o la Semana Gastronómica organizada por la Asociación de Comerciantes.

En cuanto a la merindad nos hemos acercado a inaugurar las calles remodeladas de Arizala, hemos conocido un poco más el misterio de la Villa de las Musas, asistimos al rodaje de una película en el Monasterio de Iranzu, y en Torralba del Río, se celebra que el centro cívico y social vaya a contar con nuevo equipamiento.

Por cierto, ¿no huelen ya a Navidad?, pues ya saben, aquí en CALLE MAYOR estas fechas las respiramos a todo color. Hasta entonces, un saludo.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A. PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A. LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO
A. SAN SEBASTIAN:
-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. DIARIO

A. VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A. ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A. AGUILAR DE CODES

-18:00 h. L-X-V

A. MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A. IRÚN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A. ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcoyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A. LA RESIDENCIA

Santo Domingo

Rcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Rcia.: 12:15 h.

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



REPARACIÓN Y SERVICIO PROPIO

- Comercio (T.P.V.)
- Contabilidad
- Gestión
- Facturación
- Control de stocks

EGA
I N F O R M A T I C A

Avda. Yerm. 17 • Tel. 948/54 64 74 • Fax 948/55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 948/15 15 03



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.
Tel y Fax: 948 / 55 01 27

Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

Halladas pinturas del siglo XVI en la cabecera de la parroquia de Dicastillo

Se podrían tratar de restos de un retablo pintado que realizó el artista estellés Juan de Segura y Torre

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

En la cabecera de la parroquia de Dicastillo han aparecido restos de unas pinturas del siglo XVI, que a falta de unos primeros estudios, se apunta a que pudieran tratarse de los restos de lo que debió ser un retablo dibujado. Y es que antiguamente cuando un pueblo no podía costear la construcción de este tipo de obras con mármol y madera, se recurría a estas representaciones pictóricas. Sin embargo la iglesia de Dicastillo, a partir de 1843 con la desamortización de Mendizábal, pasó albergar el retablo del cercano Monasterio de Irache, así como la talla románica de la Virgen.

Y es que en 1839 durante la guerra carlista la parroquia de la localidad fue



saqueada e incendiada, lo que hizo necesaria su reconstrucción. Pocos años después la ley de Mendizábal provocó el éxodo de la Comunidad de frailes benedictinos que habitaban Irache, con lo que el recinto religioso quedó a expensas de la rapiña; sabedores de esta situación las autoridades de Dicastillo solicitaron que las piezas de más valor, como eran el

mencionado retablo y la talla de la Virgen, pasaran a la parroquia del pueblo. De esta manera la Iglesia contaba por fin con uno de verdad, que relegaba al olvido aquel otro pintado.

Pero a principios de octubre de este año la parroquia decide acometer la restauración del retablo, una obra que supondrá un coste de 7 millones de pesetas de los que Príncipe de Viana costea el 75%, y que está siendo llevado a cabo por un equipo de tres restauradoras, Marta Cambra, Arantza Martinena y Marta Vidador, coordinando sus labores Alicia Ancho. Comenta Alicia Ancho, que este retablo romanista del siglo VII, atribuido al escultor estellés Bernabé Imberto, "estaba ya bastante tocado porque ya en Irache hicieron algunas transformacio-

Boutique de Pan



Santiago



ABRIMOS de Lunes a Sábado de 8 a 14 y de 17 a 20 horas
Domingos de 8 a 14 horas

PLAZA DE SANTIAGO, 55 • ESTELLA • TEL. 948 55 01 41

Panadería y todo tipo de bollería:
magdalenas, pan de molde, pastelería,
tartas para llevar o para consumir en porciones
pastas caseras, de té,
bombones artesanos

Elaboración propia de pan caliente

Cafetería

Alimentación

conservas, mermeladas, leche,
lácteos, patés, huevos, quesos

Exposición de vinos de Tierra Estella



nes, que siguieron en Dicastillo. Así el Cristo es otro y por ejemplo la Condessa de Vega donó dos tallas con los patronos de la parroquia, San Emeterio y San Celedonio, de escaso valor artístico, que sustituyeron a otras dos esculturas de un



par de frailes benedictinos que sí tenían su importancia". Esculturas que por cierto en la actualidad se conservan en el Museo Diocesano de Pamplona, y que estos días han viajado a Santiago de Compostela para una exposición.

La restauradora señala también que las hornacinas estaban sin clavar en la pared, y esto unido al hecho de que añadieron otras nuevas, como la barroca que alberga a la Virgen de Ira-che, provocó un gran peso en las estructuras del retablo, por lo que éste se iba abombando. Así pues las labores de recuperación de esta obra religiosa requieren además de limpieza, su consolidación en las paredes del recinto, unas faenas que se prolongarán hasta febrero del año que viene.

JUAN DE SEGURA Y TORRE

Fue al desmontar el retablo para iniciar las tareas de restauración cuando el equipo encargado de estas labores se percató que en la cabecera de la iglesia había restos de pintura. Tomaron unas primeras muestras, y allí iba apareciendo una mano con su correspondiente brazo, lo que les hizo suponer que se trataban de restos de un antiguo retablo pictórico. Hay que decir también que éste no ha sido su único hallaz-



Las misas en la casa parroquial

Las obras de restauración de la iglesia de Dicastillo ha obligado a los feligreses del pueblo a celebrarlas en la Casa Parroquial. Y aunque los domingos el lugar se queda un poco pequeño, lo que ya

hacia imposible era albergar un funeral, y lo que son las cosas, desde octubre hasta la fecha han tenido lugar dos en el pueblo, para lo cual fue necesario acondicionar el frontón cubierto.

go, igualmente se ha comprobado mirando la parte trasera del otro retablo, tenía una puerta colocada en el centro, por donde se supone se introducía la talla de la Virgen. Así que su ubicación original era en el medio justo de la obra y más

alta que en la actualidad.

Pero volviendo a las pinturas, gracias a la existencia de unos documentos que conserva el profesor de la Universidad del País Vasco Pedro Echeverría, se pueden datar de 1588 apareciendo en estos informes históricos que la autoría de la obra pudiera corresponder al pintor de Estella Juan de Segura y Torre. La paradoja reside en que en esta época para este tipo de encargos se prefería la escuela alavesa, ahí está el caso de Diego de Cegama con sus ilustraciones en las iglesias de Arellano y Olejua, mientras que a los talleres navarros se les tenía en mejor consideración a la hora de hacer los retablos.

Si fuera finalmente el artista estellés el encargado de esta réplica pintada, podríamos decir que optó por un retablo figurado, aunque será necesario un

estudio en mayor profundidad que ya ha encargado la Institución Príncipe de Viana al grupo de restauradoras que se encargan de la rehabilitación del retablo. Dependiendo del resultado de las catas que se vayan tomando de aquí a diciembre, se decidirá su importancia y si es necesario rescatar del olvido la obra de Juan de Segura y Torre.

estas
navidades

JOYERIA

Marian Zabala

RELOJERIA

les
sorprenderás

calle nueva, 4
tel. 948 / 55 39 68 estella





A finales del siglo pasado un agricultor de Arellano mientras removía la tierra para plantar viñas se encontró con restos de lo que parecía ser un antiguo mosaico romano. Las piezas que iban apareciendo se almacenaban en la Comisión de Monumentos de Navarra, hasta que en 1940 el Museo Arqueológico Nacional decidió que se trasladaran todas a Madrid. Allí un equipo de expertos reconstruyó el viejo mural que representaba un grupo de musas, y con ese nombre se bautizaría la villa romana a la que pertenecía aquel mosaico. Una villa que data del siglo I hasta el V después de Cristo, y de la que hasta el momento se ha conseguido excavar 3.500 metros cuadrados, terreno suficiente para conocer algunas costumbres y trabajos de sus moradores.

Las primeras campañas serias para su recuperación comenzaron en 1940, cuando el entonces Director del Museo Arqueológico Nacional, Blas Taracena, impresionado por la belleza del mosaico, pensó que el resto merecería la pena. Hizo crear el Servicio de Excavaciones de Navarra, y en el lugar comenzaron las primeras catas que se vieron interrumpidas por la prematura muerte de su impulsor. No sería hasta 1985 cuando nuevamente el lugar sea punto de interés y trabajo, un proyecto en

Un depósito de agua, el último hallazgo de "La Villa de las Musas"

En la campaña de este año se han invertido 23 millones de pesetas, de los que 19 aporta el INEM en mano de obra

esta ocasión propiciado por el Museo de Navarra, en colaboración con un grupo de alumnos y profesores del antiguo Instituto de Bachiller Oncinada de Estella.

Desde entonces hasta la fecha, exceptuando 1995 y 1996 por falta de presupuesto, se han realizado todos los años campañas de recuperación en la zona. En esta edición trabajan en el lugar 14 personas, con la arqueóloga Ana Carmen Sánchez al frente, que iniciaron sus labores en septiembre, teniendo previsto su finalización en noviembre. Se ha hecho precisa la intervención de tres equipos, uno de excavaciones, otro de restauración y un tercero de dibujo, y la inversión de 23 millones de pesetas de los que el INEM sufraga 19 en concepto de mano de obra, empleando en las faenas a personas pa-

radas de la merindad.

CULTO A CIBELES

Gracias a una de las primeras excavaciones, la bodega, conocemos que esta villa de las musas se concibió en su origen como una finca dedicada a la producción del vino. Aún se pueden contemplar las antiguas planchas de prensado de la uva, los lagares y el altar que se erigió a los dioses del hogar y en torno al cual se reunía la familia para celebrar sus ceremonias más importantes, como bodas o bautizos.

Sin embargo

éste no era el único culto de la casa ni el más importante, así lo testimonian los 300 metros cuadrados que se destinaron para el templo dedicado a la diosa Cibele, en cuyo centro se erige el taurobilio, el altar destinado a los sacrificios de los animales y para los ritos de iniciación que consistían en bautizos con la sangre de la bestia ofrecida a la diosa.

Del abolengo de sus moradores nos hablan los mosaicos, verdaderas filigranas donde la piedra teje con sutileza los más variados motivos, como aquellas musas que bautizaron la villa, otro más sencillo perteneciente a la habitación principal, y el que aún se conserva anclado en su lugar de origen, el que decoraba el gran salón. Este mosaico de cien metros cuadrados es el más grande que hasta el momento ha

Café • Bar

IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Bit Informática

Plaza de los Fueros, 16 Entrepanta. Tel. 948 55 62 79



¿Qué mejor que un equipo informático?

Te recomendamos por su excelente calidad-precio

PENTIUM II 300 MHZ. - 64 MB SDRAM

Y puede ir acompañado de:

- Enciclopedia Multimedia
- Juegos Espectaculares
- Cursos de Idiomas, Educativos...
- Internet, Fax...

CONSULTANOS, NO TE CORTES





aparecido en Navarra, y en su decoración hay un gusto por las figuras geométricas, aunque tampoco falta la esfinge de aquella diosa a la que reverenciaban, Cibele. El hallazgo más reciente ha sido una cisterna con capacidad para 50.000 litros que almacenaba el agua de las lluvias o de los pequeños riachuelos que en tiempo de deshielo se formaban en la ladera.

De sus moradores sólo podemos hablar hilvanando los restos de estos hallazgos: las dimensiones de su bodega nos hablan de gentes a las que el vino les reportaba importantes beneficios, el templo dedicado a Cibele, que eran pertenecientes a la antigua aristocracia de romanos asentados en provincias que se resistían a la cristianización, y la pieza octogonal de donde procede el mosaico de las musas que pertenecía a la biblioteca, nos dice que a pesar del medio agreste, no olvidaban una de las pilares que habían hecho



grande a su imperio romano, la cultura.

FLAVIO, EL CUESTIONADO

Se saben pues modos y costumbres, y hasta que la antigua villa sufrió un incendio en el siglo III que hizo necesario su reconstrucción a partir de los viejos cimientos de la antigua edificación y ampliando parte de las habitaciones. Pero poco o nada sobre la identidad de sus moradores a lo largo de tanto tiempo; tan sólo hay noticias, que hay que tomarlas con precaución, de que uno de ellos pu-

diera ser un tal Flavio que ocupó un cargo público en provincias.

La hipótesis se basa en dos inscripciones aparecidas en las cercanías, una en la ermita de Nuestra Señora de Azilu y otra en Arellano, que citan a este hombre potentado. La proximidad de los hallazgos con la villa, hace suponer que un personaje de tal calibre debía contar con una residencia acorde con su abolengo, y la de las musas es sin duda la que mejor concuerda con estas características.

Si es así se sabría, tal y como recoge el escrito grabado en un altar a Júpiter (el aparecido en la ermita) que a Flavio las autoridades romanas le piden ir a la capital de imperio a, palabras textuales, rendir cuentas. Con su honorabilidad en entredicho debió marchar Flavio, jurando por el camino que si su honradez quedaba probada erigiría un tributo a Júpiter. Así debió ser, y así dejó constancia de los motivos este hombre en el altar.



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

Avda. YERRI, en construcción pisos de 3 dormitorios, dos baños, trastero y garaje.

C/ Mayor-Navarrería, en construcción Apartamentos de 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero, con ascensor.

C/ ARQUIJAS. 4 hab. con bajera para 2 coches.

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.

Avda. YERRI. 3 hab. exterior, calefacción individual.

C/ EL PUY. Piso Nuevo. 3 hab., salón, cocina y baño.

C/ P^o INMACULADA. 3 hab., salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv.

AVDA. GUIPUZCOA. 3 hab. Salón, cocina y baño.

C/ LA RUA. Piso reformado. 3 hab., salón, cocina, baño y trastero. BARATO.

EDIF. SAN MIGUEL. A ESTRENAR. 3hab, 2 baños, garage para 2 coches, trastero

BARRIO SAN PEDRO. Piso 2 hab., gran salón, cocina, baño. Estado nuevo.

C/ IBARRA III (EL PUY). Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

Pza. SANTIAGO. Apartamento, 2 dormitorios. Buen Estado.

C/ ZALDU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.

Pza. FUEROS. Apartamento, dormitorio, salón, cocina y baño. Como nuevo.

En IRACHE. Chalet de 2 plantas, 4 dormitorios, 2 baños, merendero, garaje y jardín.

CERCANIAS DE ESTELLA

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².

AYEGUI. Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m²

LOS ARCOS. Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.

ZUBIELQUI. Casa con jardín, terraza y merendero.

CHALETS

ESTELLA. En el cruce de Vitoria, chalet con piscina y 1.000m² de terreno.

VILATUERTA. Chalet en parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefacción.

ABARZUA. Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m². de terreno.

BAJERAS

Merkatondoa, Naves
en distintas superficies, en construcción.

P^o INMACULADA. Se ALQUILA bajera de 157m².

AVDA. YERRI. Se VENDE local de 115 m². Bien situado

Edificio SAN MIGUEL. Bajera de 160 m². Buen precio.

P^o INMACULADA. Se VENDE bajera de 140 m²

C/ LOS HERREROS. Se VENDE bajera de 85 m². Semipreparada.

P^o INMACULADA. Se ALQUILA bajera de 60 m². Muy comercial.

AVDA. GUIPUZCOA. Se alquila bajera de 250m².

El Centro Cívico-Cultural de Torralba del Río acometerá mejoras por valor de 2,4 millones de pesetas

El Consejero Calixto Ayesa visitó la localidad para firmar un convenio de colaboración por el que aporta una subvención de 960.570 pesetas

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

Hace quince años el concejo de Torralba del Río decidió acondicionar la antigua escuela para ubicar allí un local que supliera el vacío de lugares públicos que dejó en el pueblo el cierre del último bar que quedaba. Y lo que empezó funcionando como otro bar, acabó siendo un sitio de encuentro para todos los vecinos de la localidad ya que actualmente, el que ha pasado a convertirse en un Centro Cívico Cultural, es la sede desde donde los jóvenes organizan campeonatos deportivos o de cartas, el club de jubilados para los mayores, y el local escogido por las mujeres para hacer sus cursos de manualidades.

El Presidente del Concejo, José Antonio Fernández, comenta que en este centro se da la vida del pueblo, y no sólo gracias a la labor de los vecinos de Torralba, porque también se acercan jóvenes de Espronceda o de Azuelo, además de servir de lugar para descanso o tomar un aperitivo para los turistas después de visitar el cercano Santuario de Codés o las murallas medievales.



lo en cocina, "una obra que estaba a la espera de que llegaran las ayudas del Gobierno de Navarra", dice José Antonio Fernández, "y ahora que firmamos este convenio de colaboración las empezaremos en poco tiempo". Además de adquirir un ordenador, y una pantalla de diapositivas con su proyector, lo que supondrá 400.000 pesetas más.

FACIL ACCESO

Estas mejoras han supuesto una inversión en el local de 2,4 millones de pesetas, de las que el Gobierno de Navarra financiará 960.570 pesetas. Una ayuda que el ente foral plasmó firmando un convenio el día 27 de noviembre, a las doce y media, en la sala de reuniones del Concejo, y para lo cual el Consejero Calixto Ayesa se desplazó hasta Torralba de Río.



Una Sala que por cierto está justo puerta con puerta del Centro Cívico Cultural, enclavadas en el antiguo edificio de las Escuelas Públicas que tiene su espacio en el centro del pueblo, en la plaza conocida como el Frontón. El lugar es de fácil acceso para personas minusválidas o mayores ya que está al ras del suelo sin ninguna barrera arquitectónica.

Un centro que este año ha sufrido una serie de mejoras, como ha sido el instalar la calefacción, y pintarlo y reformar las instalaciones eléctricas. A estos gastos habrá que sumar las 800.000 pesetas que supondrá acondicionar un cuarto anexo al centro, que se planea convertir-

Relojería Riesa le da la hora y la temperatura

RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Visítanos Nueva Dirección

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Piza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

Regalos de Navidad



Es tiempo de felicidad, la Navidad ya está aquí, el turrón, los mazapanes, el marisco, la iluminación de Navidad, y los regalos, sobre todo los regalos.

Por eso en Calle Mayor os ofrecemos esta página, en la que os daremos ideas prácticas para que el Olentzero, Papa Noel y los Reyes Magos nos traigan a casa estas Navidades.



Perfumería Albizu Droguería

Plaza de los Fueros, 4 • Tel. 948 55 24 60

Rochas
Loewe
Lancome
Cacharel
C. Dior

Lacoste
Tabac
Hugo Boss
Moschino
Y.S.L.

Rochas 100 vad + Leche PTAS. **6.350**



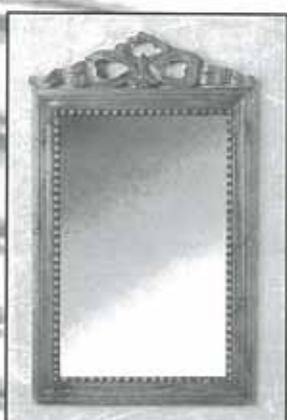
ROPA / CALZADO

infantil

PARKAS UNISEX
Tallas 2 a 20

C/ COMERCIO, 2 • TEL. 948 55 06 25

Parkas desde PTAS. **9.000**

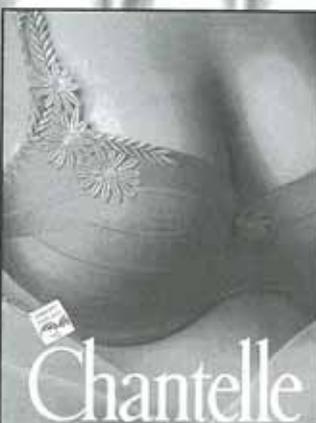


Mikeo

DECORACION
REGALOS

Plza. Santiago 2
948 55 33 09
Estella/Lizarra

Espejo madera Bocapi PTAS. **10.800**



P. Santiago, 55
Tel. 948 55 37 56
ESTELLA

Conjunto lencería PTAS. **10.180**



C/ LA ESTRELLA, 10 • TEL. 948 / 55 27 19 • ESTELLA

Bell. Natura

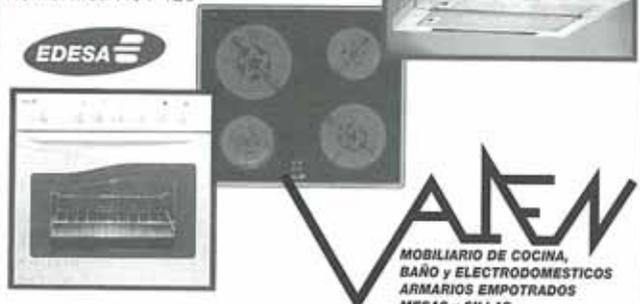
Centro de Estética

Corrige tus rasgos.
Perfila y da volumen
a tus labios
Sin cirugía. Es... ¡un capricho!

Y por supuesto en manos
de un especialista
Dra. M. Esteban
(médico-cirujano)

Precio aprox. PTAS. **40.000**

Campana extractora Mod. CE-230 E
Vidrocerámica Mod. VEP-140
Horno. Mod HC1-120



POLIGONO MERKATONDOA, 20 • TFNO-FAX 948 54 61 16 • ESTELLA

Conjunto Cocción PTAS. **73.900**

Relojes Digitales y Analógicos



Nike



material
deportivo

Pº Inmaculada, 64 • Tel. 948 55 46 24 • ESTELLA (Navarra)
Calle del Aire, 3 • Tel. 948 69 43 44 • LODOSA (Navarra)

Relojes NIKE desde PTAS. **10.900**

¿Qué le han parecido las Ferias?

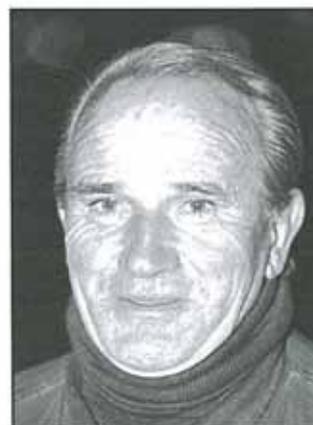
"Pasadas por agua", esa ha sido una respuesta que se ha repetido en muchas de las personas que hoy invitamos a participar en esta encuesta de CALLE MAYOR. Pero aún así, pocos se resignaron a quedarse en casa, y plantando buena cara al mal tiempo volvieron a disfrutar de las ferias un año más.

Hay gustos para todos, pero todos hablan de tradición, en el ganado y en la artesanía, y del buen ambiente que se pone en las calles. Es momento de dejarles hablar a ellos, que tan amablemente, se dejaron retratar en este número 157 de nuestra revista



Cristina Zabala
26 AÑOS. ADMINISTRATIVA

❖ *Pues muy triste por culpa del tiempo, aunque es un día bonito porque se encuentra la gente de los alrededores de Estella. A mí personalmente me gusta más la artesanía, y siempre alguna cosa me compro.*



Carmelo Lara
62 AÑOS. JUBILADO

❖ *Con la lluvia no vi casi nada, porque aunque salí, con ese tiempo pronto me vine para casa. La víspera sí que estuve, y fue una tarde, en el buen sentido de la palabra, de perros. Yo disfruté mucho porque como soy cazador y siempre he tenido perros, me gustó ver allí tanto animal y tan distinto.*

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. Nave en Merkatondoa. C/ Gebala.
- MURIEITA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- AYEGUI: Casa céntrica para reformar.

Venta pisos

- ESTELLA. Urbanización El Puy. Duplex. Amueblado.
- ESTELLA. C/ Estrella. Piso con mejoras. Económico. 6.000.000!
- ESTELLA. C/ Las Murallas. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Arkijas. Piso soleado con bajera.
- ESTELLA. C/ La Rúa. casa nueva, arreglada.
- ESTELLA. Avda. Gaipórcos. Amueblado, sin gastos. Excelente vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zaltambar. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ARRIONIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- LARRION. Piso amueblado, con bajera. Calefacción.

Venta Casas

- ESTELLA. El Puy. Chalet adosado. Buen estado.
- ABARZUZA. Casa unifamiliar. céntrica. Buen estado.
- ABARZUZA. Amplia casa. 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AYEGUI. Casa para rehabilitar.
- AYEGUI. Casa para reformar, con terraza y bajera nueva.
- BEARIN. Casa con bajera amplia y terreno.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada. Económica.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- MURIEITA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.

- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.

Alquiler pisos

- ESTELLA. Amplio, calefacción, muebles.
- ECHAVARRI. Casa. Sólo hasta agosto de 1.999.

Alquiler locales

- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 300 m.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- AYEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajeras

- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Nave en Merkatondoa. C/ Gebala.

- ESTELLA. Ibarra II. Plazas de garaje cerradas.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yemi 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarreta. Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Añón. Bajos con bodega.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.
- ZUDAIRE. Almacenes.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdelebos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ABARZUZA. Solar.
- ABERIN. Solar de 760 m.
- Vistas excelentes. 4.500.000.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.

- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- MURIEITA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

PROMOCION:

C/ Valdeallín.

Ascensor. Varios tamaños. (Últimos pisos)



Este año han estado bien, lo malo que la lluvia deslució muchas cosas. Lo que no me gustó fue el concurso de perros, bueno la forma de dividirlos, porque se debería haber hecho por razas y no por tamaños. En cambio la artesanía me encanta, y me gustó también mucho la exhibición de los ejemplares de cruce de jaca navarra con pura sangre árabes.

Cristina Carretero
48 AÑOS. AMA DE CASA



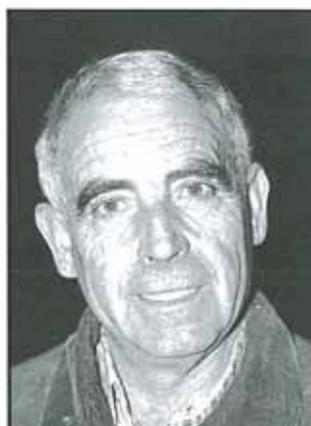
Pasadas por agua, pero eso sí, he salido de casa aunque fuera por poco tiempo. Para mí la feria de ganado ha decaído mucho, y es que antes se trabajaba más en el campo y con el ganado, ahora los tiempos son distintos... La artesanía me gusta mucho, y es que todo lo tradicional se debe conservar.

Mª Carmen Andueza
63 AÑOS. AMA DE CASA



Bien, aunque el mal tiempo me impidió disfrutarlas, y pienso que eso también influyó para que hubiera menos gente. A mí me gusta más el ganado que la artesanía, porque es más divertido. También estuve en las exhibiciones de perros y de caballos.

Daniel Sancho
15 AÑOS. ESTUDIANTE



Poco puedo contar porque sólo estuve una hora, y era tal la cantidad de agua y de público que era mejor quedarse en casa. Pero las ferias en sí están muy bien, y es que todo lo que traiga gente para Estella es bueno para todos. A parte de que es una tradición que hay que conservar.

Pablo Juárez
57 AÑOS. CHOFER



EGA
PAN

Hasta ahora, usted podía elegir el tipo de pan que más le gustaba o que más le convenía. A partir de ahora hay muchos más para elegir, porque para satisfacer sus gustos hemos introducido nuevos panes

Boutique del Pan

PLAZA DE LOS FUEROS, 17 • ESTELLA • TEL. 54 10 62 / 54 66 26

La asociación "El Camino" de Estella pone en marcha la "Escuela de Padres"

En su tercera edición esta iniciativa estará abierta también a padres no socios del Camino porque la prevención es tema de todos

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

El programa de actividades que todos los años celebra la Asociación "El Camino" finalizará en diciembre con la puesta en marcha de la Escuela de Padres, una iniciativa que en su tercera edición presenta como principales novedades el hecho de que ahora esté abierta también a familias no pertenecientes a la asociación. El



motivo es que en esta ocasión se quiere hacer especial hincapié en el tema de la prevención, algo que atañe a todo el mundo.

Las plazas para participar en esta escuela se limitan a quince, por problemas de espacio en la sede de la Asociación, y constarán de seis sesiones de hora y

media cada una. En principio se ha pensado que podrían realizarse los jueves, aunque en función de la disponibilidad de los participantes, también estaría disponible la mañana del sábado, iniciándose durante el mes de diciembre. Para inscribirse hay que llamar y dejar el mensaje en el contestador automático del te-

léfono 948-546464, o bien dirigiéndose personalmente al local que tiene "El Camino" en la calle Comercio nº 5-1º, los martes de 6 a 8 de la tarde y los miércoles en el mismo horario vespertino y de 12 a 2 por las mañanas. El tema de la prevención se tratará desde dos áreas, una en la de la infancia, y otra en la adolescencia, y en este último caso advirtiendo

además de los síntomas que pueden presentar los chavales cuando toman drogas. "También se hablará sobre la comunicación en la familia y en cómo emplean su tiempo de ocio, porque en el propio hogar tiene que haber una serie de recursos y estrategias para ir solucionando los problemas que surjan, como



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Bergamín (Edificio Periodistas) / C/ Arrieta, 29
PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Ximénez, 29
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61

puede ser el de las drogas", señala la psicóloga de la Asociación "El Camino", Ana Sucunza, que añade "si ya desde pequeños se les transmite a los hijos una serie de valores y un diálogo, más fácil será encarar la adolescencia, porque si éste no existe, que no la esperen cuando tengan quince años".

INFANCIA Y ADULTOS

Desde la Asociación "El Camino" se pretende que su programa de actividades durante el año abarque a todos los segmentos de la población, desde los más pequeños hasta los adultos. Y con los niños se comenzó ya a trabajar en el mes de junio, celebrándose los días 19 y 20 unas jornadas de prevención preparadas para chavales de hasta diez años. Se organizaron juegos, talleres de chapas con lemas como "que no te tiren a la basura", y un concurso de dibujo donde los niños debían plasmar sus impresiones sobre las drogas.

Seguendo con los escolares, el 20 de octubre se repitió un año más la experiencia de la prevención valiéndose del teatro. Volvió a Remontival la obra "En la Huerta con mis amigos", dirigidas a



estudiantes de entre seis y diez años, en una doble sesión en euskera y castellano, participando en esta iniciativa más de 700 escolares de todos los centros de Estella.

Para los alumnos de tercero de secundaria (15 años) la prevención ya no se les puede plantear como un juego, por lo que durante tres semanas (del 19 al 6 de noviembre) la asociación "El Camino" fue visitando uno por uno los colegios de la ciudad para, durante dos horas, realizar con ellos diferentes actividades. Se comenzó invitándoles a realizar una encuesta para saber cuáles eran sus conocimientos sobre las drogas y hábitos de salud, para después seguir con la proyección de un vídeo, del que los alumnos debían hacer una exposición común, haciendo especial hincapié en la presión que el grupo de amigos o compañeros de clase puede

hacer sobre ellos. Quince días después de esta sesión, los responsables de "El Camino" mandaban al centro la misma encuesta para conocer si en algo había cambiado la opinión de los estudiantes sobre las drogas.

Con los adultos las actividades han sido dos: participar en el Día del Asociacionismo que organiza la Comisión de Juventud en marzo, donde los colectivos instalan en la plaza de los Fueros sus puestos con información, y la visita realizada el 7 de noviembre a tres centros terapéuticos: Oasis en Pamplona, Egiarte en Alsasua y Proyecto Hombre en Estella. Allí mantuvieron charlas con las personas que intentan salir de su dependencia de las drogas, "y lo cierto es que ellos mismos señalaban que la prevención era un tema fundamental", señala Ana Sucunza, "además de reconocer otros valores que cuando estaban enganchados ni los percibían, como es la familia y el apoyo que reciben de ésta". Por su parte la asociación "El Camino" ofrece información sobre estos centros a todas las personas de la ciudad que busquen ayuda.

Abierto desde
las 7 de la
mañana.

Bar Restaurante Rochas



ESPECIALIDADES

Pinchos
Cazuelicas
Patatas bravas
Bocatas

Nueva Cocina
Menú del día - 1.100 pts.

Cenas de empresa
Nueva Carta internacional
Platos combinados

Nueva Apertura
Nueva
Gerencia

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

PLATOS COMBINADOS

- 1- Huevos, Jamón, Tomate y Patatas900pts.
- 2- Ensalada, Hamburguesa, Pimientos y patatas975pts.
- 3- Fritos Variados, Lomo rebozado, Pimiento Verde y Tomate al Ajillo1000pts.
- 4- Ensalada Rusa, Calamares, Filete Ruso y Patatas1100pts.
- 5- Ensalada, Fritos, Puding de Espárragos, y Merluza a la Romana1300 pts.
- 6- Ensalada, Fritos, Espárrago Relleno y Solomillo con Patatas1500pts.

(IVA no incluido)

La Asociación de Padres y de Madres del Colegio Público de Remontival de Estella arrastran desde hace cinco años la misma queja: el mal uso que de las instalaciones deportivas del centro escolar hacen diferentes clubes de la ciudad, y que se traduce especialmente en la mala higiene de los vestuarios. Y es que el inmueble es propiedad del Ayuntamiento, quien cede los locales para que varios equipos de la ciudad puedan realizar allí sus entrenamientos y partidos. El problema está en que no hay vestuarios en la cancha de juego, por lo que los jugadores utilizan los mismos que los escolares, con los consiguientes problemas de suciedad.

Yolanda Alén, Presidenta de la Asociación de Padres y Madres de Remontival comenta que "además el servicio de limpieza no puede asearlos porque los entrenamientos finalizan a las nueve de la noche, cuando este servicio ya ha cumplido su horario". Y se queja también que algunos integrantes de estos clubes "no tenían consideración ninguna al lugar, arrancaban posters que colocaban los pequeños en las paredes, o incluso aparecían colillas en el baño. Pero también es verdad que eso ahora ya no ocurre".



Malestar por el mal uso dado a las instalaciones deportivas del colegio Remontival

La Asociación de Padres y Madres se concentró durante una hora en el patio del colegio, acompañados por los alumnos y profesores



¿La solución?, Yolanda Alén en un primer momento dice "pues que no se usen", para más tarde aclarar que sólo así se podría acabar con este problema porque en realidad "no estamos en contra de su utilización, pero de una forma responsable y en otro horario para que el servicio de limpieza pueda adecentar esto para los chavales al día siguiente." Aunque

también apunta a que este tema se cortaría de raíz si el Ayuntamiento se animara a construir los vestuarios junto a la cancha del centro, que demandan, ahora en común, la Asociación de Padres y Madres de Remontival y los clubes.

CONCENTRACION

Sigue denunciando la Asociación de Padres y Madres de Remontival que sus quejas no han sido escuchadas en el Ayuntamiento, por lo que en junta celebraba el pasado día 13 de no-

viembre, se llegó al acuerdo de realizar una concentración en el patio del colegio, acompañados por los alumnos, que son en total 355 estudiantes, y por los 35 profesores, de tres a cuatro de la tarde.

Aunque el tiempo era desapacible, fueron muchos los que secundaron este llamamiento, entre ellos una madre que no quiso decirnos su nombre pero que tenía una queja muy especial para dos concejales del Ayuntamiento, José Ignacio Sanz de Galdeano, que preside la Comisión de Deportes, y M^a José Fernández, Presidenta de la de Educación. "Ellos han formado parte de las Asociaciones de Padres y Madres de Remontival, ¿por qué ahora no nos hacen caso?, ¿no se supone que su partido está por apoyar una enseñanza pública digna?"



Te lo llevamos
a casa
☎ 556087

Don
restaurant / catering
Menú

menú del día
platos combinados
platos para llevar

P^a Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calders de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños
Jacob Delafon

Comisiones Obreras de Estella implanta un servicio de asesoramiento para el empleo

El servicio, de carácter gratuito y abierto a todo el mundo, es sobre todo utilizado por mujeres paradas con estudios de entre 25 y 30 años.

Textos: M.M. • Fotos: C.M.

Desde el mes de septiembre en la sede que Comisiones Obreras tiene en Estella (Paseo La Inmaculada 24-1º) se cuenta con un servicio de asesoramiento para el empleo (ASEM) que en ciudades como Pamplona o Tudela ya funciona desde 1995. Desde esa fecha hasta la actualidad han sido atendidos por este servicio 4.000 personas, de las que el 85% eran mujeres. De hecho el perfil que se puede hacer del usuario del ASEM es el de una mujer con estudios de entre 25 y 30 años.

Este asesoramiento, que Comisiones Obreras ha creado en colaboración con el INEM, tiene carácter gratuito y en Estella lleva funcionando desde el mes de septiembre atendido por un equipo de tres psicólogos y un sociólogo. El horario de atención es los jueves a la mañana de nueve a una y media, estando inscritos de momento un grupo de doce personas.

Los servicios que dispone ASEM cuentan con una orientación personal para el desempleado, donde se captan las preferencias laborales de este, preparación para procesos de selección (con talleres para preparar entrevistas), herramientas para la búsqueda de empleo, entrenamiento en habilidades sociales y de comunicación, información sobre mercado laboral, y una bolsa de trabajo, donde el INEM avisa sobre las convocatorias que hay de trabajo y ASEM selecciona a



aquellos que están preparados para afrontar en las mejores condiciones ese puesto.

HUELGA GENERAL

Para presentar en sociedad este servicio Comisiones Obreras convocó a los medios de comunicación a una rueda de prensa que tuvo lugar el 5 de noviembre en la sede de este sindicato. Y para explicar su funcionamiento, así como felicitarle por su puesta en marcha en Estella, se dieron cita Edume Maceira, técnica responsable de ASEM, José Mª Ruiz Ojeda, Director Provincial del INEM, José Luis Castejón, Alcalde de Estella y Jesús Garatea, Secretario General de Comisiones Obreras en Navarra.

Fue precisamente éste último quien anunció que la huelga general que ha convocado Comisiones Obreras y UGT contra la reforma fiscal para el 3 de diciembre en todo el Estado, en Navarra deberá esperar por coincidir esta fecha con la festividad de San Francisco Javier. Falta pues concretar cuando tendrá lugar este plantón a

una medida fiscal que según Garatea, "beneficia a los de más ingresos que pagan menos, con un resultado muy negativo: se dejan de ingresar 600.000 millones en España y en Navarra pasamos de 10.000 millones a 7.000 millones".

Unos recortes que en palabras del dirigente sindicalista se traducirá en un recorte para ayudas sociales, donde los más perjudicados serán los jubilados y los parados. "También por ellos va esta huelga, a ver si conseguimos que los desempleados recuperen las coberturas que les quitaron en 1994". En la Comunidad Foral este desempleo afecta al 9,6% de la población activa (aproximadamente 20.000 personas), unas cifras en la que los presentes coincidieron en señalar que si bien se han mejorado (en 1998 había el doble), también es cierto que a quienes afecta este problema lo hace de forma especialmente grave porque el mercado laboral está completo, con lo que surgen pocas oportunidades de trabajo, afectando en especial la situación a los jóvenes.

Para ellos, y para cualquier persona que esté sin emplear, el Director Provincial del INEM José Mª Ruiz Ojeda recordó que un pilar básico para buscar la inserción laboral es la orientación, "algo que ofrece este servicio de asesoramiento de Comisiones Obreras y que nos permite a nosotros recalificar a los desempleados de una manera más personalizada en nuestras listas".



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELLA

Centro FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO

*Plase en un monitor
antes de hacerse la fotografial*

COPIA INDICE **GRATIS**
Y

REVELADO APS EN **1 HORA**

Aina
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

El sábado 21 de noviembre el Concejo de Arizala organizó toda una tarde-noche de fiesta para celebrar el final de las obras que han dejado a la localidad como nueva. Y es que las obras, que han supuesto una inversión final de 62,1 millones de pesetas de las que el Gobierno de Navarra costeará 44,3 millones, han hecho una profunda transformación en sus calles, tanto en su aspecto exterior con una nueva pavimentación, como en su interior, con la renovación de redes.

Estas labores que se realizaron en tres fases (91, 95 y 98), han contado con la intervención de la Mancomunidad de Montejauna en lo

concerniente a la renovación de los conductos de abastecimiento, cuyo coste ha ascendido a 31,6 millones, una partida de la que la Administración Foral se encargará de costear 21 millones. En cuanto a la pavimentación de las calles

las labores fueron en la calle Norte, Santa Cecilia, Eza, Andéraz, Camino del Monte y plaza de la Fuente, y de éste trabajo se han encargado la empresa Excavaciones Fermín Osés y la cantera San Martín de Lezaun, ya que se optó por dar una estética más rural al suelo de Arizala, con una plaza que ahora tiene el piso de adoquines y el resto a base de un tipo de losa que en la zona recibe el nombre de piedra de Lezaun. El coste total de esta transformación ha ascendido a 30,5 millones de pesetas, siendo esta vez la subvención del Gobierno

de Navarra de 23,3 millones.

Y fue en la plaza de la Fuente donde se dio inicio a la ceremonia de la inauguración de las calles, contándose con la presencia del Vicepresidente del ejecutivo Foral, Rafael Gurrea, el Director General de la Administración Local, José Luis Díaz, así como



Arizala, como nueva, después de la pavimentación y saneamiento de las redes en sus calles

Las obras, que se realizaron en tres fases, han supuesto un desembolso de 62,1 millones, de los que el Gobierno de Navarra subvenciona 44,3

el Alcalde del Valle de Yeri al que pertenece Arizala, Pedro Jesús Lizarraga, así como el del Concejo, Javier Senosiain. Gurrea hizo de maestro de ceremonias cortando la cinta roja que delimitaba el arranque de las calles remodeladas de Arizala, que previamente habían contado con la bendición del sacerdote Máximo Santamaría.

HOMENAJE A YANIZ

Para aquella noche había prevista una cena popular en la que se habían apuntado 130 comensales, una cifra a destacar si se tiene en cuenta que en Arizala el número

de habitantes es de 113 vecinos. Y para poder albergar a tanta gente fue necesario acondicionar una bajera del antiguo Servicio Nacional de Cereales, actualmente transformada en cooperativa propiedad del pueblo. Y tras los postres, los presentes pudieron disfrutar de una verbena que alargó la sobremesa hasta altas horas de la madrugada a pesar del frío intenso de aquella noche.

Pero sin duda uno de los momentos más emotivos de aquel 21 de noviembre fue al que tuvo como protagonista al pelotari Jorge Yániz, de cuyos triunfos ya nos hacíamos eco en el anterior número de CALLE MAYOR. Poco después de dar por inauguradas las calles, los vecinos de su pueblo natal quisieron también

añadir a la larga lista de homenajes que ha recibido Yániz, el suyo propio.

Así el Ayuntamiento del valle le hizo entrega de una placa mientras que el concejo optó por una bandeja de plata, pero ante todo el reconocimiento de todos los que

le rodean que el pelotari agradeció "y como supongo que será el último homenaje que tenga, pues a disfrutarlo". Jorge Yániz también manifestó, como lo ha hecho en otras ocasiones que él ya no está por el salto a profesionales, "se me pasó el tiempo, así que ahora a trabajar (está empleado en una empresa de paneles eléctricos en Sesma) y a jugar sólo por diversión", una diversión que actualmente le tiene disputando el Campeonato de Clubes junto con Arrastia, con el que, de momento, ocupa la tercera plaza.

Bokatas
con pan
recien hecho

ESTELLA-LIZARRA
rigor
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

Confecciones
GONZALEZ

**MANTAS
EDREDONES**

C/ Navarrería, 22 • ESTELLA

El 27 de noviembre se inauguró oficialmente la Guardería de Lizarra Ikastola, aunque en realidad ésta ya estaba funcionando desde principios de octubre. Con capacidad para acoger a 30 niños, en estos momentos hay inscritos 19, que cuentan con unas instalaciones de 140 metros cuadrados repartidos entre una sala multiusos que usa para lugar de juego y de descanso, otra para los lactantes, ya que a este centro se puede entrar siendo un recién nacido, y una más para aquellos que ya andan, así como un servicio.

La guardería, con un horario muy flexible que va desde las siete de la mañana hasta las siete y media de la tarde, está atendida por tres profesoras, Esther Erasó, Marian Lander y Ainhoa Albizu, así como una persona encargada de la limpieza, Carmentxu Oroquieta, y Begoña Zabalo en labores de cocina. Dice Koldo Viñuales, Director de Lizarra Ikastola, que con este centro se pretende, además de dar un servicio "que los niños desde la más tierna infancia vayan adquiriendo una red de estímulos para un pronto desarrollo psicomotriz e intelectual. Además estamos haciendo personas bilingües".

Y es aquí donde entra la Fundación Sabino Arana, una fundación cultural vizcaina que pretende una mayor expansión y utilización del euskera, por lo que esta guardería ligada a Lizarra Ikastola donde los niños podrán realizar en vascuence un progra-



Inaugurada la guardería de Lizarra Ikastola con capacidad para 30 niños

Este proyecto ha sido apoyado por la "Fundación Sabino Arana", con quien Lizarra Ikastola e "Irujo Etxea" han firmado un convenio de colaboración para fomentar el uso del euskera

ma de estudios desde los cero hasta los 16 años, responde a los intereses de la mencionada Fundación. Sin embargo la guardería no ha sido el motivo por el que ambas entidades han firmado un convenio de colaboración, donde también entra "Irujo Etxea"; es porque tanto esta última

sé Luis Mendoza, coordinador de esta Fundación en Navarra.

En este convenio se recoge que la fundación aportará anualmente seis millones para que ambas entidades, Lizarra Ikastola e "Irujo Etxea", bien en común o por separado, organicen todas

aquellas actividades deportivas, lúdicas o culturales en pos de una consolidación del euskera, y fomentar su mayor uso en las calles. Hay que decir que "Irujo Etxea" es una asociación cultural que también persigue este fin y está formada por vecinos de aquellas localidades donde hay ikastolas, como la propia Estella, Mendavia, Lodosa y Viana.

Por su parte la Fundación Sabino Arana, que ya ha suscrito este tipo de convenios con otras ikastolas del País Vasco, es la primera vez que lo hace con una de Navarra. Pero ya se están redactando los documentos para unir otra nueva en la Comunidad Foral, y que además es de la comarca, la de Mendavia.

Guardería en página web

Cuando se creó la guardería un miembro de la Junta de Padres y Madres del centro, Jesús Chasco, propuso una iniciativa innovadora que fue aceptada por todos. Instalar en el lugar una red de Internet para que esta guardería apareciera una hora al día en tiempo real en una página web. De esta manera cualquier familiar con un ordenador desde su casa, por supuesto conectado a Internet, podrá visualizar a los pequeños durante 60 minutos, un proyecto que ya se ha lle-

vado a cabo en un centro de Cataluña y en Andalucía. La obra podría realizarse en dos meses escasos, pues cuando se construyó la guardería se dejaron preparadas las instalaciones necesarias para esta conexión. Aunque el que sea realidad dependerá del dinero, pero si llega a hacerse, como comentaba Jesús Chasco, "¿te imaginas un abuelo que viva en Australia y pueda, al menos una hora al día, ver gracias al ordenador a su nieto en Estella?"

SPAR
descuento

Autoservicios **ITZULI**

OFERTAS Y PROMOCIONES
TODAS LAS SEMANAS
Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Avda/ Yerri, 7 Tel. 948 54 68 27 (promociones especiales)



El hecho de que la Mancomunidad de Montejurra (MAM) sea pionera en la selección y tratamiento de las basuras la convierte en modelo a seguir para otras comunidades autónomas, que con la reciente ley de residuos debe acomodar a su propio sistema de recogida de residuos los métodos que la MAM practica de forma generalizada desde 1993. Un método que de forma experimental la Mancomunidad ya inició los primeros pasos en 1988, y que entre otros le ha valido el reconocimiento de GreenPeace como uno de los organismos que mejor tratamiento hace de las basuras a nivel estatal.

Este reconocimiento, junto con otros premios, hace de la MAM un ejemplo a seguir, y por ello han venido las autoridades locales y técnicos de la Mancomunidad que aglutina estos servicios en la comarca de La Manchuela, en Albacete. Así el fin de semana del 7, 8 y 9 de noviembre una treintena de representan-

La Mancomunidad de Montejurra, modelo a seguir en Albacete

Una treintena de autoridades municipales y técnicos de la Mancomunidad de la comarca de La Manchuela visitaron la ciudad para el tratamiento de las basuras.

También el agua

Aprovechando la visita, varios representantes de algunos municipios de "La Manchuela", quisieron también conocer como gestiona la Mancomunidad de Montejurra el tema del Agua.

Son tres las localidades (Cenizate, Fuente Albilla y Abenjibre que en total suman 4.500 habitantes) las que quieren mancomunar su servicio de tratamiento de residuos líquidos.

Había en la expedición al menos un representante de cada localidad, así como técnicos de la mesa medioambiental de la Mancomunidad de Aguas y Basuras de aquella zona, acudiendo también hasta Estella el gerente de este organismo, Malquías Jiménez.

Jiménez comentó a CALLE MAYOR que el ejemplo de la MAM les había parecido el más idóneo para su comarca, "por ser ambas bastante similares, tanto por su carácter rural como por su número de habitantes. Y además está

tes locales y miembros de la mencionada Mancomunidad se desplazaron a Estella para conocer de cerca el método que sigue la Mancomunidad de Montejurra.

Una visita que comenzó con una charla informativa la tarde del 7, y que continuó con desplazamientos a la planta de Cárcar, y también a la depuradora de aguas, porque también éste es un tema que interesa a los de La Manchuela, una comarca que aglutina a 20.000 habitantes repartidos en 25 municipios.

ESTELLA - LIZARRA

ARTE, HISTORIA, TRADICION, Y...

Antonio Roa. N° Col. 571
Dra. Juana Mª Roa. N° Col. 4345
Marisa Roa



CENTRO MEDICO

FISIOS

Osteopatía

Acupuntura - Moxybustión

Homeopatía - Homeopatía pediátrica

Terapia neural - Mesoterapia

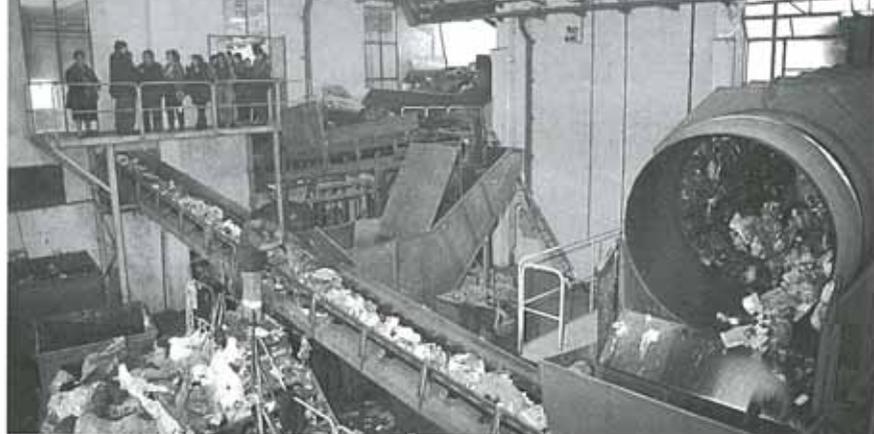
Medicina Biológica - Homotoxicología

Fisiatría - Rehabilitación - Post Traumatismos

Serología de Thomas

Inmunoterapia

c/ Monasterio Iranzu, s/n
Tfno: 948 55 15 62
Fax: 948 54 61 03
31200 ESTELLA - Navarra



el hecho de que su labor ha sido ampliamente reconocida, por lo que su Presidente, Fernando Ederra, ha sido invitado en varias ocasiones para ofrecer conferencias". En La Manchuela se quiere comenzar con las primeras experiencias en la selección de la basura para finales de año, y así en los inicios del próximo continuar con las siguientes fases. Se convertirían así en los primeros de su comunidad en dar los primeros pasos en el reciclaje de los residuos, calculando una inversión de 6.000 pesetas por habitante.

SELECCIONAR Y RECUPERAR

Fue la planta de Cárcar el mejor ejemplo en vivo que pudieron apreciar los albaceños a lo largo de su visita. Allí de la basura que llega de los 59 municipios integrados en la Mancomunidad de Montejurra (no se incluye vidrio, ni papel) un 37% irá a parar a vertedero mientras que el resto será destinada a reciclar, siendo un 49% desperdicios orgánicos de los que se ob-

tendrá el compost (abono) y el 51% compuesto por plásticos, cartones, aluminios y materiales férricos que una vez recuperado de los residuos, será embalado y vuelto a poner en el mercado.

Un proceso que desde la MAM resume en dos palabras: selección, faena que se debe hacer en los hogares cuidando mucho en separar lo orgánico de lo inerte, y recuperación, para que una vez en la planta de tratamiento de Cárcar se pueda volver a reutilizar los residuos, evitando así el crecimiento de los vertederos. Y aunque al sistema nadie le pone pegos, el Gerente de la MAM, Laureano Martínez, señaló que con el tiempo se va adquiriendo experiencia, "y hay cosas que de hacerlas hoy no se hubieran hecho como están ahora, así tenemos muy claro que la cadena que trata la materia orgánica estaría al aire libre y no junto con la de inertes porque ensucia mucho el ambiente".

Recomendaciones del Servicio de Comercio y Consumo sobre la utilización de guirnaldas luminosas de Navidad

El Servicio de Comercio y Consumo del Departamento de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo recomienda utilizar de forma correcta y segura las guirnaldas luminosas que se emplean en decoraciones navideñas. Por ello, aconseja utilizar estas luces en interiores y no conectarlas a la red de alimentación mientras se encuentren colocadas en el envase. Además, sugiere que, en caso de guirnaldas con lámparas conectadas en serie, se sustituyan las fundidas por otras de la misma tensión y potencia nominal, con el fin de evitar calentamientos.

Estas recomendaciones se desprenden de un estudio realizado recientemente sobre este tema, en el que se constataba el alto grado de incumplimiento de la normativa vigente, tanto en lo referente a información al consumidor como en lo relativo a la seguridad de las guirnaldas luminosas.

Según este análisis, de un total de 67 muestras estudiadas, sólo un 12% cumplían todos los requisitos exigidos en cuanto a etiquetado, construcción y materiales empleados. En cuanto a materiales empleados, un 68% estaban elaboradas con materiales de baja calidad, aspecto que incide negativamente en la seguridad del producto.

Joyas de calidad

Joyería - Relojería



RICARDO ROS

CONCESIONARIO OFICIAL

OMEGA

LONGINES

ESTABLICHO DE TIEMPO SUISOS 1853

Baja Navarra, 5 • ESTELLA • Tel. Y Fax: 948 55 46 03

A Estella le corresponderán de los presupuestos de Navarra el 23% más que el año pasado

Este incremento lo anunció en su visita a Estella el Presidente del CDN, Juan Cruz Alli, que también notificó que habrá una lista de su partido en la ciudad en las próximas elecciones

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

El Alcalde de Estella, el socialista José Luis Castejón, se ha buscado un inmejorable aliado en el Gobierno de Navarra para sacar adelante aquellos proyectos que aún quedan pendientes de subvención en la ciudad. Su aliado no es otro que Convergencia Democrática de Navarra, el partido con el que UPN ha tenido que



sentarse a negociar si quería que los Presupuestos de Navarra fueran aprobados por mayoría. Y el Alcalde de Estella, que preveía quien iba a ser el aliado final de Miguel Sanz, inició sus contactos con el CDN para que a la hora de negociar con el ejecutivo foral tuviera muy en cuenta a Estella.

Y es que en la ciudad aún colea el tema de la propiedad de San Benito, donde se quiere construir el complejo de ocio y de cines, pero que sigue siendo titularidad del Gobierno de Navarra. Al respecto Juan Cruz Alli, que visitó Estella el 27 de noviembre para notificar estos acuerdos al Ayuntamiento, tiene muy claro a quien debe pertenecer "dentro

del pacto político que vendrá después del pacto de presupuesto, abogamos porque esos patrimonios del Gobierno en los municipios, si es para un bien general como en este caso, debe haber una cesión, y además gratuita.

Siguiendo con este tema, y en referencia a la Sesión de Gobierno que el ejecutivo foral realizó en Estella el martes 2 de diciembre, señaló que "viendo el papel negativo que UPN está haciendo en la ciudad, quizá esta sesión sea para lavarles un poco la cara... Y de paso se traen algún "regalito" (naturalmente Alli hablaba de la titularidad del Convento. Como el cierre de nuestra revista es anterior a esta fecha no podemos va-

ticinar si hubo o no cesión, pero queda como testimonio de lo que tal vez haya sido una premonición del Presidente del CDN).

84 MILLONES MAS

Además Estella, de acuerdo al pacto al que han llegado UPN y CDN en los presupuestos para dotar de más recursos a los fondos de Haciendas Locales, verá incrementada su partida en un 23% más que el año pasado, lo

que suponen 84 millones, correspondiéndole pues en total a esta ciudad 440 millones. En este aspecto Juan Cruz Alli señaló que su partido apostaba por aumentar estos fondos en 11.000 millones de pesetas, aunque finalmente la cantidad fue rebajada hasta 6.000. De estos, 2.700 millones se destinan a poblaciones que cuentan entre 4.000 y 40.000 habitantes y que son un total de 16. Para determinar qué corresponde a cada uno de ellos se tiene en cuenta el número de vecinos que componen la localidad.

Estella igualmente se ve beneficiada en otro de los apartados de estos presupuestos para Navarra en el que se desti-

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS



C/ Calderería, 6



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y también **RESTAURAMOS**
SUS FOTOS ANTIGUAS
con tecnología **DIGITAL**

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924

nan 661 millones para reducir las listas de espera en los hospitales, correspondiendo para tal fin al Hospital de Estella 40 millones. Tampoco se han olvidado de incluir otra partida de 10 millones, en este caso para iniciar el proyecto de ubicación de un museo



PALACIO DEL GOBERNADOR, POSIBLE FUTURA SEDE DEL MUSEO CARLISTA

en el antiguo Palacio del Gobernador de la localidad, descartando pues otras ubicaciones que se barajaron anteriormente, como Pamplona o el Monasterio de Irache.

Lo que no se quiso determinar es el dinero que se podrá destinar como subvención a San Benito, aunque Juan Cruz Alli manifestó que luchará por sacar este proyecto adelante. José Luis Castejón corroboró sus palabras diciendo que "está claro que así va a ser porque tiene una responsabilidad con Estella. No puede mentirnos si piensa sacar aquí una lista de cara a las elecciones, porque sino se le pedirían cuentas". Quedaba así confirmado el rumor que en estos días se escuchaba por la ciudad de que Convergencia Democrática

de Navarra iba a presentarse a las elecciones municipales de Estella. Aunque no aclaró quien será la persona que encabece su partido, "el posible candidato deberá pasar por la decisión de la Asamblea, y es algo muy complejo, porque yo mismo

en estos momentos no soy más que candidato a ser candidato para presidir el Gobierno de Navarra".

Lo que sí dejó claro que no se abrirá una sede de CDN en Estella "porque en los municipios no tienen sentido a no ser que aglutinen otras actividades, como ser la Casa del Pueblo, o un Batzoki que es un centro de reunión y de encuentro. Pero no estamos por el esfuerzo de hacer una sede con las puertas cerradas". Y confió en un resultado bueno para su partido en Estella a tenor de los resultados de las últimas elecciones municipales, donde en Estella CDN para el Parlamento (no concurría al Ayuntamiento) logró 963 votos, siendo pues la tercera fuerza más votada detrás de UPN y PSOE.

Simpson responde

Vaya mi agradecimiento al Director del Hospital García Orcoyen, al Doctor Mariano Lacarra López por su aclaración a la noticia que apareció en un periódico de Navarra y nos hicimos eco de ella. Así, tal y como nos la dice usted, lo vemos correcto, la paciente, a parte de fractura de tobillo también presentaba traumatismo cráneo-encefálico, especialidad que de momento no se trata en el García Orcoyen.

El portavoz del Hospital debería dar las noticias correctamente, porque tal y como salió en la prensa parece más de un Centro de Salud que de un Hospital. No tiene por qué aclararme dudas respecto al Hospital Comarcal, Sr. Lacarra, puesto que he confiado plenamente en él; ahí operaron con éxito a uno de mis hijos; a mi madre cuando aún no había Hospital en Estella, fue operada de fractura del fémur en un centro de una ciudad que no hace al caso, y a partir de entonces y para andar tenía que ayudarse de un bastón... Años más tarde tuvo que ser intervenida nuevamente de la misma fractura y elegimos el García Orcoyen porque a nuestro juicio es de plena solvencia. Y así lo comprobé cuando el Jefe de Radiología Carlos García Aísa, con el que me unía una gran amistad, me mostró las radiografías y no hacía falta ser muy docto en la materia para comprobar que la operación que le realizó el Dr. Español en el García Orcoyen superaba con creces a la primera intervención del otro centro.

Dr. Lacarra, sepa que yo confío en el García Orcoyen plenamente.

Reciban un cordial saludo de

SIMPSON

MANUALIDADES

Charo

El equipo perfecto

Pinturas
ARTES • DECORACIÓN
SABA

En madera: cajas, portaretratos, marcos, relojes...

En Marmolina: figuras, columnas, lámparas...

En Poliuretano: marcos, percheros, girnaldas...

Lienzos, pinceles, espátulas...

Pinturas acrílicas, acuarelas, vitrales, cerámicas, para telas y óleos



Revistas de arte y manualidades

Taller de Manualidades y Artes Aplicadas

MANUALIDADES

Charo

Calle Sancho el Sabio, 5 / Tfno: 948 55 29 68 / ESTELLA

La apacible vida del Monasterio de Iruzu estos días se ha transformado en la vorágine propia de un plató de cine. Y es que este recinto religioso ha sido el escogido por el director navarro Joseba Salegi como uno de los escenarios de su primer largometraje que lleva por título "Ione, sube al cielo". Focos, cámaras y actores se entremezclan con los hermosos arcos del claustro, y sus muros, hasta ahora silenciosos, recogen las voces y risas de los actores, actrices y técnicos.

Un mundillo el del celuloide que Joseba Salegi, natural de Alsasua, conoce muy bien, pues lleva 14 años trabajando en el cine, aunque siempre como segundo de a bordo. Ahora le toca a él coger el timón de una historia donde en clave de humor lo divino se enreda con lo humano... y es que la historia, basada en una experien-

cia personal del propio Salegi, narra las vicisitudes de un equipo de rodaje encargado de realizar una película para una orden religiosa.

El director navarro en su día hizo un parecido trabajo, y ahora quiere aprovecharse de aquellas experiencias para hacer, lo que él mismo denomina, "una

El Monasterio de Iruzu, escenario para la "opera prima" del director navarro Joseba Salegi

En el largometraje aparecen caras conocidas como Amara Carmona o Mario Pardo, así como las actrices navarras Esther Esparza, Anabel Arriaza y Maiken Beitia

película coral", ya que son muchos los personajes que desfilan a lo largo de los 90 minutos que dura la cinta. Nos encontramos con caras muy conocidas para el gran público, como Amara Carmona o Mario Pardo, y también otras populares propias de

nuestra comunidad foral, como es el caso de Anabel Arriaza, de Lacunza, Esther Esparza, de Tafalla y Maiken Beitia, de Pamplona.

El largometraje, que se estrenará poco antes del verano, cuenta con un presupuesto de 130 millones que ha sido asumido en su totalidad por la productora donostiarra "Zine Zero", aunque hay un acuerdo con TVE

que se hace con los derechos de la película para su emisión en el país y en Latinoamérica. Parecido trato existe con ETB para su difusión en euskera, y hay otra participación de la Consejería de Cultura del País Vasco, donde se condiciona la subvención de un tercio de estos 130 millones a cambio de que el film



Gran variedad de Cestas de Navidad



Reparto a domicilio



Solicite nuestro catálogo

Angela
Compre calidad

recaude 5 millones en su emisión doblado al vasco y 10 millones para su versión en castellano.

OTRAS PELICULAS

Andoni Alonso, relaciones públicas de la productora, nos explicó a CALLE MAYOR, que antes de Irazu ya habían barajado otras dos localizaciones, primero en el Colegio de La Asunción en San Sebastián, pero que se desechó porque las aulas daban al claustro con los consiguientes problemas de ruidos, y otra en un convento de Azkoitia, aunque esta vez los que rechazaron la oferta por cuestiones acústicas fueron los monjes del lugar, que temieron ver perdido su silencio.

"Así que desde Fuenterrabía hasta Abárzuza nos dedicamos a mirar todos los monasterios que había, y como conocíamos el de Irazu por medio de libros, pedimos más referencias a la Institución Príncipe de Viana", comenta Andoni Alonso, "y una vez aquí la relación está siendo perfecta, no sólo con la comunidad, también con los que llevan el bar, o el encargado de la tienda de recuerdos", que por cierto buscan un hueco en sus actividades para acercarse a

ver rodar las escenas de esta película.

En el monasterio de Irazu de forma habitual tan sólo vive el superior de esta orden de Teatinos, el padre Jesús Jiménez, que nos recuerda que no es la primera vez que el claustro sirve como escenario para un largometraje. "De hecho el otro día en la ETB echaron la película Robin y Marian (con Sean Connery), que en parte se rodó aquí, y más recientemente que yo haya vivido personalmen-

te "Romanza final", sobre la vida de Gayarre y que tenía a Carreras como protagonista". Tampoco el superior tenía problemas de convivencia, y en un momento dado, hasta le parecía divertido... pero se mostraba preocupado por cómo iba a

quedar el claustro después del rodaje, "porque este mismo sábado tenemos una boda" (refiriéndose a la que unirá al ex consejero Javier Del Castillo con la vecina de Abárzuza Mercedes Munárriz). "No se preocupe padre, que éstos lo limpian todo", le tranquilizaba el actor Mario Pardo.

Pardo, que interpreta el papel del cura de la comunidad de religiosas, comentaba que le había impresionado el circo que rodeaba el Monasterio, con el que tenía una cita pendiente porque "yo también actúo en la película de "Romanza Final", pero cuando vinieron a Irazu, a mí, que no me tocaba rodar, no vine". Amara Carmona, que encarna a una novicia, con su sangre gitana sureña helada por el frío, era la primera vez que visitaba Navarra y dijo que la gente le parecía "muy natural y muy campechana... Y la cocina me ha parecido buenísima".



ORTOPEDIA ESTELLA

SANTA SORIA, 2 (Junto al Hospital) • Tfno: 948 546 066



NOS HEMOS TRASLADADO AL CRUCE DEL HOSPITAL
Hemos ampliado nuestras instalaciones para ofrecerles un mejor servicio.



- ORTOPEDIA en GENERAL
- PLANTILLAS
- FAJAS ORTOPEDICAS
- GRUAS y CAMAS ARTICULADAS
- SILLAS de RUEDAS
- MULETAS, ANDADORES
- MATERIAL ANTIESCARAS

Medalla de Oro para Bodegas Irache

Bodegas Irache ha logrado la Medalla de Oro para su vino Rosado Irache 1997, en la Cata Ciega de Vinos que patrocina la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias. Este galardón supuso el primer Premio de los concedidos en la Categoría de Vinos Rosados. Celebrada el pasado mes de octubre, la VI Cata Ciega de Vinos tuvo lugar en el marco de la IX Feria de la Alimentación de Santa Cruz de Tenerife.

Además, la bodega ha lanzado su primer vino blanco de calidad. De hecho Irache Chardonnay 97 salió al mercado el mes de septiembre, y ha contado con una inversión de seis millones de pesetas para su elaboración y desarrollo. La producción de este vino blanco de calidad, con un precio de venta al público que ronda las 1.000 pesetas, se ha limitado a las 14.000 botellas.



VIII Semana Gastronómica: El pincho hecho arte

La Asociación de Comerciantes organiza esta degustación en la que participan doce bares de la ciudad

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Durante estos días en Estella el tradicional "chiquiteo" puede convertirse en un almuerzo o cena con todas de la ley. Y es que la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de la ciudad ha organizado la octava edición de la semana gastronómica con una oferta de lo más jugosa. Por tan sólo 450 pesetas se puede disfrutar en cualquiera de los doce bares que participan en esta iniciativa de un sabroso plato repleto de pinchos... Pero no se vayan a creer que se trata de cualquier tentempié para salir del paso, lo les parece que un plato común de aceitunas tiene el mismo sabor que un hojaldre relleno de bacalao y gulas, o una tartaleta de mousse de queso y nueces?

Esta iniciativa la lleva a cabo la Asociación de Comerciantes de Estella desde hace siete años con un programa donde varía el menú que ofrezcan de temporada en temporada los bares, que deben presentar un plato con cuatro pinchos. Y este año como novedad se ha querido que

la semana gastronómica no sea sólo una, así que a la ya celebrada del 22 al 26 de junio se le vino a sumar esta otra del 23 al 27 de noviembre.

Dice Belén Portillo, Gerente de la Asociación de Comerciantes, que "el objetivo que se busca con esta propuesta es dar a conocer la variedad y calidad de la cocina en Estella", y que, a resultas de este arte culinario, la gente se anime a salir más entre semana, "algo que parece se ha conseguido, porque el comentario de todos los establecimientos que participan es que hay mayor afluencia en el bar". De hecho Belén Portillo cuenta como anécdota que muchos fueron los vecinos de la ciudad que le paraban en la calle para pedirles el cartel publicitario donde aparecía la relación lugares y de pinchos que se ofrecían.

En esta VIII Semana Gastronómica, los bares que han participado han sido: Bar Aralar, Bar Estación, Bar Katxetas, Bar Kopas, Bar Pigor, Bar El Siglo, Bar Izarra, Bar La Moderna, Bar Stop, Cafetería Lerma, Bar Amaya y Cafetería Monjardín.

Isabel Arbeloa
Zapatos y Complementos

Calle Calderería, 3
Tel. 948 54 65 61

Y ahora también para Caballeros



TRADE MARK
LOTTUSSE
1877



NATUROPATIA

MASAJE TERAPEUTICO

MASAJE DEPORTIVO

MASAJE RELAJANTE

RELAJACION

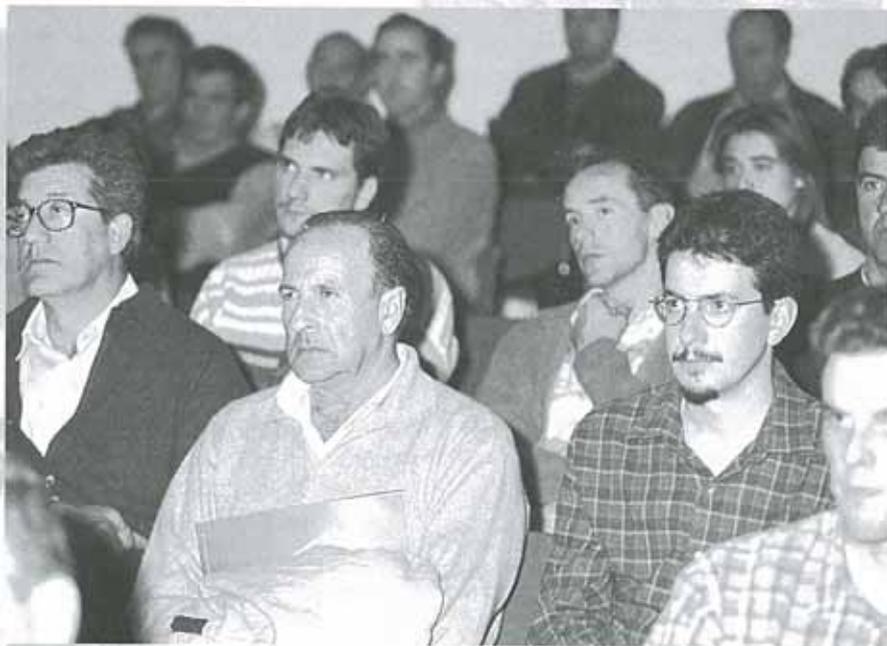
ESTEBAN ASTARRIAGA CORRES
NATUROPATIA - QUIROMASAJE

Naturópata - Técnico Diplomado Quiromasajista - Técnico Diplomado
E.A.N.T.A. nº 266 E.A.N.T.A. nº 101

PLAZA DE SANTIAGO, 10 • TFNO: 948 55 37 94 - ESTELLA

Especial Ferias

Fue un fin de semana intenso el de estas Ferias de San Andrés, donde las tradiciones siguieron como siempre: el ganado en la plaza Santiago y los artesanos en la de Los Fueros, las novedades tuvieron una gran acogida, con los 84 perros inscritos en competición, y otros actos que ya se hacen imprescindibles, como las catas de quesos y de vino. Aunque el domingo la lluvia luchó por convertirse en el protagonista principal de la jornada, pero al final pudieron más las ganas que el frío, y no faltó el público a su cita anual con las ferias.



Una semana con sabor a tierra. La diversificación agraria y la Agenda 2000

La ITG en las ferias del año pasado ofreció una muestra de maquinaria agrícola en la carpa Oncinada, pero el esfuerzo de su puesta en marcha aconseja que esta exposición se realice cada dos años, por lo que habrá que esperar a las ferias del 99 para poder en-

contrar los últimos avances en este tipo de instrumentos agrarios. Pero no por eso la ITG se olvidó de las muestras de ganado y artesanía de este año, así que la semana anterior organizó un ciclo de charlas con dos temas de interés: la diversificación agraria y la agenda 2.000.

Así del 23 al 26 de noviembre la Casa de Cultura Fray Diego acogió estas jornadas dirigidas principalmente a agricultores y ganaderos de la comarca, aunque también se pudieron acercar a estas ponencias aquellas personas interesadas en conocer el desarrollo y el futuro del mundo rural.

La máxima preocupación del ITG en nuestra merindad es dar a conocer al sector agrario acciones coordinadas con otros sectores (servicios, terciario, etc.) encaminadas más al desarrollo rural, que a una simple producción de alimentos. La realidad de esta zona es que de los 100 pueblos que la constituyen, entre Ayuntamientos y Concejos, tienen un futuro no muy claro debido al despoblamiento que se está produciendo.

Javier Briebe, encargado de estas jornadas en el ITG, comentó que con las ponencias se ha tratado de introducir alternativas de trabajo para que la gente joven se instale en Tierra Estella. "Se deben promover distintos cultivos y explotaciones: innovación rural, turismo rural y agroturismo, transformación agroalimentaria, la agricultura y la ganadería ecológica. En definitiva, buscar nuevos cultivos y actividades de diversificación. Aquí la

agricultura es de secano, y el principal sector es el de los cereales".

Fue el Consejero de Agricultura, Ignacio Martínez Alfaro, el encargado de cerrar estas jornadas agrarias el jueves 26 de noviembre, donde el tema a tratar, bajo el título "Perspectivas de futuro. Agenda 2.000 y reglamento de desarrollo rural", era el futuro de la comarca. Así se explicó cómo se puede adaptar esta agenda europea en nuestra zona, y es que las ayudas de la Comunidad Europea van a cambiar y el agricultor va a tener que preocuparse de temas como el medioambiente. Antes el mensaje era el aumento de la producción, ahora la visión ha cambiado y se habla de no quemar rastrojos y reforestación, dos maneras seguras y ecológicas de recibir dinero y subvenciones por parte de la Comunidad Europea.

Del arado romano a la informática

Paralelamente a estas jornadas la Asociación de Desarrollo Rural de Tierra Estella (TEDER) organizó una muestra que bajo el título "Del arado romano a la informática" mostraba la evolución de la agricultura en la comarca durante este último siglo. La exposición, inaugurada el 23 de noviembre por el Consejero de Agricultura Ignacio Martínez Alfaro, se ubicó en la Casa de Cultura de la ciudad, donde permaneció hasta el día 29, para después comenzar un recorrido por otros pueblos de la merin-



dad. Así también se podrá visitar en Viana, Sartaguda, Valle de Yerri, Zudaire y por último en Los Arcos.

Y para conocer cómo han sido estos cien años, se instalaron doce paneles informativos donde se iba analizando diferentes aspectos del mundo rural. Así el primero estaba dedicado a la diversidad geográfica y bioclimática de Tierra Estella, para continuar con otro donde a través de gráficos mostraba la evolución de la población en la comarca y en Navarra, que se complementaba con otro panel que recogía los movimientos migratorios de nuestra merindad.

Del resto de la información los organizadores quisieron que se entremezclaran tanto temas propios de la agricultura, como así fue con las áreas dedicadas a la tecnología, el origen del mundo rural, su evolución hasta nuestros días, o su con-

LOS MOVIMIENTOS DE POBLACIÓN EN TIERRA ESTELLA.



cepción como medio de vida, en un principio para autoconsumo y después para su venta en el mercado, como también dar espacios a otros aspectos ligados al mundo rural: el

calendario festivo, el pueblo, la casa y la familia, la ganadería...

Esta exposición se complementaba con diversas maquetas que reproducían antiguos útiles agrarios (ahí estaba una trilladora) realizadas por un artesano de Olite, junto a piezas etnográficas que habían cedido de forma desinteresada sus propietarios o el Centro de Estudios de Tierra Estella, y que fueron repartidas en rincones temáticos, con espacios dedicados a la casa (con molinillos de café, planchas...), la ganadería (especialmente reseñable una silla de montar) o la siembra (con horquillas, hoces...)

Decía Fernando Ederra, Presidente de TEDER, que la muestra había sido diseñada especialmente para los estudiantes, ofreciendo diverso material escolar en todos los centros de la ciudad para que se hiciera un trabajo previo a la visita a la ex-

**POR SERVICIO DE COLOR
(tinte, mechas...)**

**le regalamos
un corte de pelo**

Y EN CABALLEROS, TAMBIÉN

2X1

OFERTA DE LUNES A VIERNES

PELLUQUERIA
CHARLOT



Calleja de los Toros, 2
Tel. 948 55 41 74
ESTELLA

posición. "Pero también es interesante para todos los sectores de la población, porque esta ha sido una comarca inminentemente agrícola, y es interesante conocer la historia de nuestros antepasados".

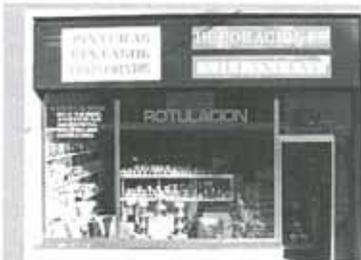
Un sábado con sabor a ganadería y vino

El hombre que susurraba al oído... de los perros

Ante el numeroso público congregado en la plaza de Santiago la mañana del sábado, el ganadero y pastor francés Bernard Lacoste demostró con sus palabras y



silbidos que no hay perro que se le resista. A este hombre la organización lo invitó a instancias de Roberto Ocariz y Juanjo Calatayud, dos grandes aficionados al mundo de los perros que no pierden ocasión para visitar muestras y exposiciones caninas. "Precisamente en Anglet vimos el trabajo que hacía Bernard con las ocas y los patos, ayudado de sus Bordes Collie, y nos pareció que el marco de ferias era muy propio para este tipo de demostración", donde además Bernard Lacoste también ofreció a los presentes una muestra de esquileo de ovejas, rasurando a siete animales que procedían del ganadero de Lezáun, Angel Mari López Azpilicueta, que viendo el trabajo del francés comentaba "ha esquilado muy bien, y es que para esto hay que saber afilar la máquina, y se le ve que lo domina, así como empezar por el



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS: 53 71 90 - MÓVIL: 989 / 800 151

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •

Avda. Yeri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910•77 91 58 • ESTELLA

Preparamos **LOTES de NAVIDAD**

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

para **empresas**

PLAZA DE LOS FUEROS, 12 - TFNO: 948 55 03 43 • ESTELLA



cuello siguiendo con la tripa para terminar en el costado izquierdo, como él lo ha hecho. Y es que si ves a alguien esquilando por la pierna, malo, tendrá todo el tiempo el pelo en contra".

Y después de esta primera prueba, llegó el momento de hacer buenas las expectativas que había creado entre el público al anunciarse que con sus cuatro perros podía manejar a las ocas y a los patos a su antojo. Y eso que los canes no pueden valerse de un método tan disuasorio como es un buen mordisco, que en el caso de las ovejas tiene su reacción, pero que en las ocas podría derivar a la muerte del ejemplar.

Bernard Lacoste, a base de gritar y silbar, consigue que este grupo de ansares obedezcan como borregos cada una de sus órdenes, deambulando en perfecto orden y concierto en torno a la fuente de la plaza, recogiendo modosas en sus jaulas y aguardando apretadas en un círculo bien flanqueado por los cuatro perros, que parecían los rayos de un sol de plumas. Parecido el espectáculo con los patos, aunque estos son más discolos y desobedientes, por lo que en una de las pruebas, que consistía en hacerlos pasar por entre las piernas que una fila de cuatro voluntarios del público, optaron por la tangente y se salieron para este segundo arco humano.



Un extranjero en tierra autóctona

Paralelamente a la exhibición de Bernard Lacoste, debajo justo de las ventanas del Servicio Doméstico, se organizó una muestra de perros autóctonos, donde se dieron cita doce razas del país: Mastín Español, Mastín del Pirineo, Perdiguero de Burgos, Galgo Español, Perro de aguas español, Podenco Ibicenco, Sabueso Español, Pastor Vasco, Pastor Catalán, así como dos ejemplares propios de la Comunidad Foral, el Conejero Navarro y el Pachón Navarro.

El primero era propiedad de Eduardo Fresán, de Beire, que lleva 34 años criando a este tipo de perros, del que dice que es "duro y trabajador y de un olfato fenomenal, además de dócil y muy leal al dueño". El pachón navarro vino de la mano de Santiago Alvarez, de Lodosa, que como otros muchos aficionados en la Comunidad Foral está en el camino de que este tipo de perro tenga su reconocimiento en las sociedades caninas. Y es que hubo muchos años que se desatendió la progresión de esta raza con lo que llegó su declive, mientras que ahora se ha logrado recuperar su esencia.

Pero uno de los ejemplares que mayor número de visitantes recibió fue un Pastor Bergamasco, un perro de origen italiano, y que llama la atención por su pelaje muy parecido al de un rastafari. Y aunque la organización intentó disuadir a su dueño de que lo uniera al resto porque aquello se trataba de una muestra de razas autóctonas, aquel respondió que como el suyo había nacido en España, también tenía su hueco. Y así fue.

La mañana se cerró con una exhibición de deporte rural en la plaza de Los Fueros a cargo del grupo Zurgai Herri Kirol Taldea, que iniciaron el espectáculo haciendo tablas con un serratoki antiguo, para después seguir con corte con hacha, corte con sierra y corte de tronco con azada. La prueba que

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa
C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

Bar STOP
ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA
GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS
C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 · 31200 Estella

ELECTRICIDAD ESPRONCEDA
- Instalaciones
- Mantenimiento
- Alumbrado público
Instalador Autorizado
Tfno: 948 65 70 25 / 989 23 33 79

Bar Volante
- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS
ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón
Abrimos a las 7 de la mañana
C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

más llamó la atención del público es aquella combinada (aldaketa) que consiste en conjugar varios esfuerzos al unísono, con las parejas realizando corte con hacha, con tronza mientras daban veinte vueltas al circuito.

Entre los participantes había presencia de la comarca, con Juanjo López, de Lezáun, acompañado de los hermanos Kañamares, Peio y Manolo de Aróstegui, y José Ignacio Flores, de Ciordia.

"Pumuki", el mejor entre los 84 perros presentados a concurso

Las primeras horas de la tarde del sábado estuvieron dedicadas a un original concurso de perros. Aquí no se trataba, como en las competiciones oficiales, de mirar a los animales bajo el raso de la pureza del pedigrí, sino buscar su cara más simpáti-



ca, también la más triste, y aquella otra que más se pareciera a su amo. Para decidir estos singulares premios estaban como jurado Juanjo García Estévez (veterinario), Sara Estébanez (criadora), Marisol Sarasola (de la Sociedad Canina Navarra), Luis Arvés (de la Sociedad Protectora de Animales) y Belén Muro (aficionada).

Para todos los participantes hubo un detalle, que fue cuatro muestras de pienso así como una bolsa para recoger sus deposiciones, y que si de verdad son utilizadas por sus dueños Estella ofrecerá mejor aspecto, pero se presentaron hasta 84 perros, por lo que fue necesario dividirlos en dos categorías, grandes y pequeños, haciendo en cada una de ellas una primera selección de los premios, viéndose los hócicos en la final un ejemplo del galardón en versión reducida o en versión ampliada. Aunque hubo un premio que no necesitó

de esta separación previa, el dedicado al mejor perro y que recayó en "Pumuki" un perro de aguas de nueve meses que su dueño Carmelo Díez Grima, lo recogió de la Sociedad Protectora de Animales, y que además ya había sido distinguido como el ejemplar más obediente.

Tampoco, lógicamente fue necesario confrontar a dos perros en la elección del más grande y del más pequeño, otros de los galardones que a continuación pasamos a detallar uno a uno:

AL MEJOR PERRO Y AL PERRO MAS OBEDIENTE.

■ **Pumuki**, un perro de aguas de 9 meses
 ■ **Dueño:** Carmelo Díez Grima, de 29 años de Estella. *"Lo recogió de la Sociedad Protectora de Animales después de que a otro perro que tenía lo pillara una moto. Entonces quise comprar uno nuevo, pero me dijeron que antes me pasara por la sociedad, y más vale que lo hice porque estoy encantado con él. El nombre se lo pusieron mis sobrinos por un personaje de un duende que había en la televisión"*

AL MAS GRACIOSO

■ **Gus**, un perro mezcla de Caniche y Pekinés con 4 meses de edad.
 ■ **Dueña:** Sara Almendros, de 11 años de Estella. *"Me lo regaló mi tío, y lo mejor de él es que es muy juguetón"*



LES DESEA
FELICES NAVIDADES

LE INVITAMOS A QUE VENGA
 A VISITARNOS.

FLORES NATURALES-FLORES DE PASCUA
 CENTROS NAVIDEÑOS-PECIOSOS BONSAIS

LES LLEVAMOS LOS
 REGALOS INCLUSO HASTA
 SU COCHE



10% CON CARNET
 D.T.O. JOVEN
 Plaza Fueros, 56
 Tel. 948 55 03 27
 ESTELLA

Alquiler
 automático
 de vídeos

LAS 24 HORAS
 SOLO ABONADOS

CINE BANK

Solicite su tarjeta de socio en
VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

CARAN
 PELUQUERIA
 CABALLEROS

CALDERERÍA, 4
 948 55 22 62

HORARIO:
 De 9h. a 13h.
 De 16h. a 19,30h.
 Sabados de 9h. a 14h.

PIDA HORA POR TELEFONO

VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL

**PROXIMO A POLIDEPORTIVO, INSTITUTO,
ESCUELAS. FASE PINOS - 2** N° Expte 31/1-0001/98

**Ayudas a fondo
perdido hasta
el 15% de la vivienda**

**VIVIENDA DE DE 90m² útiles,
POR:**

10.198.980

+IVA

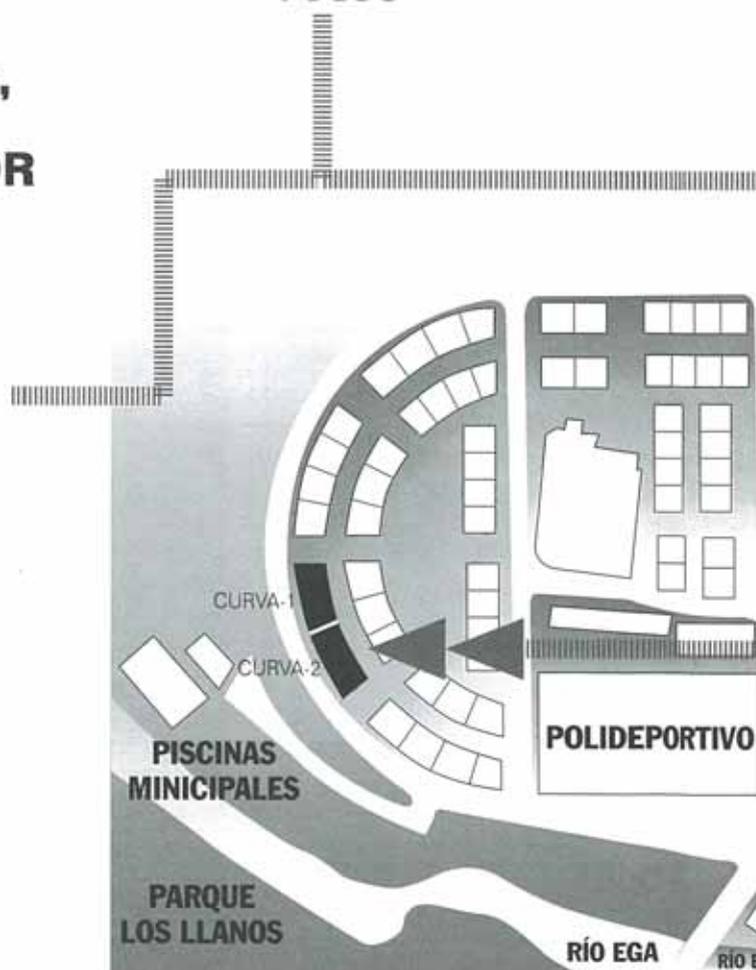
**VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,
CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO. IVA INCLUIDO POR**

58.635

PTS./MES

MATERIALES:

**Suelo de Madera de Roble
Carpintería de Aluminio con
Rotura de Puente Térmico
Puertas de Madera de Haya
Portal y Escalera de Mármol
Ascensor hasta el Sótano
Terraza Solárium en Cubierta
Calefacción Individual
Mínimos Gastos Comunes**



Promueve: CONSTRUCCIONES LEZAUN MU

VIVIENDAS LIBRES

Fases CURVA 1 (en construcción) y CURVA 2 (próximo inicio)

**FRENTE A PISCINAS MUNICIPALES,
RIO EGA Y PARQUE DE LOS LLANOS**

VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,
CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO, IVA INCLUIDO POR

66.068

PTS./MES

CURVA-1

AMPLIAS VISTAS
EXCELENTE ORIENTACION
SOLAR

**Terminación en
Diciembre 1998**

VIVIENDA DE DE 3 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO, IVA INCLUIDO POR

89.726

PTS./MES

MATERIALES:

Calefacción Individual de Gas
Suelo de Tarima Flotante
Carpintería de Aluminio con
Rotura Puente Térmico
Ascensor hasta Sótano
Puertas de Madera de 1ª Calidad
Portal y Escalera de Mármol



EL MAS GRACIOSO



EL MAS GRANDE



EL MAS ORIENTE



EL MAS PEQUENO



EL MAS PARECIDO A SU DUEÑO



EL MAS TRISTON



LOS MAS SALTARINES

**-AL MAS SALTARIN.
(PREMIO COMPARTIDO)**

- Aisea, un perro de aguas de cuatro años.
- Dueño: Julen Urra, 11 años de Estella. *"Como su nombre significa, viento, él es igual de rápido, además de obediente"*
- Turbo, un Epagneul Breton de cuatro años.
- Dueño: Javier Simón, de 26 años de Lodosa. *"Es muy nervioso y le viene que ni pintado el nombre porque está zumbado"*

-AL MAS PARECIDO A SU DUEÑO

- Pinta, un sabueso de un año
- Dueño: Josu Aguirregoicoa, de 8 años de Estella. *"Es un regalo de un amigo de mi padre, y es el perro más bueno del mundo"*

-AL MAS TRISTON:

- Asken, un Basset Hound de 4 años.
- Dueño: Juanjo Calatayud, aunque el encargado de presentarlo fue su sobrino Iñaki Elcano, de 5 años de Estella. *"Le pusimos ese nombre, que significa en euskera el último, porque esa era nuestra intención. Pero detrás de él ya han entrado muchos más en casa"*



"PLUMARI", EL MEJOR PERRO

-AL MAS RARO

- Sadán, un Pastor Bergamasco de 7 años.
- Dueño: Fernando Sáinz, de 56 años de Estella. *"Me lo dio el padre de Pablo Hermoso de Mendoza cuando la guerra del Golfo, así que no se me ocurrió otro nombre que el de Sadan."*

-AL MAS GRANDE

- Danko, un Komondor de 1 año.
- Dueño: José Carlos Sanz de Acedo, de Estella. *"Este tipo de perro los cría Toño Usubiaga, y como me gustaban le pedí uno. Pesa hasta 60 kilos"*

EL BAZAR

**PELUCHES
MUÑECAS
PUZZLES
PAPELERIA
ADORNOS
NACIMIENTOS
ESPUMILLONES
ARBOLES DE
NAVIDAD
REGALOS**



Estamos en:
PLAZA SIERRA DE ARALAR
(donde el antiguo EROSKI)

JUGUETES
AMPLIA ESPOSICIÓN





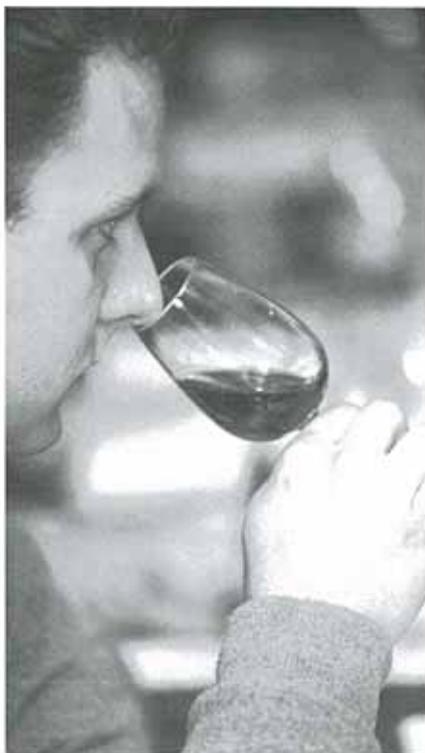
-AL MAS PEQUEÑO

■ Txiki, un ratonero con mezcla de pastor vasco de 4 meses.

■ Dueño: Xabier García de Vicuña, aunque lo presentó su vecino Alberto Berrueta de 9 años de Estella. "Me lo dio un compañero de trabajo, Eduardo Echarrí, de Galdeano, y estamos encantados con él. Lo único es que nos muerde los calcetines"

Primera cata ciega de vinos

Desde que se lleva celebrando este acto en vísperas de ferias, se habían hecho las catas conociendo de antemano el vino que se servía, pero este año se optó por una cata ciega, para que así nadie del público tuviera sus dudas acerca de los comentarios de los catadores. También se estrenaba escenario, pues a la sala multiusos de la plaza de Los Fueros, vino a sustituirle los locales de Casino Español. Y los caldos protagonistas fueron: dos blancos, un Castillo Monjardín Chardonnay 97 y un Irache Chardonnay 97 fermentado en barrica, un rosado, viña Sardasol del 98 de la Cooperativa de Lerín, dos tintos jóvenes, de las cooperativas de Mañeru y de Cirauqui, dos tintos de crianza, un Merlot Crianza



del 96 de Palacio de Azcona y Galcibar, Crianza del 95, de la Cooperativa de Arróniz, y un tinto de reserva, Palacio de la Vega Reserva del 94.

Para dirigir la cata se contó con varios miembros de la Cofradía del Vino en Navarra, que cuidó de traer a enólogos de bodegas de Tierra Estella, así como a su Pre-

sidente Luis Fernández, que estuvo pues acompañado de Angel Yanguas (enólogo de la Cooperativa Mañeru), José Manuel Echeverría (Enólogo de Castillo de Monjardín), Raúl Salanueva (Enólogo de Bodegas Irache) y Jesús Hernández (enólogo de Palacio de Azcona).

Comentaba Luis Fernández que si bien para una cata hay que contar con estos sentidos, vista, gusto, armonía y olfato, es este último el más importante de todos. Por eso es de la opinión de que "todas las personas que tengan estos sentidos pueden llegar a ser catadores, pero la cata también es ciencia por lo que hay que tener unos conocimientos, y como también es arte, aquel que tenga el sentido del olfato más sensible que los demás, estará más predispuesto a ser un magnífico catador. Y a todo esto, por supuesto hay que unir la práctica".

Además hacen falta una serie de instrumentos y condiciones para que esta prueba sea óptima, "la copa de pie largo para poder agitar sin dificultad el contenido así como moverlo de arriba abajo, y que sea también cerrada en su superficie para que no se volatilice el aroma. Hay que servir un tercio en esta copa con los vinos a una temperatura adecuada y en el ambiente más aséptico posible". De hecho poco antes de la cata se hizo abrir los balcones de

**Déjalos
que disfruten**



**chiqui
parks** En Logroño

Av/ B. Pérez Galdós, 48
LOGROÑO
Tel. 941 / 22 21 85

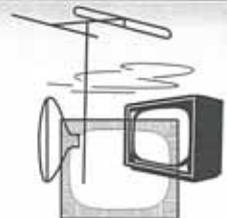


Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Precios especiales de OTOÑO.

PRIMERAS MARCAS = MEJORES PRECIOS



CRISTINA ESTETICISTA

C/ Sancho el Sabio, 5-3º EF
(Frente al aparcamiento) • ESTELLA
Tel. 948 / 55 15 14



- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

la sala para despejar el humo que se había concentrado a lo largo de toda la tarde.

Domingo de Ferias

Unas Ferias pasadas por agua

Se dieron cita un total de 79 artesanos, de los que 25 eran de fuera de Tierra Estella

Se vendieron 376 animales, siendo los tratantes valencianos quienes más compraron: un total de 151 ejemplares

No paró de llover. Y aunque la crónica de esta jornada debería comenzar hablando de los verdaderos protagonistas de la feria, los ganaderos y los artesanos, lo cierto es que la lluvia se convirtió en el centro de todas las conversaciones: frío y agua toda la mañana, que a más de uno le dejaron en casa, aunque también es cierto que parece que hace falta algo más que un chaparrón para que las Ferias de San Andrés no sigan siendo una de las citas más multitudinarias de Estella.

Desde que la peña San Andrés, antigua organizadora del evento, decidiera hace doce años dotar a esta muestra de ganadería con otra de artesanía, lo cierto es que ya no se entiende la una sin la otra. Unos en la plaza de Los Fueros y los otros en la



de Santiago, aunque este año hubo algún planteamiento de trasladar a los animales al patio del antiguo cuartel militar. Pero al final las cosas fueron como siempre, añadiendo en esta ocasión a las dos exposiciones habituales una exhibición de doma de ejemplares de cruce de jaca navarra con pura sangre árabes.

A la lluvia también le plantaron cara los componentes de la fanfarre "Igarri", que se dedicaban a animar desde los porches de la plaza de Los Fueros a todos los visitantes de la muestra de artesanía. Llevan cuatro años paseando su música, con Juanto Arbizu al frente, que respecto a la peculiar indumentaria de los miembros de la fanfarre, con chaqués brillantes en oro o plata, comenta, "durante toda la semana ya vamos bastante serios. Ahora hay que divertirse".

Por culpa del agua la carpa del centro de la plaza fue uno de los lugares más concurridos de la feria de artesanía, un lugar donde se asientan varios productores de alimentos de la tierra, 21 en total, mientras que el resto, hasta sumar los 79 de este año se reparten en los porches, habiendo 25 personas que eran de fuera de Tierra

Estella. Pero entre ellos no estaba la esperada delegación de St. Jean Pied de Port que en un principio parecía que este año iban a devolver la visita que este verano, aprovechando el hermanamiento que une a la dos ciudades realizaron en julio y agosto varios artesanos de nuestra comarca.

En concreto hicieron este viaje a tierras galas, por invitación del Consorcio Turístico de Tierra Estella, Miguel Aisa (quesos), Begoña Cañadas (Cerámica), Jean Louis y Ana (Joyería en plata) y Embutidos El Bordón de Viana. Pero al menos se contó con una pequeña representación de la Oficina de Turismo de los pueblos que integran la región a la que pertenece St. Jean.... Vinieron dos de sus delegados, Manex Unhassobiscay y Mikele Berocoirigoin, que se mostraban sorprendidos de la gran aceptación que una feria podía tener en invierno. "Seguro que la razón para tanta gente es el arraigo tradicional que tiene este acto, pero es que en nuestro caso se hacen en verano para el turismo".

Cerca de ellos Ricardo Gómez de Segura, de Bodegas Irache, ofrecía una degustación de los vinos de esta firma, junto con



**Camping
Aritzaleku
Kanpina**

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

**CONÉCTATE A
INTERNET**

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN
C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA
E-mail: gtp@encomix.es

**Autobuses
GURBINDO S.L.**
Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

**Revelado en
1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO
LIZARRA**

la posibilidad de adquirir algunos estuches con las botellas más carismáticas de Irache. "Pero ésta es más una forma de promoción que de venta, hoy de lo que se trata es de dar a conocer la calidad de nuestros vinos. La venta vendrán después". De la misma opinión era el artesano Carmelo Boneta, tallista de madera, que añadía, "lo importante es también mostrar en la calle que la artesanía sigue viva en una ciudad donde ha tenido tanta arraigambre. Que se vea así de cerca cuál es nuestro trabajo".

Cata de quesos

Mientras en la sala multiusos de la plaza de Los Fueros tenía lugar la cata de quesos que lleva a cabo la organización Artzai Gazta, que aglutina a 128 pastores con productos de denominación de origen Idiazabal, de los que 41 son de Navarra (13 de Tierra Estella). En este acto además de probar el queso e ir aprendiendo la mejor manera de degustarlo, también se ofrece una muestra de realización artesanal de este alimento, exhibición de la que se encargaron Mirentxu San Martín, de Lezaun y José Luis Letona, de Aranarache.

La primera enseñaba una técnica donde la tradición se alía con nuevos adelantos, con útiles de acero inoxidable, en vez de la madera antigua. "Con la lira por ejemplo cortas de forma más uniforme y también se pierde menos leche", razones en las que coincidía Letona, que él también a la hora de trabajar se apunta a estas maneras, aunque reconocía que las maneras que le enseñaron sus tíos "daban mejor sabor, la modernidad no ha conseguido ese gusto, pero ya nadie tra-



varra, aunque también se llegan gentes de Alava, Vizcaya y hasta de Cantabria para poder colocar sus animales, la mayoría destinados para carne, de los que los tratantes valencianos son sus principales compradores.

En esta feria se vendieron un total de 376 animales, una cifra algo mayor que el año anterior que rondaban los 200 - muchos lo achacaron a que el cambio de fechas hizo coincidir con la feria de León- pero bastante inferior que la de tiempos anteriores, donde lo normal era entre 400 y 500 ejemplares. De estos los más solicitados son los potros de leche y quincenos (de quince meses) de los que se adquirieron 321, mientras que el resto fueron 32 yeguas, 10 caballos, 6 poneys, 6 burros y una mula. Los precios que se barajan dependen mucho de la edad del animal y de su destino: así los potros de carne lechales rondan las 40.000 pesetas, que suben hasta 70.000 si son quincenos. En cambio las yeguas mayores, según van subiendo en edad se van bajando su coste, siendo incluso de poco más de 20.000 pesetas, pero si de lo que hablamos es de una yegua para montar, o de un caballo semental, entonces aquí la cantidad se dispara y oscila entre el medio millón hasta el millón redondo, o lo que se pueda pagar.

Como decíamos, son los valencianos los principales compradores, llevándose este año de las Ferias 142 potros, 3 yeguas, 3 caballos y 3 poneys, siendo además un tratante de aquellas tierras quien hizo la adquisición más numerosa, con una partida de 16 potros. Ya por detrás, están los catalanes, con 46 potros, los de Zaragoza, con 39, Navarra, con 35 y los oscenses con 20.

baja así porque se desaprovechaba mucha leche"... y tiempo. De hecho con el método más actual 150 litros duran cinco horas en la fabricación de quesos, mientras que con el antiguo, además de ser necesaria una segunda persona, se empleaba toda la mañana.

Los 35 quesos que se trajeron para catar eran todos de Urbasa y Andía, donde de los pastores que prestaron los productos había uno de la comarca, Miguel Iriarte, de báruza.

Los potros, los más demandados

A las diez de la mañana muchos ganaderos abandonaron el lugar: estaba lloviendo a mares, y además los tratos buenos se hacen a primera hora, lo demás es por cabeza y en un día tan desapacible no merecía la pena esperar. La mayoría de estos ganaderos eran de Na-

Bocatas
con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



Un buen cruce

Y mientras las dos plazas eran escenario de las muestras de ganadería y artesanos, la campa de los Llanos era el lugar escogido para la exhibición de doma de ejemplares de cruce de Jaca Navarra con puras sangres árabes e ingleses. Unas pruebas que corrieron a cargo de la Hípica de Añezcar y de Pablo Hermoso de Mendoza, padre, encargándose los primeros de las pruebas de carrusel (ejercicios de doma en grupo) y Hermoso de Mendoza de esta doma en solitario con cesiones, paso español, paso atrás, peafe y espalda adentro. También hubo doma vaquera, aquella que

sirve para que el caballo guíe a las reses, mientras que la prueba de saltos, debido a la lluvia, tuvo que ser suspendida.

Julián Sevillano, de la Federación Navarra de Hípica, comentaba que este cruce está dando magníficos ejemplares, "se ha conseguido un carácter muy noble y ya se están comprobando los primeros resultados en competiciones a nivel nacional, con buenos puestos. Es un caballo idóneo para montura de niños, con un gran futuro en el mundo del poney para practicar la equitación, además de los saltos". De estos cruces es responsable la ITG ganadera, mientras que en Hípica Añezcar se están encargando de su doma.

Patxi Ruiz tuteó a Rubén Beloki

La tarde de ferias, como es tradición, se cerró con los partidos de pelota disputados en el Frontón Municipal de la ciudad, y donde sin duda el partido estrella era el que iba a enfrentar a Tirapu-Beloki (que hacía su primera aparición después de conseguir el Campeonato Manomanista) y Alústiza-Ruiz (el joven zaguero de Estella, al que su público le iba a animar en todo momento). Y lo cierto es que Patxi Ruiz, quitando un bache en el ecuador del partido, trató de tú al actual txalpendun, llegando a tener una diferencia de 15 a 5. Diferencia que sirvió al final porque el de Estella junto con Alústiza dejó un marcador final de 22 a 15.

En el otro partido de la tarde la presencia estellesa vendría con los zagueros, Balerdi de un lado emparejado con Gorostiza, y Pascual de otro, acompañado

de Minguez. Victoria para los primeros de 22 a 13.

Lunes, festividad de San Andrés

El almuerzo de los comerciantes puso el punto y final a las Ferias

La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra celebran en el día de San Andrés su jornada, una festividad en la que quieren hacer partícipes a todos los clientes de la comarca con un almuerzo donde premian su fidelidad por hacer sus compras en la ciudad. Este aperitivo se lleva realizando desde los orígenes de la Asociación, hace ocho años, y en este año consistió en 150 kilos de chistorra, 40 kilos de panceta, 400 barras de pan, 250 litros de vino y 236 de refrescos.

Y en tareas de atender al público se encontraban, repartidos en cuatro puestos bajo los porches de la plaza de Los Fueros, el propio Presidente de la Asociación, Juan Andrés Echarri, la Gerente de ésta, Belén Portillo, así como Ladis y Clara Fernández, Luci Mauleón, Eduardo Henríquez,



CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA



Les presenta sus nuevas instalaciones en la
c/Fray Diego, 43
Tfno: 948 54 68 83

Montero Vega
ENMARCACION
LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS

Y seguimos
atendiéndoles en
Pza. Santiago, 43
Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!

Conchi Roa, José Isaba, Fidel Muguerza, Julio Mansoa, Alberto Gómez de Segura, Joaquín Jordana, Antonio Campos, Paco Casanova y su mujer, y la dueña de la marroquinería Itziar, mientras que en los preparativos previos habían colaborado Ana Tomás, Silvia Iglesias y Angel Aguinaga.



Y como siempre contaron con la colaboración de algunas sociedades gastronómicas, aunque por ser día laborable otras también habituales a esta cita fallaron como Gure Geroa o Urederra. Las que sí estuvieron fueron, la Sociedad Ordoiz, con 6 kilos de lomo con pimientos, que repartían Casildo Azanza, Antonio Campos, Ismael González, Jesús Mari Ruiz de Larramendi, y Jesús Azcona. "Venimos a colaborar todos los años con los comerciantes, y desde luego que es una gozada", nos decían desde su puesto de pinches.

La Sociedad Los Llanos ponía a disposición del público 50 litros de caldico de carne y 16 kilos de ajoarriero, que se afanaban por distribuir entre el público Carmelo Eraso, José Javier Goyache, Jesús Sáinz de Murieta, Javier Salanueva, comentando entre todos que "hay menos gente que otros años, quizá por ser día laborable, pero como el ajoarriero es un capricho, pues la verdad que estamos hasta los topes".

Tampoco daban abasto los de la Sociedad Peñaguda, con sus dos jamones asados de seis kilos cada uno, que necesitaban de todo el trabajo de Raimundo Antoñanzas, José Ciordia, Juanito Irisarri, Juan Cantón y Javier Casado. "Es una forma de proporcionar ambiente, y una buena manera por parte de los comerciantes de dar las gracias a sus clientes", era el sentir de los de la Peñaguda.

La corporación, a misa

Y como la festividad de San Andrés impone su protocolo, parte de los concejales del Ayuntamiento de Estella, con su alcalde a la cabeza, asistieron a la misa que en honor al patrón se celebró en San Pedro de la Rúa. El acto religioso, que no contó con la presencia de los representantes de CUE, ni de HB, así como tampoco fueron

José Luis Calvo y Patxi Cabezón, fue oficiado por el párroco de San Pedro, Vitorio Biurrún, que estuvo ayudado por otros párrocos de la ciudad, como Pedro José Loitegui (vicario de San Juan) y su coadjutor Javier Ecay, César Magaña (San Miguel), y el Superior de los Capuchinos, Juan Mari Castro.

Ya de vuelta a la casa consistorial, la corporación lo hizo como manda la etiqueta en los días grandes, en procesión, siendo precedidos por las parejas de gaiteros Ruiz y Echeverría, Garagarza y Elizaga y los Gaiteros Municipales, a los que seguían los miembros de la banda interpretando la "Marcha de Estella", los cuatro timbales, el abanderado, una responsabilidad que recae en el concejal más joven, José María Villar, flanqueado por dos maceros, el resto de la corporación y cerrando el desfile el Jefe de la Policía Municipal, Miguel Angel Remirez, acompañado por dos guardias de honor.



**Cocinas de siempre,
Cocinas de hoy**



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

**ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO**

**POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 / 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)**

Las Cruces

Av. Uco Fernández - Matxain

Existen en muchas ocasiones pequeños montes que suelen ser totalmente ignorados o conocidos por muy pocas personas. Este que hoy viene a la página, el de las Cruces, puede servir de homenaje a todas esas pequeñas cumbres perdidas entre las grandes cimas más conocidas y frecuentadas.

Nuestro protagonista de hoy no es demasiado conocido por su nombre y no ocupa un lugar fijo en las páginas de las guías turísticas. Pero su imagen no resulta ajena para los estelenses o las personas que frecuentan la zona. Se alza muy cerca de la carretera N-111, Pamplona-Logroño, que enlaza Estella con la capital riojana y tiene un punto geodésico muy visible en su cima. Para llegar a las Cruces hay que adentrarse unos cien metros a la derecha después del indicador que marca el punto kilométrico 57, en la ruta entre la Ciudad del Ega y Logroño.



Si uno se despista y pasa de largo, puede dar la vuelta un poco más adelante a la izquierda, en una chábola de pastores que tiene la base cuadrada y el techo en forma de cono. El camino que conduce hasta el monte se prolonga durante unos 800 metros, hasta dar con una ruta que se abre entre un viñedo y un campo de cereal, en el lado derecho del camino principal.

Nuestro paseo continúa avanzando y, poco a poco, nos iremos adentrando en un gran pinar y, a partir de ahí, debemos proseguir por el camino de

la derecha. Nuestro avance se prolongará a ritmo tranquilo y nos proporcionará la oportunidad de dar un paseo agradable hasta que se acabe la extensión de pinos.

La cima de las Cruces se encuentra ya a muy poca distancia. Existe en ella un punto geodésico que indica los algo más de 627 metros de altitud que tiene el monte. Llegados a nuestro obje-

tivo podemos detenernos a descansar y a contemplar la vista que se extiende a nuestros pies. El paisaje que divisaremos incluye pueblos como Villamayor de Monjardín, Urbiola, Luquin, Morentín, Viana, etc.

Las tierras riojanas, no demasiado lejanas desde aquí, se extenderán también ante nuestra vista. La lista se completa, de nuevo refiriéndonos a Tierra Estella, con el monte Monjardín, con el castillo de San Esteban de Deyó, Montejurra, con sus antenas en lo alto, y muchos otros.

Los últimos diseños al alcance de tu mano



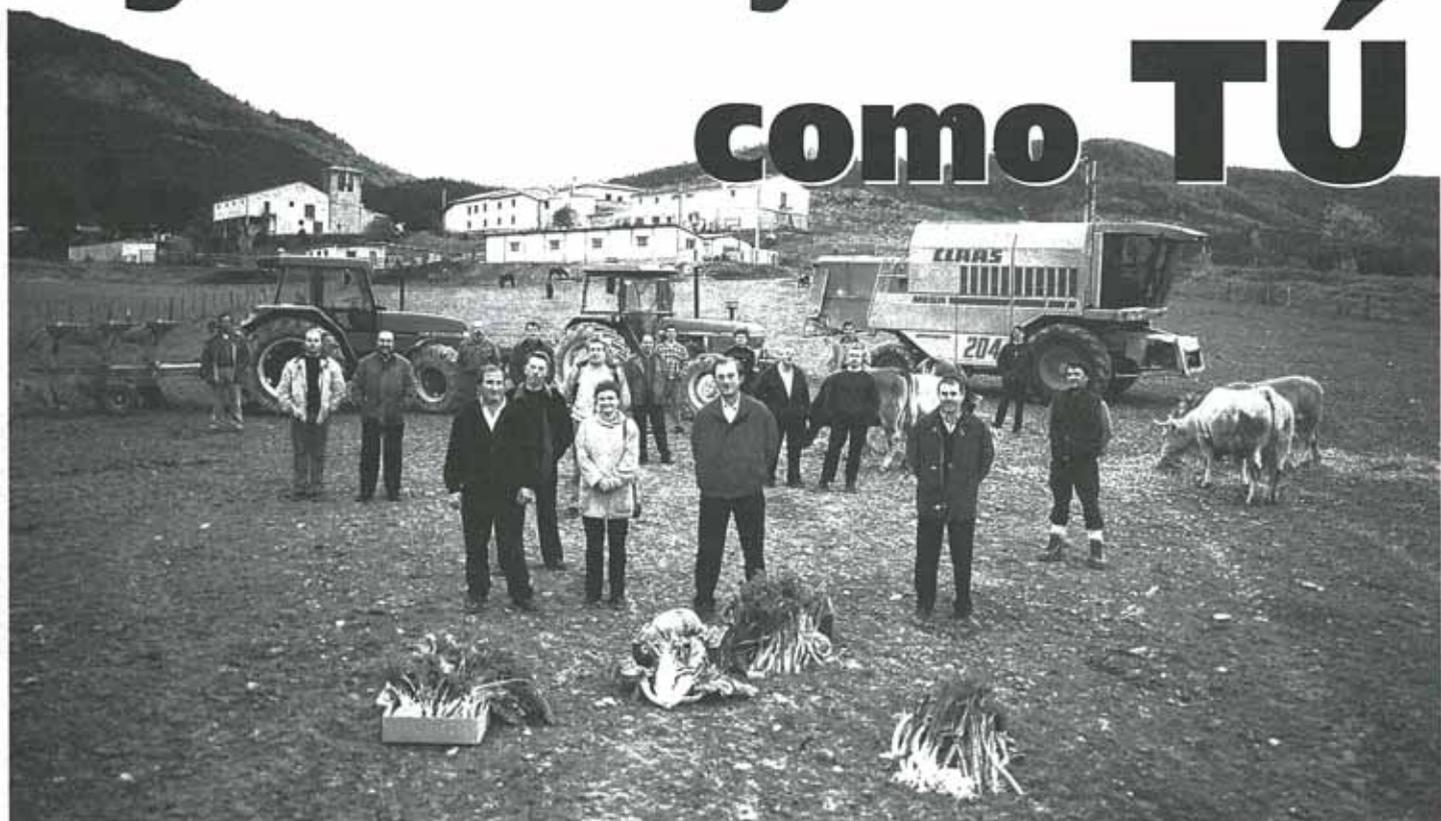
RELOJERÍA Y JOYERÍA

HENRI - GAR

Te sorprenderás con nuestros precios

Plaza de los Fueros, 36
Tel. 948 55 08 18
31200 ESTELLA

Agricultores y Ganaderos como TÚ



Ahora tu voto es nuestra fuerza.
Servirá para los agricultores
y ganaderos a título principal.

**Los agricultores navarros tenemos ansias
de aire fresco y cambio agrario en Navarra
EHNE es la alternativa.**

Vota E.H.N.E.

**la COAG
en Navarra**



Eduardo San Martín,
29 años, de Barindano.
Productor de vacuno
de carne y cereal.

"Los profesionales
del campo tenemos
derecho a precios
justos y rentas dignas"

E.H.N.E.
ASOCIADO CON
COAG



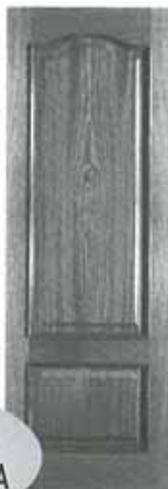
PUERTA VIDRIERA PROVENZAL

Colocada,
barnizada y con
los herrajes
correspondientes.
Con los cristales
biselados.

DESDE
58.700+IVA

PUERTA CIEGA PROVENZAL

Colocada,
barnizada y con
los herrajes
correspondientes



DESDE
43.500+IVA

Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más
amplia gama y estilos de
puertas blindadas, de
interiores, Bloc-Port,
correderas, vidrieras...

**PRODUCTOS PARA EL
AFICIONADO AL BRICOLAJE:**
jambas, molduras, tableros,
frisos

MADERAS

IPPA

Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: **948 55 16 46**
ESTELLA



En Estella respondieron al llamamiento contra la violencia a las mujeres un centenar de personas

La convocatoria, realizada para toda Navarra por la Plataforma de Mujeres contra la violencia sexista, contó con otras concentraciones en Pamplona y Tudela.

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

En Estella al llamamiento de la Plataforma de Mujeres contra la violencia sexista respondieron alrededor de cien personas que de forma silenciosa se concentraron en la avenida Baja Navarra de la ciudad presididos por una pancarta con la leyenda: "Nunca vuelvas a agredir a las mujeres, erasorik ez". Esta concentración había sido respaldada por varios colectivos de la ciudad, entre los que se encontraban la Asamblea de Mujeres, la Asociación de Mujeres Monoparentales, el Grupo Ecologista, así como las agrupaciones municipales del Partido Socialista, la Coalición Unitaria, Herri Batasuna y Eusko Alkartasuna.

Este acto de protesta, que se prolongó durante un cuarto de hora, finalizó con la lectura del comunicado que la asociación organizadora, la "Plataforma de Mujeres contra la Violencia Sexista", distribuyó en cada una de las concen-

traciones realizadas en el resto de Navarra, las realizadas en Pamplona y Tudela. En este escrito se hacía mención a que "la visibilidad de esta injusticia y ataque a los derechos humanos ha obligado a las Instituciones a declarar el 25 de noviembre como Día Internacional contra la violencia sexista", para más adelante apostar por un plan integral de igualdad entre hombre y mujer, "hay que actuar y para ello hay que destinar dinero. Y si no se hace así, tendremos que seguir diciendo muy alto: mienten, a nuestros gobernantes no les inmuta la violencia sexista."

En una nota previa a esta concentración, los colectivos organizadores recordaron que en la cuarta Conferencia Mundial sobre las Mujeres que se celebró en China en 1995 una de las conclusiones a las que se llegó fue que la violencia contra el sexo femenino es un obstáculo para la igualdad, el desarrollo y la paz de los pueblos.



REGALOS Y COMPLEMENTOS
Hombre - Mujer

AZABACHE

Plaza de la Coronación, 4
Tef. 948 550 046 • 31200 ESTELLA

Alumnos y profesores de la Escuela de Música "Julián Romano" festejaron el Día de Santa Cecilia

La ciudad también acogió otros actos musicales de la mano de la Coral Ereintza, los Gaiteros Municipales y la Rondalla "Julián Romano"

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

La misa que se celebró el día 20 de noviembre en la parroquia San Miguel en honor a la patrona de los músicos, Santa Cecilia, contó con la participación de alumnos y profesores de la Escuela "Julián Romano". Así en la entrada ya se pudo escuchar a cargo de los profesores de gaita, Salvador Martínez y Juan Carlos Duñabeitia, y con

Josetxo Arbeloa (este tutor de piano y conjunto coral) al órgano, la pieza "2ª Sinfonía a dos trombe".

En el momento de la lectura les tocó estrenarse a los 54 alumnos de segundo ciclo de Coro, y lo hicieron con el "Aleluya" de Iruarrizaga, mientras que la parte que ornaba musicalmente el ofertorio corrió por cuenta del grupo instrumental, dirigidos por la profesora de clarinete Eva Asa, que tenía a su cargo a 14 estudiantes de clarinete, tres de trompeta, dos trombones y tres saxofones.

Con la consagración llegó el momento de escuchar a los cuatro alumnos de txistu acompañados de su tutora Amaia Ruiz que interpretaron la pieza popular "Agur Jaunak", y tras dos nuevas intervenciones del coro, una en la Comunión con Panis Angelicus de Casciolini y la otra con el Salve Regina, el colofón a este acto religioso fue el dúo formado por dos profesores: de nuevo Josetxo Arbeloa al órgano junto a Joaquín Crespo en la trompeta para componer la melodía Honpipe de Haendel.

Ya por la mañana de éste día 20 los gaiteros municipales habían rendido ho-



nros a Santa Cecilia con unas dianas que a partir de las ocho resonaron por el casco antiguo de la ciudad. Dianas que se volverían a repetir el domingo 22 de noviembre, en esta ocasión acompañados por la fanfarre de la Escuela de Música "Julián Romano" y que está integrada por alrededor de diez estudiantes intérpretes de txistus, clarinetes, violines y acordeones. Por su parte la Coral Ereintza también quiso rendir su propio tributo a la patrona, para lo cual se encargaron de la parte musical de la ceremonia en euskera que se celebra los sábados a las siete en la parroquia de San Juan. Un programa musical que estuvo integrado tanto por canciones en vascuence, como "Urrundik" del Padre Hilario Olazarán, y otras de autores clásicos, por ejemplo el "Inno al Creatore" de Beethoven.

DÍA FESTIVO

"Para nosotros la fiesta de Santa Cecilia es muy bonita, pero la pena es que no puede participar todo el alumnado porque es jornada escolar", comentaba tras la misa del 20 el profesor Josetxo Arbeloa. Por cierto que este año, y por primera vez, el Gobierno de Navarra había decla-

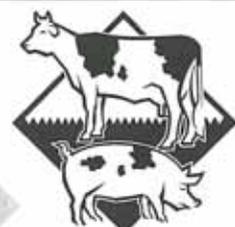
rado día festivo para todos los Conservatorios y Escuelas de Música de la Comunidad, así que aquel viernes 20 de noviembre, las aulas de "Julián Romano" estuvieron vacías.

Antiguamente esta festividad de Santa Cecilia se aprovechaba en el centro para la entrega de los premios a aquellos alumnos que han destacado en sus respectivos estudios musicales. Una ceremonia

que ahora tiene lugar durante la apertura del curso, que este año se celebró el 16 de octubre con una matrícula cercana a los 400 estudiantes repartidos en lenguaje, coro, clarinete, saxofón, acordeón, trombón, guitarra, txistu, trompeta, violín, piano y gaita y tambor.

La relación de alumnos que merecieron estas distinciones durante el curso anterior fueron: En Acordeón 1, David Murguialday con Diploma de Honor y David Zudaire el accésit, en Clarinete 1 Olatz Abáigar Diploma de Honor, en Trombón 1, Mirentxu Duval Diploma de Honor, en Trompeta 1, Anabel Duval Diploma de Honor. Ya en segundo ciclo en acordeón Maite Zalduendo percibió el accésit, al igual que Elisa Remíz en clarinete. En piano a Raquel Crespo le correspondió el Diploma de Honor, siendo el accésit para Ainhara Mosén. En Piano 3, Iñigo Astrain tuvo su Diploma de Honor, mientras que Elena Labayru y Maite Lizarraga fueron distinguidas con mención. En Piano 4, el accésit fue para Inmaculada Pagola, en Saxofón 4 Hugo Zudaire percibió el Diploma de Honor y en Txistu 5, también el Diploma de Honor recayó en Iratxe Pérez.

B. Aguinaga Carnicería - Charcutería



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 54 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

CINE

LUGAR: ESCUELA DE MUSICA
JULIAN ROMANO
PRECIO: 400 PTAS.
200 PTAS. CON MEGAPLAN

**AUTOESCUELA
EL FUY**

**AUTOESCUELA
LA ROTXA**

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Iruntarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

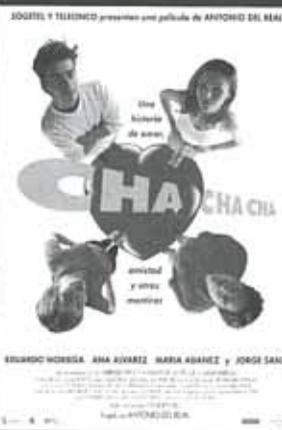
C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA



- INGLÉS PARA EMPRESAS
- TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
- CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA
- ENGLISH CLUB PARA NIÑOS DE 3 A 6, SÁBADOS MAÑANAS

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 948 55 19 37 • ESTELLA



CHA CHA CHA

+13 AÑOS

Una historia de amor, amistad y otras mentiras.
DÍA: SÁBADO 5 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. - 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 6 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

En Cha cha chá, nada es lo que parece, ni nadie es lo que parece. Lo único cierto es que Lucía y María son dos amigas, muy jóvenes y muy guapas. Son íntimas desde niñas y lo comparten todo. Bueno, todo menos una cosa: Pablo. Pablo es el novio de María y tan guapo que Lucía le ama en secreto y no para hasta que se lo lleva a la cama. A pesar de ello Pablo no deja a María y por eso Lucía urde un plan... Si María se enamora de otro chico, ella tendría el campo libre con Pablo. El problema está en que ese chico debería ser aún más guapo e interesante que Pablo, y eso es casi imposible. Sería el hombre perfecto, así que Lucía contrata a un modelo profesional pero todo no va como debería ser.

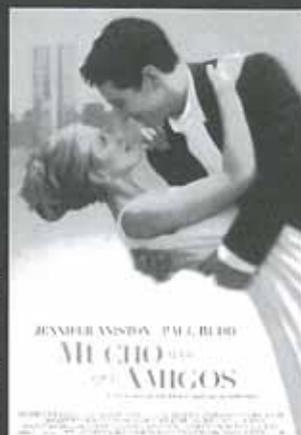
MUCHO MAS QUE AMIGOS

+7 AÑOS

A veces el amor que más deseas es aquel que no puedes tener.

DÍA: SÁBADO 12 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00h. - 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 13 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

George Hanson (Paul Rudd) y Nina Borowski (Jennifer Aniston) comparten piso y algún que otro problema. Mientras a George lo acaban de abandonar, Nina afronta una maternidad en solitario, incapaz de aguantar por más tiempo a su novio. Juntos van a olvidar sus penas y pasar ratos inolvidables, hasta convertirse en los mejores amigos del mundo. Hecha un auténtico llo, Nina encuentra en George al chico de sus sueños; es divertido, encantador, leal compañero... ideal salvo por un "pequeño detalle": George es homosexual y, desgraciadamente para ella, ya tiene otros planes.



• VIERNES ESPECIAL •



EL GRAN LEBOWSKI

+16 AÑOS

La vida en sus manos y el meñique en el correo.
DÍA: VIERNES 18 DE DICIEMBRE / HORARIO: 22:30 h.

El Gran Lebowski retrata a un personaje (Jeff Bridges) cuya identidad se confunde con la de otra persona. Dos matones irrumpen en su apartamento creyendo equivocadamente que están ante Jeff Lebowski, el millonario de Pasadena, y no ante el hombre fracasado y en paro, "anclado en los 70" y que se hace llamar Nota. El primer error de Nota es visitar a su opulento tocayo con la esperanza de que le envíe su vieja alfombra roja, pero en lugar de un prestamista de persa, nuestro reticente héroe y su cómplice, Walter (John Goodman) se ven atrapados en un thriller con toques humorísticos, muy al estilo de los hermanos Coen, donde se mezclan la extorsión, la traición, la decepción, el chantaje, el sexo y las drogas.

ESTAS NAVIDADES



VIA DIGITAL

CANAL+

SATELITE
CANAL DIGITAL

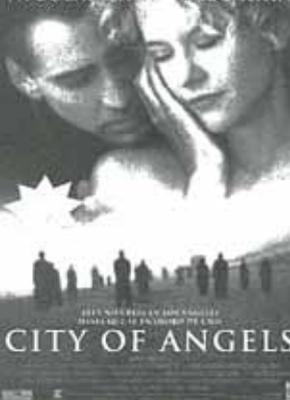
UN MUNDO DE REGALOS

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA / NAVARRA



NICOLAS CAGLE MEG RYAN



CITY OF ANGELS

17 AÑOS

Elja no creía en los ángeles, hasta que se enamoró de uno.
DÍA: SÁBADO 19 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. - 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 20 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

SETH, un ángel inquieto de servicio en Los Ángeles atiende a la Maggie Rice, cirujana a la que se le muere un paciente sin motivo aparente: lo que le afecta profundamente. Seth quiere ayudarla a superar su crisis de confianza, y haciéndolo se enamora de ella dando además el inusual paso de hacerse visible para Maggie. Maggie, está intrigada y cautivada por Seth, y se pregunta si tiene algo de sentido el enamorarse de una persona que desafía sus creencias más fielmente mantenidas sobre el lugar de la fe en su vida. Por su parte Seth está cada vez más frustrado por su nuevo estado como ocupante parcial del mundo humano en el que se plantea la posibilidad de renunciar a su estado de ángel para convertirse en ser humano. Cambiando la inmortalidad por el duro pero hermoso caos de vivir.



GODZILLA

13 AÑOS

El tamaño sí que importa.
DÍA: SÁBADO 26 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. - 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 27 DE DICIEMBRE / HORARIO: 20:00 h. - 22:30 h.

Un devastador y cegador destello de luz blanca llena el cielo del Este. El Océano Pacífico se revuelve hundiendo con rapidez un carguero. En la otra parte del Globo, huellas gigantes surcan la selva panameña, los poblados de Tahití, las playas de Jamaica. ¿Cuál es la causa de este misterioso e incommensurable caos? Una enorme criatura que se dirige hacia la isla de Manhattan, creando un efecto de profunda y asombrosa destrucción... Un científico, un reportero de TV, un cámara y un investigador de seguros francés, junto con el ejército de EEUU, unirán sus fuerzas para desvelar el misterio que se esconde tras la criatura... ¡el indiscutible rey de los monstruos.

PROXIMAMENTE



Barrio

Una producción Elías Querejeta para Sogefil, Elías Querejeta P.C. S.L., Muel Productions, M.G.N. Films
 Crispulo Cabezas, Tamy, Edal Jebra, Marieta Orsua, Alicia Sanchez, Enrique Fillo, Francisco Algora, Chete Lera, Galán y Dirección Fernando Lera de Arango

Capacidad de la sala 168 espectadores.
 Máximo de espectadores por fin de semana 504.
 % Indica el porcentaje de ocupación

DEEP IMPACT 324 ESPECTADORES	.94,82%
MERCURY RISING 180 ESPECTADORES	.35,71%
LEGITIMA DEFENSA 251 ESPECTADORES	.49,8%
SEIS DIAS Y SIETE NOCHES 423 ESPECTADORES	.83,92%
HORIZONTE FINAL 207 ESPECTADORES	.41,07%
ARMAGGEDON (sólo dos sesiones=336) 210 ESPECTADORES	.62,5%

TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Las entradas SON NUMERADAS. El acceso a la sala como norma general se hará 15 minutos antes de que dé comienzo la película. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones.

En la página de Internet de Cinefilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, noticias y la posibilidad de hacer sugerencias.
 Nuestra dirección es: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

UN RECORD PARA RECORDAR



En 1998, Citroën va a batir su propio récord de ventas: venderá más de 170.000 vehículos en España. Por eso queremos celebrarlo ofreciéndole una gran ocasión para comprar un Citroën Saxo, Xsara o Xantia. Con unas condiciones de financiación adaptadas a su medida, a través de CITROËN CREDIT y con la seguridad de llevarse un auténtico líder: **CITROËN, N°1 en ventas Diesel***.



CITROËN Saxo
 Desde **1.162.000** ptas.



CITROËN Xsara
 Desde **1.626.000** ptas.



CITROËN Xantia
 Desde **2.179.000** ptas.

PVP recomendado, incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte y Plan Prever. Oferta promocional no acumulable y Plan Prever. Válido para vehículos en stock en Península y Baleares. *Datos D.G.T. acumulados Octubre '98. Información Citroën: 902 44 55 66.



CITROËN

LIZARRA AUTOMOCIÓN

POLÍG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, noticias y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Publicar (y firmar) en Calle Mayor

Hace una temporada escribí en esta revista un artículo sobre Los Llanos en contestación a otro de Simpson (el de la taberna). Esto derivó en un debate dialéctico sobre la publicación en Calle Mayor de escritos con seudónimos, que ocultan la identidad de sus autores.

En aquellos momentos sentí la tentación de "afilarse la pluma" - por no decir el ordenador con el que de hecho escribo- e incidir con sarcasmo en una cuestión que me parecía y parece obvia.

De todas formas he preferido esperar hasta estas entrañables fechas prenavideñas para considerar el tema con más frialdad, distanciamiento y de una manera más tolerante y amable; sin hablar de cuestiones éticas o deontológicas, ni hacer referencias a los presupuestos del ejercicio a la libertad de expresión. En definitiva, afrontando la cuestión en positivo, "sin malos rollos".

Desde mi experiencia personal, el publicar en Calle Mayor ha sido algo muy gratificante y satisfactorio. Escribir sobre temas que a uno le interesan y que tal vez interesen a otras personas, no solamente evita aburrir a los propios amigos insistiendo a todas horas sobre cuestiones cívicas y sociales sino que posibilita la comunicación y la reflexión acerca de aspectos que están en la mente de mucha gente de la comarca pero que quizás no llegan a plasmarse hasta que son expuestas en la páginas de esta revista.

Estella es una ciudad pequeña y quizás exista cierto reparo a la hora de plantear determinadas cuestiones que pueden no gustar a todo el mundo. Sin embargo, debemos acostumbrarnos a vivir en democracia y a aceptar que no todo el mundo va a pensar necesariamente como nosotros. Afortunadamente no somos borregos, vemos las cosas desde diferentes perspectivas y tenemos legítimos intereses distintos, a veces hasta contrapuestos. La verdadera tolerancia no consiste en pasar de los demás e intentar que le ignoren a uno, sino en la aceptación del otro tal y como es, aunque no piense como nosotros. Creo que es de

Voltaire la frase: "No pienso como tú pero daría mi vida por que pudieras decir lo que piensas". No aspiro a tanto, simplemente creo que deberíamos acostumbrarnos a que cada uno diga lo que quiera, mereciendo su persona todo el respeto aunque sus ideas sean objeto de sana controversia.

El hecho de haber publicado todos mis artículos firmados con mi verdadero nombre me ha permitido poder comentarlos -el contenido e incluso el estilo- con gentes diversas y ha sido algo muy enriquecedor. Además, al firmarlos me veo obligado a ser especialmente respetuoso con las personas, pues cualquiera puede ir a la redacción de Calle Mayor y preguntar por mí para pedirme luego explicaciones. Pienso que la libertad y la responsabilidad son anverso y reverso de la misma moneda y debemos ejercitar la primera asumiendo la segunda.

Por otra parte, al firmar siempre, procuro informarme sobre los temas de los que escribo. Quienes publicamos artículos de opinión tratamos asuntos variados y no podemos saber de todo. Por eso es importante estar receptivos a la información acerca de las cuestiones que tratamos para, en la medida de lo posible, no meter demasiado la pata ni resultar injustos con personas a las que podíamos haber consultado previamente sobre algún tema.

En esta revista suelen aparecer colaboraciones frecuentes bajo seudónimo y esta costumbre se ha extendido desgraciadamente a opiniones puntuales de gentes que escriben de forma esporádica. Casi le hacen a uno sentirse un "tipo raro" por tener la "mania" de firmar siempre. Aunque los colaboradores habituales suelen ser relativamente ponderados, otra gente aprovecha la revista para practicar impunemente el "gamberrismo literario", como alguien que, hace pocas semanas, llamaba gratuitamente a los estelenses en general "judíos" y "nazis" al unísono (con aparente contradicción en términos que diría Baroja) sin atreverse a poner su nombre, escondiéndose bajo unas siglas.

Animo a cualquiera que publique en C.M.

a identificarse sin ningún temor. No pasa nada, créanme. Si lo hacen, pienso sinceramente que sus artículos podrán ganar en calidad y credibilidad. Podrán gozar de algo tan actual como la interactividad, comentando abiertamente con la gente sus escritos, recibiendo críticas -positivas y negativas- pudiendo profundizar, matizar ciertas cuestiones, y contemplarlas desde otras perspectivas. Considero que publicar secretamente tiene un cierto aire triste y solitario que me recuerda a aquel personaje de la obra de Galdós que escribía sobre cuestiones cívicas y sociales. De todas formas, simplemente es mi punto de vista.

Algo que me parece importante es que algunas opiniones que se vierten de hecho anónimamente resultan interesantes y podrían expresarse en la prensa navarra para que tuvieran mayor repercusión. Pienso por ejemplo en las opiniones que hace el Rezongón sobre el centralismo pamplonés del que Estella es víctima clara. Yo he publicado en el Diario de Noticias artículos al respecto y pienso que si algunos colaboradores de CM firmasen, sus artículos podrían dirigirse también a los periódicos navarros, teniendo así mayor influencia en la sociedad y particularmente en los gobernantes. Sería una buena manera de luchar por Estella y su merindad. Si no firman, no les publicarán sus interesantes opiniones en el D. de Navarra o en el D. de Noticias, perdiendo así la oportunidad de que su postura tenga realmente una mayor efectividad.

Alguna vez he hablado con Andrés Alonso, a quien aprecio mucho, sobre esta cuestión, y me ha comentado que algunos colaboradores están en una dinámica de escribir sin poner su verdadero nombre desde hace tiempo. También opina que el poder expresarse sin firma anima a más gente a publicar. Pueden ser razones de peso pero, si me permiten un consejo, no pasa absolutamente nada por firmar, es mucho mejor así. Háganlo por favor. Creo que no se arrepentirán.

F. J. IRIBERRI MONDRAGON

ROMA BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

JORDANA imprenta

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 54 69 41 / ESTELLA**

Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la:

COLOR Impresión DIGITAL

CLINICA DENTAL

**ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA**

**José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga**

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

LIBRO



- TÍTULO: "El Sol de Breda"
- AUTOR: Arturo Pérez-Reverte
- EDITA: Alfaguara
- PAGINAS: 260
- P.V.P.: -

"Al lento batir de los tambores, las primeras filas de españoles movíanse hacia delante, y Diego Alatriste avanzaba con ellas, codo a codo con sus camaradas, ordenados y soberbios, como si desfilaran ante el propio rey. Los mismos hombres amotinados días antes por sus pagas iban ahora dientes prietos, mostachos enhiestos y cerradas barbas, andrajos cubiertos por cuero engrasado y armas relucientes, fijos los ojos en el enemigo, impávidos y terribles, dejando tras de sí la humareda de sus cuerdas de arcabuz encendidas..."

Flandes, 1625. Alistado como mochilero del capitán Alatriste en los tercios viejos que asedian Breda, Iñigo Balboa es testigo excepcional de la rendición de la ciudad, cuyos pormenores narrará diez años después para un cuadro famoso de su amigo Diego Velázquez. Siguiendo a su amo por el paisaje pintado al fondo de ese cuadro, al otro lado del bosque de lanzas, veremos a Iñigo empuñar por primera vez la espada, el arcabuz, peleando por su vida y la de sus amigos. Estocadas, asaltos, batallas, desafíos, encamisadas, saqueos y motines de infantería española, jalonan su camino a través de un mundo devastado por el invierno y por la guerra.

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: VARIOS
- TÍTULO: UNIVERSO SONORO VOL. 4

El fin principal del "UniverSOnoro" es confeccionar un resumen anual de qué ha sido el panorama musical independiente y mostrarlo al público.

Cada uno de los grupos/artistas aquí incluidos, representan lo mejor que ha sucedido en el panorama musical inconformista y contestatario.

"UniverSOnoro" es una forma de difundir una música que no tiene excesiva repercusión en los medios de comunicación masivos, pero sí multitud de seguidores incondicionales, construyendo la vanguardia y la cantera de una parte importante de nuestra cultura.

Este univerSOnoro nos ofrece dos estilos que ya se consolidan definitivamente como los más aceptados: rock y hip-hop. UniverSOnoro vol. 4 contiene treinta y cinco pistas con grupos y artistas del panorama musical independiente: Flitter, Koma, SA, Boikot, 7 notas 7 colores, Frank T...

•Urko Musical



Presupuestos económicos sin compromiso

TOVAR - GARCIA

finanzas

PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en

Juanto

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



REGALOS

Guantes, pañuelos, bufandas, gorros, medias, bisutería...

Perfumería IRUJO

Pº Inmaculada, 46
Tel. 948 55 00 90 • ESTELLA



C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLA

Como todas las Navidades sorteamos un teclado CASIO CTK-330



Con cada compra te entregaremos números para el sorteo.

El número premiado coincidirá con las 4 últimas cifras del primer premio de la Lotería del Niño. Sorteo 5 de enero de 1999.



URKO musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

Resultados para todos los gustos

Textos: J.C. / Fotos: C.M.

Las dos jornadas desde la última revista nos han deparado resultados para todos los gustos: algunas victorias muy esperadas y deseadas, otras menos por lo fáciles; derrotas previsibles y otras sorpresivas. En la parte alta del EGAPAN-ONCINEDA, cabe sin duda resaltar la brillante victoria del equipo de 1ª Interautonómica frente al líder Bolsos Bergara por 86-75. Vuelve el buen juego que todos esperábamos y no dudábamos en que retornaría dada la calidad de los jugadores. Tan sólo esperar que se venza en el partido aplazado frente al colista Clavijo de Logroño y volver a soñar con el equipo. El sábado próximo viaje a Bilbao frente al Torregui. Las chicas siguen con su marcha triunfal. Esta vez han pasado por la piedra primero al Ursulinas en Pamplona por 46-55 y este último sábado al Noain por 71-28. Conviene resaltar además que los partidos juga-



dos en esta fase valen para la de ascenso por lo que desde aquí lanzamos un llamamiento a la afición que tanto nos apoya para que no dude en asistir los sábados a las 17,45 al Pabellón Polideportivo; las chicas están dando espectáculo, nos estamos jugando un posible ascenso a la 2ª División Nacional Femenina y ellas se lo merecen. En senior regional masculino hay que destacar la serie de cinco

Resultados últimos partidos

	21-11-98	28-11-98
SENIOR M. 1ª	Aplazado	EGAPAN 86- Bolsos Bergara 75
SENIOR F.	Ursulinas 8 46 - EGAPAN 55	EGAPAN 71- Noain 28
SENIOR R.	Pastas Gloria 67 - EGAPAN 71	EGAPAN 69- Mutiko 63
JUNIOR M.	Calasancio 69- EGAPAN 39	Cizur 77 - EGAPAN 55
JUNIOR F. A.	Ursulinas A 53 - EGAPAN 41	EGAPAN 59 - Cantolagua 28
JUNIOR F. B.	EGAPAN 48 - Ardoy B. 35	Lagunak 65 - EGAPAN 43
JUNIOR F. C.	Jesuitinas 42 - EGAPAN 32	Loyola 46 - EGAPAN 32
CADETE M.A.	Maristas 66 - EGAPAN 50	EGAPAN 40 - Calasancio 56
CADETE M.B.	EGAPAN 83 - Calasancio B 69	S. Ignacio 48 - EGAPAN 34
CADETE F.A.	S. Cernin 44 - EGAPAN 54	Ardoy 60 - EGAPAN 30
CADETE F.B.	EGAPAN 27 - Noain 61	Loyola 8 61 - EGAPAN 45
INFANTIL F.	Aplazado	S. Fermín 22 - EGAPAN 16
P.I.M.	Ursulinas 57 - EGAPAN 7	EGAPAN 13 - Cantolagua 50
P.I.F.	EGAPAN 59 - Amigó 9	Ursulinas B 23 - EGAPAN 26
MINI M.	S. Ignacio 59 - EGAPAN 9	EGAPAN 51 - Calasancio 93
MINI F.	EGAPAN 2 - Gazte Berriak 0	Miravalles 9 - EGAPAN 60
PREMINI F.	EGAPAN 21 - S. Juan 34	Noain B 12 - EGAPAN

victorias de nuestro equipo; en primer lugar vencieron en Pamplona al Pastas Gloria por 67-71 y este sábado victoria apretada pero muy importante frente al Mutiko por 69-63. En las categorías de los más pequeños, el sábado 21 se dieron resultados diversos; el día 28 resultó ser una pequeña debacle en los diferentes frentes. Tan sólo cabe destacar la estrecha victoria de las Preinfantiles: Ursulinas B 23-EGAPAN 26 así como la victoria del premini femenino en Pamplona frente al Noain B.

salvia

HERBORISTERIA
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Control de peso.

Método Nova Line

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA



BAR • MALE • BAR

BAR MALE

En la calle Navarrería

mercadería

la sombrerera

ROPA PARA EL OLENTZERO

Comercio, 6
Tel. 948 550 841 - ESTELLA

CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

Entre el barro y el "microchip"

La lluvia va calando suavemente los campos recién sembrados. Una cortina del agua al otro lado de la ventana recuerda inevitablemente esa otra lluvia desproporcionada e inmensa al otro lado del Atlántico. Son noticias que sacuden y mojan también por dentro. Es el agua allí más fiera que se ha llevado sembrados, ventanas y a quienes miraban a través de ellas.

En realidad esta reflexión aspiraba a discurrir por un terreno más seco, sorteando calamidades, para llegarse a la vera de los increíbles aparatos que estos días se exhiben en una feria de Madrid. Sin embargo el agua anegó también la primera intención de estas líneas. Tocaba en este artículo glosar las maravillas informáticas y telemáticas que estos días se exponen en Simo 98. El libro electrónico que pronto llevaremos periódicamente a cargar a la biblioteca cibemática, los ordenadores que ya nos podemos meter en el bolsillo de la cazadora, los teléfonos fijos con pantalla, las nuevas tecnologías de reconocimiento de habla humana..., estaban en el listado de sorpresas a compartir y de las que vanagloriamos.

En esto irrumpió el tal Mitch cuestionando tanta gloria digital que no alcanza siquiera a anunciar su trágica llegada; en esto se desató el devastador huracán invitando a calibrar los adjetivos destinados a ensalzar una tecnología tan asombrosa como limitada en su alcance. La imágenes del vandálico paseo centroamericano del huracán empujan a relativizar los avances de nuestros días. La tierra estornuda y todo se viene abajo, por mucho que el último "chip" de Intel sea tropiecientas mil veces más rápido que el sofisticado aparato que dirigió el Apolo en su periplo hacia la luna. La tierra lanza su "achís" y volvemos al Neolítico con apenas unas embarcaciones de caucho algo más manejables y rápidas que las de nuestros antepasados que tímidamente se asomaban a la historia.

Sí, tocaba alabar aquí los asistentes personales digitales, los aparatos de ayuda a la navegación de automóviles, los televisores que se adentran en Internet..., sin embargo a la vista de las imágenes apocalípticas que ha producido el huracán y acercado la televisión, se enfría la crónica de los avances tecnológicos. Las barriadas anegadas, los vecinos de pueblos enteros subidos a sus tejados, el humilde campesino con el hijo que yace entre sus brazos...

invitan una vez más a reflexionar sobre las contradicciones y lindes de nuestro poderío.

Mientras en la Simo se exponen en estos días los ordenadores que atienden a la voz humana, mientras se instalan implantes en cerebros de discapacitados que permiten controlar un ordenador con el pensamiento..., el agua y el lodo se adueñan de países enteros sin que el hombre pueda hacer mucho por remediarlo. Nuestra civilización cabalga alocadamente entre la era de piedra y la digital. El tiempo del "Discovery" y de Internet quizá esperaba de nosotros más equilibrada repartición de los dividendos de la ciencia, más socialización de los seguros de vida, mayor conciencia y responsabilidad que cuando chocábamos las piedras para alumbrar fuego.

Entre el Mitch y el "chip" se encuentra la paradoja de nuestros días. Entre el lodo ensangrentado de los barrios de Managua y la última generación de Pentium II, se halla un contrastado aún no resuelto. Ante los veloces avances del presente, parece que las imágenes de catástrofes naturales debían de estar, si no desfasadas, sí moderadas en su impacto; sin embargo en nuestro tiempo concurren los mayores desastres medioambientales junto a los mayores logros tecnológicos.

Los progresos de hoy son el "abc" de un mañana que habrá que afrontar con mayores dosis de humildad y de respeto a la madre naturaleza. A nadie se le escapa que el aumento de calamidades ecológicas son, en buena medida, generados por el cambio climático. Este aumento de la temperatura, a su vez debido al exceso de gases liberados por la combustión de carburantes, es el principal tema que en estos días se aborda en la cumbre de Buenos Aires. En esta trascendental reunión todos esperamos que se adopten, por encima de hermosas retóricas, imprescindibles compromisos.

Pese a los estornudos de la tierra que aún no podemos reprimir, sus temblores que apenas podemos predecir, sus erupciones que no podemos apagar..., hay que evitar caer en el desánimo. El desarrollo tiene que proseguir. La evolución humana hacia mayores cotas de progreso y felicidad, ecológicamente sostenidos y socialmente repartidos, no puede detenerse. No debemos dejar de maravillarnos por los logros que vamos alcanzando. Somos aún y con los Niños y las Niñas, aún y con los

Georges y los Mitchs, privilegiados en un tiempo que nos proporciona grandes ventajas y posibilidades de conocimiento, comunicación y facilidades en la vida doméstica, el ocio y el trabajo. Sin embargo no conviene seguir inflando un orgullo y ambición que nos aleja de la naturaleza, sus leyes, sus ritmos.

Es preciso también tomar y detener la mirada en esa madre tierra que nos provee de cuanto necesitamos. Tras expolio y olvido toca ya agradecerla, respetarla y amarla. Cuando dejemos de hacerla sin sentido, martirizarla con tanto agente contaminante, despreocuparla con tanto abandono..., quizá enferme y tosa menos, quizá nos dé menos sustos y más grata y duradera compañía.

Adolecemos de humildad al sobrestimar nuestros logros. Los superordenadores de hoy serán de paso de burra mañana, sin que ello anule la posibilidad de que Mitch, o uno de sus primos, aparezcan por el horizonte. Todos los "microchips" juntos no nos evitan la amenaza agazapada tras un océano, tras unas montañas, o bajo la misma tierra. La vulnerabilidad humana en puertas del tercer milenio, queda patente a la vista de huracanes que se llevan por delante cientos de carreteras, puentes y pueblos, pudiendo hacer bien poco por remediarlo.

En el primer congreso Iberoamericano de Filosofía recientemente clausurado en Madrid, algunos filósofos defendían "la necesidad de suplantar a Dios". Me temo que de haberse celebrado estos días en Tegucigalpa las conclusiones del mismo habrían diferido sensiblemente. La impotencia ante tanta calamidad hubiera rebajado ese peligroso engrime. Entre el orgullo de desear emular al Creador y la imagen justiciera del Supremo tan enraizada en el pasado, hay un infinito lo suficientemente grande para que quepa el Dios del amor, suprema generosidad que no por ello evitará sustos, si ha de indicarnos con aire, fuego o agua, graves errores cometidos.

Dada la voz de alarma ante el peligro de una ciencia y desarrollo sin alma, sólo queda apuntar un llamado para sacudir nuestros bolsillos y engrosar las cuentas corrientes de las organizaciones que canalizan tan urgente ayuda para los pueblos hermanos de Centroamérica.

KOLDO ALDAI



Pescados
Martina Barrueco
Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados
C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA



NO pague sus Multas sin consultarnos. Posible cancelación o reducción.
Velocidad, alhcoleimia...
En ESTELLA - Tel. 989 00 72 75

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD FIJA S.L.
Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

XVI CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELA Y ZOMARCA

DESPUÉS DE LA 11ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
DISCO BAR DICKEN'S	9	8	0	1	48	26	24
CONSTRUCCIONES SAINZ	9	7	1	1	40	23	22
VINOS PALACIO DE EZA	9	7	0	2	58	16	21
BAR IZARRA	8	7	0	1	44	24	21
GAZTERIA	9	4	2	3	41	34	14
DEPORTES GARIN	8	4	2	2	34	32	14
BAR KOPAS	9	3	4	2	37	28	13
BAR SOLANA	9	4	1	4	31	33	13
ELECTRO MEC. ONCINEDA	8	4	0	4	33	27	12
CAMPING ACEDO	9	4	0	5	32	37	12
EGA INF. - C. ERNESTO	8	2	1	5	27	35	7
CADENA MASTER	8	2	1	5	23	31	7
CARPINTERIA LARUMBE	9	2	1	6	18	38	7
CONSTRUCCIONES FERNANDEZ	8	2	0	6	35	57	6
CER. Y BAÑOS EGURZA	8	1	2	5	32	39	5
BALSABERRIA	8	2	1	5	18	35	4*
RESTAURANTE ARRONIZ	8	1	0	7	19	55	3

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PASTAS GUEMBE-SIP 2000	9	7	1	1	53	30	22
CONSTRUCCIONES ALPER	9	6	3	0	50	37	21
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	9	6	1	2	38	20	19
BEROKIETA	9	6	1	2	40	25	19
AGZ INMOBILIARIA	9	4	4	1	34	30	16
SUMINISTROS MONJARDIN	9	5	1	3	44	43	16
CERVECERIA NAVARRO "A"	9	4	3	2	43	34	15
DEPORTES ARAN	9	4	1	4	39	40	13
LOS ELECTRICOS	9	4	0	5	44	32	12
CONSTRUCCIONES MOSAICO	9	3	3	3	51	40	12
CARPINTERIA LUQUIN	9	3	2	4	44	46	11
RESTAURANTE IRAXOA	9	3	2	4	34	42	11
BAR ROMA	9	3	1	5	43	48	10
BAR BERRI	9	2	3	4	27	37	9
URKO MUSICAL	9	2	2	5	26	37	8
EST. SERVICIO VELAZ	9	2	1	6	36	42	7
BAR MONJARDIN	9	1	2	6	30	43	5
TRANES	9	0	1	8	24	74	1

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONSTRUCCIONES ARNEDO	9	7	1	1	59	28	22
BAR MALE	9	7	1	1	49	27	22
LUBRICANTES GULF	9	7	0	2	57	27	21
AUTODILSA OPEL	9	6	1	2	59	35	19
CARP. METALICA PEREZ	9	6	1	2	45	38	19
ELECTRICIDAD FIJA	9	5	2	2	42	37	17
VENTA LARRION	9	5	1	3	39	38	16
BAR RONCESVALLES	9	4	1	4	35	34	13
BAR STOP	9	4	1	4	42	46	13
BAR ARALAR	9	4	0	5	26	33	12
IMPRESA JORDANA	9	3	2	4	39	41	11
FONTANERIA F. SAINZ	9	3	1	5	38	49	10
FRUTAS EGA	9	3	1	5	34	61	10
CONFECCIONES JOSETXU	9	3	0	6	36	44	9
NAVARRA ETIQUETAJES	9	2	2	5	41	39	8
TABERNA KATXETAS	9	1	2	6	39	53	5
INTER SPORT IRABIA	9	1	2	6	24	50	5
CERVECERIA NAVARRO "B"	9	0	1	8	19	43	1

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
TALLERES GURO	8	7	1	0	48	18	22
IGOA Y PATXI	9	6	1	2	54	35	19
CARNICERIA JAVIER	8	6	0	2	42	23	18
DISCOTECA TROVADOR	9	6	0	3	57	38	18
AKELARRE	8	6	0	2	39	31	18
RÉGALIZ	9	5	2	2	61	47	17
BAR LP	8	5	1	2	57	36	16
BAR ZULOBERO	8	5	0	3	47	34	15
ZAMAKIROBA	9	4	0	5	54	37	12
BAR ESTACION	9	4	0	5	32	44	12
POLIDEPORTIVO AYEGUI	8	4	0	4	31	43	12
GAU TXORI	8	3	0	5	31	32	9
ZUÑIGA	9	3	0	6	42	49	9
TÁDEO	9	3	0	6	36	46	9
AGF UNION FENIX	8	2	1	5	23	50	7
JOYERIA ROS	9	0	0	9	15	60	0
TUCAN MODA	8	0	0	8	26	72	0

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción



ZULOBERO

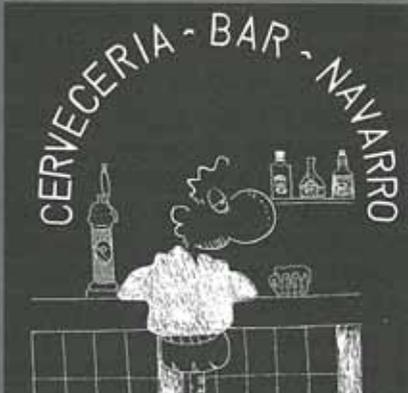
Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA



hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivales

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



Bar English Warlords

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

Gazteria	8	C. Fndez.	5
C.Sainz	6	Egurza	4
C.Larumbe	1	C. Master	3
Bar Solana	1	Bar Izarra	5
Rest.Arroniz	0	Pal. Eza	14
D.Garin	4	Bar Kopas	4
Oncineda	1	Dicken's	4
Barsaberria	2	C. Acedo	5

Tercera División

Bar Male	6	Irabia	3
Bar Aralar	2	Navarro-B	1
Autodilia	7	Bar Stop	5
Katzetas	2	Gulf	7
Joseux	1	C.Arnedo	8
Etiquetas	6	F.Saiz	6
Imp.Jordana	4	Larrión	7
C.M.Pérez	7	Frutas Ega	6
B.Ronces	3	Elec.Fija	5

Cuarta División

AGF	3	Trovador	9
C.Javier	3	Bar LP	4
Tall. Guro	3	Igoa Patxi	3
Gau Txori	5	J.Ros	1
Tucan	5	Regaliz	12
Pol. Ayegi	5	Tadeo	4
Akelarre	8	B.Estación	5
Zuhiga	6	Zamakir.	3

PRÓXIMA JORNADA

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Disco Bar Dicken's	Barsaberria	CARPA	12	16:00
Bar Kopas	Elec.Mec. Oncineda	CARPA	12	17:00
Vinos Palacio Eza	Deportes Garr	CARPA	12	18:00
Bar Izarra	Rest.Arroniz	CARPA	12	19:00
Cadena Master	Bar Solana	CARPA	12	20:00
Cer. y Bahos Egurza	Caro Larumbe	CARPA	13	10:00
Cons. Fernandez	Cons. Sainz	CARPA	13	11:00
Ega Inf. C. Ermeto	Gazteria	CARPA	13	12:00
SEGUNDA DIVISION				
Los Electricos	Cons. Alper	AYEGUI	12	16:00
Est. Serv. Velaz	Cons. Mosaico	AYEGUI	12	17:00
Caro Luquin	Pastas Guebbe	AYEGUI	12	18:00
Carroc. y Guas Zuasti	Deportes Aran	AYEGUI	12	19:00
AGZ Introbiliana	Bar Roma	AYEGUI	12	20:00
Bar Monjardin	Gum. Monjardin	AYEGUI	12	10:00
Beroketela	Tranes	AYEGUI	13	11:00
Rest. Iraxoa	Cer. Navarro*A	AYEGUI	13	12:00
Urko Musical	Bar Berri	AYEGUI	13	13:00
TERCERA DIVISION				
Elec. Fija	Inter.Sport	C.T.P.	12	16:00
Frutas Ega	Bar Roncesvalles	C.T.P.	12	17:00
Venta Larrión	Caro Met Pérez	C.T.P.	12	18:00
Fontaneria F. Saiz	Imp. Jordana	C.T.P.	12	19:00
Cons. Arnedo	Navarra Etique	C.T.P.	12	20:00
Lubricantes Gulf	Cons. Joseux	C.T.P.	12	10:00
Bar Stop	Katzetas Taber	C.T.P.	12	11:00
Cer Navarro*B	Autodilia Opel	C.T.P.	12	12:00
Bar Male	Bar Aralar	C.T.P.	12	13:00
CUARTA DIVISION				
Zamakiroba	Diso Trovador	VILLATUERTA	11	12:00
Bar Estación	Bar Zulobero	VILLATUERTA	11	13:00
Tadeo	Akelarre	VILLATUERTA	11	14:00
Regaliz	Poiden. Ayegi	VILLATUERTA	11	15:00
Joyeria Ros	Tucan Modia	VILLATUERTA	11	16:00
Igoa y Patxi	Gau Txori	VILLATUERTA	11	17:00
Bar LP	Talleres Guro	VILLATUERTA	11	18:00
Agr	Caro. Javier	VILLATUERTA	12	17:00

Primera reválida aprobada

El conjunto senior de la S.D. Zalatabor tenía en sus dos últimos compromisos partidos que iban a medir sus posibilidades reales de estar en los puestos de cabeza. Los seis puntos en juego se han sumado al casillero estellés, lo que ha permitido mantenerse en la segunda plaza a tan sólo dos puntos del líder, y sobre todo, se ha conseguido una distancia de nueve puntos sobre el quinto clasificado.



Alvaro vuelve al equipo tras su lesión
Foto: KIKE SANZ

Las victorias de Perfíles Sintal fueron contra Cafetería Atenea por 5-3

y frente al Industrias Delgado en Logroño por 6 a 7.

En el resto de competiciones en las que participan los distintos equi-

pos de la S.D. Zalatabor, hay que seguir destacando al cadete de Restaurante Izarra, que con sus dos últimos triunfos (en Basoko 2-3, y contra Cendea de Olza 14-1) también se ha colocado en la segunda posición de su grupo.

Contra lo que es habitual, cuando nuestros lectores estén leyendo este número Perfiles Sintal habrá jugado un nuevo encuentro frente al Superfos Embalajes el jueves día 3, en el cual esperemos que los puntos se queden en casa.

TARACEA
manualidades

Cursos de Pintura y Dibujo por las tardes

CURSO DE MANUALIDADES

- MAÑANA
- TARDE
- DE 8 A 10 DE LA NOCHE
- SABADOS POR LA MAÑANA

FLORES SECAS

Sortearemos entre nuestros clientes bonitos regalos.

Valdeallín, 7 bajo (junto a Urko Musical)
Tfno/Fax: 948 55 61 35
ESTELLA

ALDARONDO

SAGARDOTEGIA
SIDRERIA

Irekiera:
Abenduak 18
Ostirala
Apertura:
Viernes 18 de
Diciembre

TXOTX!!

Para comer o cenar
Bazkaldu edo
afaltzera

ETORRI LASAI
Muruñarren
(Deierri)
948 55 32 18

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFIA
Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES **INFORMATICA**

Matemáticas Windows
Lengua Word, Excel, Etc.
Latín **PREPARACION**
Literatura **DE OPOSICIONES**
Comentarios de texto

meca-rapid
C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23

El PEPRI y el bulevar de Lizarra

Repite nuestro Concejal de Urbanismo, que lo que con tan pomposo nombre se designa no es una variante. Pero a la vez admite que la citada vía descongestionará Inmaculada y evitará el tráfico de paso por la calle Lizarra.

Se le denomine como se le denomine, y por muchos árboles y bancos que se le pongan, con un trazado parecido, como variante fue diseñada hace más de cincuenta años, y su función principal consistirá en dar acceso al barrio, enlazar dos de los tres extremos de la ciudad, y comunicar la carretera de Pamplona con la de San Sebastián. Será una variante urbana, con edificios a ambos lados, pero variante al fin y al cabo.

Aunque quizá tenga algo de razón Toño Ros, y la proyectada variante no pueda cumplir esa función. Ya que nacerá en ninguna parte y morirá en parecido lugar.

Me explicaré: está previsto que nazca en una rotonda a construir junto a Renolit (¿no se debería construir, ya, la de San Agustín, sin esperar a que, con los años, la que el Ayuntamiento considera definitiva sea posible?), y continuar, una vez desaparecida la fábrica, hasta enlazar con Zaldú. Por tanto, en un desarrollo natural de los hechos, el primer tramo del futuro bulevar no lo conoceré yo ni muchos de mis lectores. Y en su final encontrará el cuello de botella que, por el mal hacer del Ayuntamiento, representa Zumalacárregui.

Como las viviendas adjudicadas a la fábrica son claramente insuficientes para motivar su traslado, salvo que se fuerce su desaparición, Renolit permanecerá donde está. Y espero que en Ayuntamientos posteriores, si existe la CUE, desprovista del poder que le otorga Castejón, no pueda ver cumplida su obsesión de hacer desaparecer la industria. Sí, ya sé que también molesta a algunos vecinos, pero también molestan los discobares de la avda. Yerri, y no se toma ninguna iniciativa, a pesar de ser más sencilla y de escasa transcendencia.

Ya el Plan General diseñaba el bulevar entre Renolit y San Pol, para continuar por la actual calle Lizarra. El cambio que en este punto introduce el PEPRI, con un nuevo trazado paralelo a la calle y por

detrás de la iglesia, es costoso y ambicioso, pero digno de elogio.

He dicho costoso, y esa es la madre del cordero. Para financiar el bulevar, al Ayuntamiento se le ofrecen tres caminos. Uno, como estaba previsto en el Plan General, apelando a su carácter de variante y buscando la financiación del Gobierno de Navarra. Dos, vía presupuesto, concertando los créditos necesarios. Y tres, haciendo que sean los promotores de las viviendas previstas en su entorno quienes las costeen con cargo al valor de los pisos.

Como es natural, para que una obra de tal magnitud pueda ser financiada de esta última manera, es necesario que sean muchas (cuantas más mejor) las viviendas a construir. Esa es la verdadera razón de que el entorno del Bulevar se llene de unifamiliares y bloques.

Salvando la distancia, es como si para financiar el nuevo puente de Los Llanos se edificara en el aparcamiento y en las huertas de la zona. O para pagar la construcción de un futuro puente que enlazara Valdelobos con la carretera de Vitoria se edificaran todos los regadíos. Pero no es necesario poner ejemplos hipotéticos, ¿no se financió el polideportivo con los impuestos cobrados a propietarios y promotores de los terrenos del Agua Salada?

Las razones expuestas por el Sr. Ros, como decir que estas numerosas viviendas harán de San Miguel un nuevo centro que impulse su desarrollo, y presentarla como paseo, negando su carácter de variante, son intentos de ocultar la verdadera razón económica de tanta nueva construcción. Hace tiempo que el Ayuntamiento ve el urbanismo como un gran negocio.

Resumo: la variante, o Bulevar de Lizarra, es una obra oportuna y necesaria. Pero como Sistema General que es (así creo que se llaman estos proyectos), su financiación se debe buscar en el Gobierno de Navarra, evitando en su entorno la construcción de tanta vivienda, y buscando un trazado que la haga compatible con la permanencia de Renolit, mientras la industria no se traslade, y sin forzarle a ello.

BARBARIN

Calabacín al horno

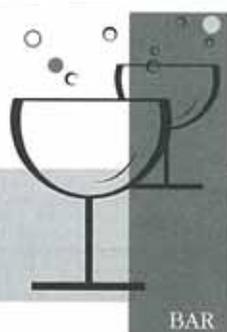
Ingredientes:

Calabacines	2 kg.
Aceite	5 cucharadas
Pan rallado	6 cucharadas
Limón	1
Pimienta		
Sal		
Perejil		

Modo de hacerlo:

- Se cogen los calabacines tiernos y pequeños, se pelan y se cortan por la mitad.
- En una cacerola con agua hirviendo con sal se cuecen durante seis minutos, al cabo de los cuales se sacan, se escurren y se colocan apretaditos, uno al lado del otro, en una fuente de horno.
- Se riegan con el aceite, se cubren con el pan rallado mezclado con la pimienta, el ajo picado y el perejil, se exprime el limón y se meten en el horno hasta que estén cocidos y dorados.

KOPA'S



Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable
y acogedor

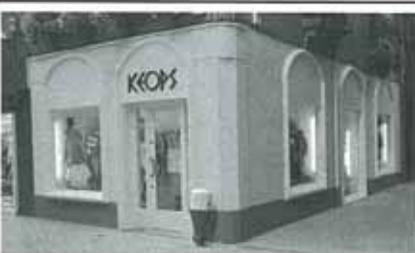
C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

HOTEL
YERRI

Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)



MODA
KOPA'S
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



Un puente del futuro

Hace bastantes semanas pudimos ver en un periódico pamplonés una fotocomposición del proyectado puente que en su día unirá la estellessas calles de Sancho El Sabio con Fray Diego. Sinceramente no nos gustó, en absoluto. Se trata, según lo que vimos, de un puente ramplón, posiblemente construido a base de vigas de cemento prefabricadas; y para "quedar bien" nos dicen que éste puente no agrade al parque de Los Llanos... Bueno, ahí tenemos el puente de la vía, a principio del parque por la parte norte, que aunque no es un puente extraordinario, sí tiene su belleza, es de piedra sostenido por dos enormes pilares, y no agrade para nada la entrada a Los Llanos.

También tenemos sendas pasarelas en el

Parque Cultural y en Los Llanos y a todos gusta a pesar de ser de hierro y no tienen un aspecto rústico.

El puente, llamémosle Nuevo, para entendernos, nos gustaría más como los que construyen en Pamplona, por ejemplo el de Kosterapea, antes de las Oblatas. ¿Por qué no hacer en Estella un puente majestuoso como corresponde a nuestra ciudad? Así al salir del parque por la parte sur podríamos contemplar otra maravilla: UN PUEBLO DEL FUTURO... pero mucho me temo que como están las cosas nos van a "meter" el puente... "chapuza"; y sinceramente estoy deseando equivocarme.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

EL REZONGON



Plaza de los Fueros

No descubro nada nuevo si digo que a mí, como a muchos ciudadanos, la plaza de los Fueros no me gusta.

El diseñador, a parte de no darle ninguna gracia a la obra, puso tres postes en diferentes sitios que no sirven para nada como puede comprobarse; también colocó dos descomunales farolas a lo que él dio en llamarle pomposamente bulevar, que consiste en dos filas de árboles con unos bancos.

Pero a lo que vamos Catalina, agradecería la ciudadanía, estoy seguro, si nuestra Administración le diese por cambiar todos estos "artilugios" feos e inútiles, por unas cantas graciosas farolas como las de la calle Valdega que precisamente una de ellas la hemos "robado" para colocarla en la plaza principal de la ciudad.

Yo que no soy habitual paseante por esta plaza me vería gratamente sorprendido, y como yo, muchos ciudadanos, si una noche cualquiera viésemos la plaza radiante de luz con unas farolas que rimasen un poco con la plaza; y así cuando menos le daría un poco de gracia a esta oscura "boca de lobo" que es durante la noche... y poco a poco le daríamos a esta plaza el elegante empaque que se merece y ahora le falta...

SIMPSON

Selecciones

Tallas de
la 42 a la 60

Calle Nueva, 3 • Tfno: 948 55 09 96

CARPINTERÍA

MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Escaleras

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60



ARIES

21 de MARZO al
21 de ABRIL

Ten cuidado con tu salud, porque estás forzando el cuerpo al máximo. Te convendría una vida más sana y con más ejercicio, o lo lamentarás. En el trabajo las cosas comenzarán a funcionar.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

No te precipites en tus decisiones, piensa un poco más antes de aceptar esta oferta de trabajo porque no es oro todo lo que reluce. Intenta informarte un poco más acerca de las verdaderas intenciones.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Deberías ya adoptar esta decisión que tanto estás retrasando y que te trae tantos dolores de cabeza. No tengas miedo, porque tienes fortaleza para afrontar lo que viene, y además contarás con ayuda.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Trata de mirar las cosas con más optimismo y ponerles arreglo, porque no haces nada con quejarte todo el tiempo. Todas las cosas tienen solución y lo tuyo puede que esté más cerca de lo que piensas.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

Te encuentras en una fase extraña para ti de enamoramiento, y eso te dará un poco de miedo porque no estás acostumbrado a entregarte a nadie. Confía en tu pareja, y no hagas ninguna tontería.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Trata de concentrarte más en tu vida y olvidarte un poco de la de los demás. Y es que tu manía por agradar a todo el mundo, va a terminar por asquearte a ti mismo, así que trata de ser más sincero.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Te sentirás lleno de amor hacia esa persona que ya creías un poco olvidada en tu vida. Tómatelo con calma y deja que las cosas salgan por sí mismas, no fuerces nada o acabarás por asfixiarlo.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Te angustiará la soledad en que te vas a sentir en estos días, y te darás cuenta que son muchos los amigos que te faltan. Y es que no es bueno creer tanto en uno mismo, porque no siempre estamos en condiciones.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Días de felicidad junto con tus amigos, y hasta puede que el amor, si eras de los que ya le dabas por perdido, aparezca en estos días en forma de compañero o compañera de trabajo. Mantente despierto.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Se despejarán muchas de las dudas que te agobiaban últimamente, por lo que te sentirás lleno de optimismo para encarar aquellos problemas que aún quedan. Además hay posibilidades de un aumento de sueldo.



ACUARIO

23 de ENERO al
20 de FEBRERO

La comunicación con tu pareja atraviesa por muy buenos momentos, quizás sea el momento para hablar de aquellos temas que habéis dejado pasar otras veces. Si hablas, verás como afianzas tu relación.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

El amor llama a tu puerta de la forma más inesperada, y tú piensas que aún no estás preparado. No deberías ser tan cauto, precisamente tú, que siempre te dejas llevar por el corazón. Sueña un poco que te lo mereces.

10 Agencias en la Provincia de NAVARRA

MIRW ENVIOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52

900 300 400 <http://www.mrw.es>

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL

ATENCIÓN

EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
 - Préstamos al 5%.
 - Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
 - Materiales de primerísima calidad.
 - Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
 - Disponemos de locales comerciales.
- No más de 50 m.



CONSTRUCCIONES GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:
C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

DICIEMBRE
1998

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



CINE / ZINEMA

Sábado 5 y domingo 6 de diciembre

"CHA CHA CHA"

Sábado 12 y domingo 13 de diciembre

"MUCHO MAS QUE AMIGOS"

SESIONES: Sábado/Larunbata 20,00h. y 22,30h.
Domingo/Igandea 20,00 h.

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"

VIERNES ESPECIAL / OSTIAL BEREZIA

Viernes 18 de diciembre 22,00h.

"EL GRAN LEBOWSKI"

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Fecha: Sábado 5 de diciembre

Hora: 8,00 tarde

Ponentes: D. Cayetano Lopez y D. Antonio Moreno González

"JOSE MENESE, BIGRAFIA JONDA" Y "LETRAS FLAMENCAS DE FRANCISCO MORENO GALVAN"
RECITAL - CONCIERTO DE JOSE MENESE

Fecha: Jueves 17 de diciembre

Hora: 8,00 tarde

Ponente: D. Ian Gibson

"FEDERICO GARCIA LORCA" (VIDA Y OBRA)

Fecha: Viernes 18 de diciembre

Hora: 8,00 tarde

Ponentes: D. José Carlos Mainer y D. Miguel Sánchez Ostiz

Presentación del libro:

"EL IMPERIO DEL GATO AZUL"

■ GRUPO DE AUTOAPOYO PARA MUJERES MASECTOMIZADAS

Fecha: Todos los miércoles Hora: 11,00h.

Lugar: COFES. (Atendido por una psicóloga).



EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

"INSTALACION JUAN RUIZ SUKULBIDE"

DEL 4 DE DICIEMBRE AL 31 DE ENERO
"VISIONES DEL PAISAJE NAVARRO"
(ALFREDO DIAZ DE CERIO)

DEL 23 DE DICIEMBRE AL 31 DE ENERO
"RICARDO BAROJA Y GUSTAVO DE MAEZTU. 2 ARTISTAS GRAFICOS DEL 98"

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 9 AL 18 DE DICIEMBRE
"EL ARTE DE LA MARIONETA"



MARIONETAS / TXOTXONGILUA

Fecha: Viernes 11 de diciembre

Compañía: BOCA RICA
"CUCUDRULU"

Fecha: Viernes 17 de diciembre

Compañía: GORAKADA
"TXANOGORRITXO" (EUSKARAZ)

Fecha: Viernes 18 de diciembre

Compañía: TEATRO DE MEDIA NOCHE
"CHANCHO PATA NEGRA"

Lugar: Casa de Cultura Fray Diego

Hora: 18,00 h.

CURSOS / IKASTAROAK

■ CURSOS DE LA CASA DE LA CULTURA / KULTUR ETXEO IKASTAROAK

Tapices, Iniciación a la joyería, Talla de madera, Manualidades (Pintura rústica, Repujado en estaño), Cartelismo, Titeres y marionetas.

Comienzo de curso de pintura y cerámica Almudi a partir del 5 de octubre.

Información e inscripción: Casa de Cultura.
Tf. 948 55 17 47

■ CURSOS DE ARTE DEL MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOKO ARTE IKASTAROAK

1º.- Caminantes y caminos. Rutas de Peregrinación (Arte en el Camino de Santiago).

2º.- Velazquez, Pintor y Cortesanos.

3º.- Egipto: El mundo de los Faraones.

4º.- Del Barroco al Rococo.

Información y matrículas: 948 54 60 37
Museo Gustavo de Maeztu

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

**COMISION DE LA MUJER DEL
AYUNTAMIENTO DE ESTELLA**

■ **CURSO DE PATRONAJE - ESCALADO**

Preparación laboral y búsqueda de empleo.
106 horas. Noviembre y diciembre.
Gratuito.

■ **CURSO DE CRECIMIENTO PERSONAL,
AUTOESTIMA Y HABILIDADES SOCIALES**

16 horas. Monitora Pepa Bojo.
Comienzo 2 de noviembre.

Información: Servicio de atención a la
Mujer (Ayuntamiento) Tf. 948 548237/23.

**Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella
Lizarra Gazteenzako Argibide Bulegoa**

TALLER DE JUGUETES RECICLADOS NO-SEXISTAS

Fechas: 21, 22 y 23 de diciembre de 1998. **Horario:** 17:30 a 20:00 h. **Lugar:** Escuela de Música "Julián Romano" **Contenido:** Taller de construcción de juguetes sin contenido sexista, a partir de material de deshecho. Charla sobre el tema.

ACTIVIDADES INFANTILES

Contenido: talleres, juegos, salidas al campo ... **Fechas:** 4, 5, 6, y 7 de Diciembre.

Edades: de 3 a 12 años. **Horario:** de 11,00 a 13,30 y de 16,00 a 17,00. **Lugar:** Escuela de Música "Julián Romano". **Matrícula:** 300 pts/ día. ¡Nº de plazas limitadas!

XIII CONCURSO DE COMIC NOBLE VILLA DE PORTUGALETE

Modalidad: Se establecen dos modalidades: blanco y negro y color. **Plazo de presentación:** Viernes 15 de Enero de 1999. **Premios:** Se establecen 10 premios que van desde las 140.000 pts hasta las 15.000 pts. **Información:** 94 472 92 20 ó 94 495 60 03

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

-**Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-Oposición de 3 plazas de POLICÍA MUNICIPAL con destino al Ayuntamiento de Villava. Requisitos:** Título de Graduado Escolar, FP I o equivalente. Mayor de edad y menor de 35 años. Estatura: 1,70 m. Hombres y 1,65 m. Mujeres. Permiso de Conducir: B.T.P. y el A. **Plazo de presentación de las instancias:** 13 de Diciembre. BON:136/98

-**Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-Oposición de 1 plaza de AUXILIAR AMINISTRATIVO, con destino a las Oficinas Generales del Ayuntamiento de Los Arcos. Requisitos:** Título de Graduado Escolar, FPI o equivalente. **Plazo de presentación de las instancias:** 16 de Diciembre. BON: 137/98

- **Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-Oposición de 1 plaza de AUXILIAR ADMINISTRATIVO, con destino a las Oficinas Generales del Ayuntamiento de Burlada. Requisitos:** Título de Graduado Escolar, FPI o equivalente. **Plazo de presentación de las instancias:** 20 de Diciembre. BON: 139/98

**Casa de Cultura
"Fray Diego"**

Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas.
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaleen-
tzako Argibide Bulegoa**
Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.548228

**Oficina de Información
Juvenil (verano)**
De lunes a viernes de 7,30 a
15,00 horas.

**Oficina de Información
al Soldado**
Miércoles y viernes de 18,00 a
20,00horas.

**Antena de Empleo Joven
Infolan**
Lunes, miércoles, jueves y viernes
de 9,00 a 15,00 horas.

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

I. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
 - 3.2. Material deportivo
- ### 4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
 - 4.2. Mobiliario-decoración
 - 4.3. Ropa
 - 4.4. Varios
- ### 5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
 - 5.2. Fotografía
 - 5.3. Informática
 - 5.4. Música
 - 5.5. Libros, revistas...
 - 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
 - 6.2. Trabajos diversos
 - 6.3. Varjos
- ### 7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
- ### 8. ANIMALES
- 8.1. Varios
- ### 9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
 - 9.2. Hallazgos
- ### 10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
 - 10.2. Viajes
 - 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso, 90 m², zona del volante, a estrenar y a precio de costa. T.948*206127 (mediadas. Preguntar por Nerea)

Se VENDE piso de 80 m², P.8.000.000 ptas. Zalataro, 12-1^a. T.948*553336

Se VENDE piso en edificio de San Miguel, listo para vivir, con plaza de garaje y trastero. T.948*553027 (mediadas y noches)

Se VENDE apartamento en calle Navarria, 56, 2 habitaciones, salón y cocina. Amueblado o sin amueblar. T.948*552161 (horario comercial) 553187

Se VENDE chalet en Urbanización el Puy, con jardín. T.948*546426

Se VENDE piso, cuarta altura sin ascensor, céntrico, calefacción individual, soleado y económico. T.948*550126

servicios centrales, con ascensor. P.10.000.000 T.948*546454 (noches)

Se VENDE piso muy soleado, 4 habitaciones, salón, cocina, baño, despensa y bodega. en C/ Ybar. T.948*552114

Se VENDE apartamento, 1 habitación, y baño, totalmente amueblado. T.948*553803

Se VENDE ático de dos terrazas, con inmejorables vistas. P. 10.000.000 T.910 290 241

Se VENDE piso en C/ Gebala, 4-4^o, 3 habitaciones, cocina y baño montados. Parquet recién pintado. Económico. T.948 553928

Se VENDE piso en Valdeobos. Mejoras. Calefacción individual. T.948 554809

Se VENDE piso en C/ Fuente de la Salud (junto al hospital), con 3 habitaciones y servicios centrales. T. 948 546746 (noches)

Se VENDE apartamento en Plaza de los Fueros, piso 1, nuevo, sin gastos. T.948 546442 (tarde/noches)

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento de 10 2 habitaciones, preferiblemente con ascensor. T.948*556060

COMPRARIA piso o apartamento cerca de la Estación de Autobuses. Con ascensor. T.948*550320

COMPRARIA piso céntrico en Estella, con ascensor. T.948*210820

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa de madera con parcela en camping privado de Irache. T.948*269033

Se VENDE casa en Arroz. Precio negociable. T.948*535006

Se VENDE casa en Arroz reformada. T.948*551086

Se VENDE casa en Allo, reformada y para entrar a vivir. T.948*523310

Se VENDE casa en Aberin, reformada. T.948 551897

Se VENDE casa con jardín, piscina y terreno a 5 minutos de Estella. T.948 550960

Se VENDE casa en Allo. Precio 2.000.000 ptas. Toda piedra sillería con bodega para dos coches, tres plantas y descubierta. T.948 523358

Se VENDE piso céntrico en Villatuerta. 96 m² útiles, exterior, cocina montada (incluidos electrodomésticos). T.948*541257

Se VENDE casa en Ancín. T.943*763965

Se VENDE casa en Carcar, precio a convenir.

T.948*541482

Se VENDE casa en Ayegui para reformar. T.948*523190

Se VENDE piso en Ayegui de 3 habitaciones, 2 baños y garaje para tres coches en C/ Monterredondo, 3-2^oD. T.970*899674

Se VENDE piso en Madrid en zona Semano, paseo Navarra. T.948*550949

Se VENDE piso en Ayegui, con bodega. P.10.000.000. T.948*546417 (NOCHES)

Se VENDE casa en Arroz. T.948*551289

1.2 DEMANDA

COMPRARIA terreno urbanizable en pueblo cerca de Estella, preferible en zona norte. T.948*550118 (noches)

COMPRARIA casa en pueblo próximo a Estella (Abarzuza, Oleiza, Arroz, Cirauqui, Mañeru) máximo 5 millones. T.943 469168

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE finca de regadío en Lerin, 9 robadas, cabaña con hogar y acegas de cemento. T.907*403168

Se VENDE plaza de garaje doble, 20 m² en calle Navarria. T.948*552336 (horario comercial) 948*553790 (mediada y noches)

Se VENDE despacho/oficina, de 50 m², en entreplanta, con entrada independiente en plaza San Martín. T.945*550542

Se VENDE local con 2 pisos, y bodega, de 157 m² cada planta, en Zúñiga. Construcción moderna y para acar de edificar. T.948*552015

Se VENDE finca de regadío en Lerin. T.943*472178 (noches)

Se VENDE plaza de garaje con trastero en calle Montero de Irache. T.948*556646

Se VENDE 480 m² de terreno edificable en Murain de la Solana, a 5 minutos de Estella. T.948*273292

Se VENDE plaza de garaje doble, 20m² en C/ Navarria. T.948*552336/553790

Se VENDE finca en Murain. 4 279 m², urbanizada, directamente para hacer 22 viviendas. T.948*551184

Se VENDE terreno en Irache (camping privado) con móvil home instalado. Económico. T.948*550205/930952455

1.3. DEMANDA

COMPRARIA finca de recreo pequeña en Valdeobos. T.550118

SE NECESITA local de aproximadamente 70 m², para

SE VENDE o ALQUILA ENTREPLANTA

En Pza. de los Fueros, de 50m² Totalmente acondicionada para oficinas, academia, despachos profesionales... T/fno: 948 551500 (horas oficina)

sociedad gastronómica en Estella. T.948*132380

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA Piso-apartamento amueblado, con servicios centrales en plaza San Juan, salón y cocina amplios, 2 habitaciones y 2 baños. T.948*553782

Se ALQUILA piso en calle Yem, 2 baños, 3 habitaciones, despacho y comedor. T.948*527049 (medio día y noches)

Se ALQUILA piso en calle Yem, 3 habitaciones, salón, cocina, todo exterior y servicios centrales. T.948*539335/539470 (noches)

Se ALQUILA piso amueblado céntrico. T.906*752113

Se ALQUILA piso en C/ Ruiz de Aida 10, 2^o. T.948*551111

Se ALQUILA apartamento amueblado en P/ La Inmaculada. T.948*553967 (llamar noches)

Se ALQUILA apartamento en edificio nuevo, amueblado y decorado. Exterior. Buena situación, una habitación, salón, cocina y baño. T.948*552977

Se ALQUILA duplex en C/ Comercio con 4 habitaciones, 2 baños, calefacción individual y sin gastos. T.948 550744

Se ALQUILA piso con tres habitaciones, cuarto de estar, baño y calefacción central. Ascensor. T.948 552824

Se ALQUILA piso amueblado céntrico y sin gastos. T.948 550473/550287

Se ALQUILA piso amueblado en C/ Carlos VII. Tel. 948/250510

1.4. DEMANDA

SE NECESITA piso en alquiler para médico, 2 baños, 4 dormitorios, céntrico o aislado. T.184128 (Elena)

Se NECESITA alquilar un piso de segunda mano con calefacción. T.948*550285

ESTELLA OPORTUNIDAD
SE VENDE BAJO COMERCIAL
De unos 50m² aproximadamente
Con instalación de agua, luz, etc.
Tfno: 55 27 05 (horas oficina)

- Se VENDE piso en plaza Uredens, 4 habitaciones, 2 baños, 2 terrazas, todo exterior. Calefacción central y trastero. T.948*153178
- Se VENDE piso en zona San Miguel, semi nuevo, exterior calefacción individual. T.948*546640
- Se VENDE casa en calle La Púa, tres alturas. T.948*553346 (mediadas días y noches)
- Se VENDE piso con reformas, 3 habitaciones, calefacción individual, sin gastos. T.948*553678
- Se VENDE piso en C/ Remontal, bloque A-20, 93 m² (antigua casa de los maestros), todo exterior, precio 6.500.000. T.948*546505
- Se VENDE piso de 200 m². Exterior, con gran terraza en calle San Francisco Javier. T.948*551521
- Se VENDE piso en 2^a altura, sin gastos, calefacción individual, cerca de talleres Lamaison. T.948*552396
- Se VENDE piso con bodega todo exterior, 4 habitaciones,

AUTOMOVILES MARCO

SI ENCUENTRAS UN COCHE MAS BARATO TE ABONAMOS LA DIFERENCIA

Si encuentras en un establecimiento comercial un vehículo del mismo modelo, marca, año y estado, que se puede adquirir más barato, nosotros te abonaremos la diferencia*.



Garantía hasta 2 años en piezas y mano de obra. Garantía de recompra**, 6 meses, si en este tiempo deseas adquirir un vehículo nuevo Peugeot en Automóviles Marco, le deducimos del PVP íntegramente, el importe pagado por tu coche.

* En un plazo de 10 días después de la compra y en un radio de acción de 40 Km. ** No compatible con otras promociones.

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 948 55 00 76
ESTELLA



SU CONCESIONARIO

PEUGEOT

SE VENDE Chalet nuevo en Irache Tfno: 948 55 05 79

- 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA**
- Se ALQUILA casa en Allo. T.948*523185
Se ALQUILA piso en Allo. T.948*523071
Se ALQUILA piso en Salou. T.948*551266
Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T.948*520030
Se ALQUILA piso para estudiantes con agua caliente, ascensor, calefacción, 4 camas, salón, 2 baños en C/ Rio Ega (Pamplona) T.948 245657
Se ALQUILA piso en Vitoria con opción a garaje. T.948 550031
- 1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJAS-TERRENOS**
- Se ALQUILA bajera comercial céntrica, preparada para cualquier negocio u oficina 50 m² planta baja y 50 m² entreplanta. T. 948 552977
Se ALQUILA bajo de 30m² en edificio nuevo. Buena situación. Ideal para peluquería. T. 948 55 29 77
Se ALQUILA oficina de 70 m², piso 1^o, totalmente equipada en Estella en plaza Sarriago, con plaza de garaje extra. T.948*556293 (de 9 a 2)
Se ALQUILA bajera comercial en zona de Mancomunidad con vado. T.948*554821
Se ALQUILA bajera de 175 m². P.50.000 ptas. T.948*527045
Se ALQUILA por no poder atender, el Bar Greta de Arriñiz. T.948*537480
Se ALQUILA bajera en Polígono de Merkatondoa, 180 m, con agua, luz y oficina. T.948 554793
Se ALQUILA pescadería montada. T.948 554793
Se ALQUILA bajera junto a la gasolinera Zaldú. T.948 550184
Se ALQUILA bajera en Avda. Yenni nº 11. T.948 550148
- 1.6. DEMANDA**
- Se NECESITA alquilar local céntrico o primer piso para negocio. T.948*548976
- 1.7. TRASPASOS**
- Se TRASPASA bajera céntrica muy comercial, con rentas altas. Muy buena ocasión. T.948*551047/552430
Se TRASPASA tienda de congelados. T.948*553703
Se TRASPASA tienda para cualquier tipo de negocio (asequible). Renta antigua 19.800 T.948*550079/554880

- 2. MOTOR**
- 2.1. AUTOMOVILES**
- Se VENDE Opel Kadett Van 1.7 D. NA-Y. T.948*550897
Se VENDE Opel Kadett 1.8 GT. perfecto estado. P.400.000 pesetas. T.948*532959
Se VENDE Opel Ascona 2.000. NA-Y. Precio 150.000 pts. T.948 550776
Se VENDE Seat 600. T.948*553649
Se VENDE Golf G.T.I. 1.6 v. pocos kilómetros, T.948*556112 (noches)
Se VENDE Suzuki DR. Big, motor nuevo. T.948*357070
Se VENDE BMW 325 ix. LO-J. 170 cv. ABS. CC. DA. T.941*237585 (Robber)
Se VENDE Ford Escort. 1.6 Guía. NA-T. P.300.000 ptas. T.948*550795
Se VENDE Volkswagen Passat. 5 p.Na-V (año 88). DA. EE. CC. y llantas. P.280.000 ptas. transferido. T.941*146558
Se VENDE Ford Escort 1.8. 16 v. NA-AQ. P.700.000 ptas. T.948*550645/553169
Se VENDE Renault 18 GTS. LO-E. P.180.000 ptas. Transferido. Buen estado. T.948 555080
- 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES**
- Se VENDE Yamaha FZR Genesis, excelente estado o cambio por moto custom. T.948*552747 (Yo!)
Se VENDE Honda NSR con extras 80 cc. T.908*269900
Se VENDE ciclomotor, precio a convenir. Vespingo antigua (se vende sólo a coleccionistas o anticuarios). T.948*545059 (Tania)
Se VENDE moto Aprilia Futura. Na-9325-ATV. ITV recién pasada. T.948*553686 (noches)
- 2.2. DEMANDA**
- COMPRA/RIA vespa de 125 en buen estado. T.540356
COMPRA/RIA moto barata. T.541028
COMPRA/RIA moto Custom (Mirage 535, vulcan 500, o de similar cilindrada). Llamar entre las 13:30 y las 15:00 horas. T.948*552747 (Yo!)
COMPRA/RIA moto de monte en buen estado. T.948*552730/908-670813
- 2.2. ACCESORIOS**
- Se VENDEN 4 llantas R-15 para Seat Ibiza GT Td. NA-AV. T. 948/537642 (tardes)
- 2.2. DEMANDA**
- COMPRA/RIA carro-tienda que está en buen estado. T.537336/141977
- 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS**
- Se VENDE furgoneta C-15 cúbic, 47.000 kms. impecable. Precio a negociar. T.550800
Se VENDE tractor Barreiros 70-70, y todos sus aparos. T.521008/521052

SE VENDE BAJERA de 200 m² en Calle La Rúa (frente Casa de la Cultura)

**Tfnos: 55 26 44
54 14 05**

- Se VENDE motocultor de 18 C.V., seminuevo. T.948*527087
Se VENDE furgoneta Opel Mica con avería de motor. Buen precio. T.948*552100
Se VENDE motocarro seminuevo, sin carne, con remolque cubierto, para huerta o transporte. T.948*548457
- 2.4. ACCESORIOS**
- Se VENDE portaequipes con parrilla incluida con mucha capacidad, para Seat Ibiza y Seat Córdoba. Fácil de montar y a buen precio T.948*548886
Se VENDE radio-cassette de coche Pioneer KEH-2700-R. Mod 98. P.25.000 ptas. T.948*541384
Se VENDE carro de fibra, de 1.20 de ancho por 1.93 de largo. T.908*555858
Se VENDE carro para perros. T.989*951543 (de diez a doce de la noche)
Se VENDE caravana 4.75 m. Sin documentación, para dejar fija en un sitio. Barata. T.948*554246
Se VENDE remolque para furgoneta de 750 kg. T.048*520214
Se VENDE un carro de fibra (económico) T.948 552005/930 952455
- 2.4. DEMANDA**
- COMPRA/RIA remolque para perros. T.548172
COMPRA/RIA paraguas delanteros de Seat Malaga GL 1.5 o Seat Malaga Wond. T.553213
- 3. DEPORTES**
- 3.1. BICICLETAS**
- Se VENDE bicicleta de carretera seminueva, precio muy bueno. Cambios bajos. T.948*551081
Se VENDE bicicleta BH de cross, con amortiguador en la barra. T.948*553201
Se VENDE bicicleta GIANT en buen estado, p.20.000

- ptas. T.948*552685
Se VENDE bicicleta de trial. T.948*546536
Se VENDEN dos bicicletas de mountain bike, para niños de 6 años. T.948*554720
Se VENDE mountain bike. T.948*552088
Se VENDE bicicleta BH de paseo plegable. P.5.000 ptas. T.958*553233
Se VENDE bicicleta de carretera, para infantil, grupo variado 105, SG-RX100. Y se vende también bicicleta de paseo T.948 534004
Se VENDE bicicleta, equipo aficionado Caja Rural, Caste Isaritu Campagnolo, 9 velocidades. T.948 271591
- 3.1. ACCESORIOS**
- Se VENDE 2 llantas de bicicleta de carreras y 4 tubulares. En buen estado y todo por 8.000 pesetas. T.948*551525 (de 21:30 a 22:30 horas)
- 3.1. DEMANDA**
- COMPRA/RIA bicicleta estática. T.55 15 47
- 3.2. MATERIAL DEPORTIVO**
- Se VENDE remo estatico de gimnasia. Precio económico. T.948*546124 (Itaka)
Se VENDE gabarra, 13 metros de largo con freno eléctrico Fenesa. T.948*537484
Se VENDE traje de moto seminuevo. T.970*737891
Se VENDE rifle del 22 M16 con estuche. Nuevo. P.60.000 ptas. T.910*876515
Se VENDE taki banda de 20 metros, para cazadores. A estrenar, con cargador. Precio económico. T.948*552030
Se VENDEN skis, botas y bastones. T.948 548102
- 3.2. DEMANDA**
- COMPRA/RIA escopeta de tiro al plato. T.929-119373
- 4. CASA Y HOGAR**
- 4.1. ELECTRODOMESTICOS**
- Se VENDE estufa de calefacción muy económica de leña. Regalo costador eléctrico. T.948 552913 y 948 546046
Se VENDE cocina de gas butano de 3 fuegos y horno. Con portabombona marca Aspes. T.943 208166
Se VENDE caldera roca de leña T.948 554277
Se VENDE cámara frigorífica de 1,90x1,80 nueva. T.948*698028 (a partir de las 7 de la tarde)
Se VENDE nevera nueva precio a convenir. También por motivos de traslado de piso se venden a precio económicos, otros muebles de casa. Razón: calle Ruiz de Alda 4-1^o (De seis en adelante)
Se VENDE cocina marca Aspes, buen precio. Nueva. T.948*553137
Se VENDE frigorífico de la marca Anora. P.7.000 ptas. T.948*553267
Se VENDE placa de cocina montada con horno eléctrico, marca Aspes. Se regala fregadero de acero inoxidable. Muy buen estado. Muy buen precio. T.948*552843 (mañanas o partir de las nueve de la noche)

I N M O B I L I A R I A

BARNO URDIAIN

A.P.I.11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

OFRECE

VENTA DE VIVIENDA UNIFAMILIAR a 5 minutos de Estella. Dos plantas. Salón, cocina, 2 baños, 3 hab. dobles con armario empotrado, trasto con cocina, jardín, garaje, sala juegos. Materiales 1º, MUY ECONOMICO

VENTA DE PISO en García el Restaurador 4 hab., armarios empotrados, salón, cocina montada, 2 banos completos. Todo exterior y magnificas vistas. Con o sin plaza de garaje.

VENTA PISO entre las c/San F. Javier y Principe de Viana, de 120m². Todo Exterior. Magnificas vistas. Sin Gastos, en Perfecto Estado.

VENTA DE PISO DUPLEX EN C/ANDIA 4 hab., 2 baños, cocina, salón y estudio. Con trastero y zona de Aparcamiento Privado. Calefacción Individual. Sin Gastos.

VENTA DE PISO EN PZA. RIO UREDERRA 4 hab., dos baños, cocina y salón. Servicios Centrales.

VENTA DE PISO en c/ Baja Navarra. Cocina, salón, 3 hab., y baño. SERVICIOS CENTRALES

VENTA DE PISO en Plaza Santiago Cocina, baño, sala y 3 habitaciones. Sin Gastos. PRECIO INTERESANTE

VENTA PISO en Paseo Inmaculada. Cocina, salón 2 hab., baño y trastero. SERVICIOS CENTRALES

VENTA DE PISOS en c/ Navarrería, Gebala, Mercado Viejo, Imptenta. Todos MUY ECONOMICOS.

VENTA DE TERRENO URBANO en la Zona Residencial "EL PUY". Para construir 1 ó 2 chalets. Precio interesante.

VENTA DE LOCAL COMERCIAL en Pº Inmaculada. Ideal para cualquier comercio, oficinas, etc...

SE VENDE bajo comercial en c/ Principe de Viana, con entreplanta. Ideal para cualquier tipo de negocio.

Se VENDE caldera de calefacción de leña económica. T.948*543110
 Se VENDE acumuladores de calor de 3.000 w y calentador eléctrico de 100 l. T.948*550812
 Se VENDE caldera de calefacción de leña. T.948 550030
 Se VENDE caldera de leña, marca Roca. 2 años. T.948 670280

4.1. DEMANDA

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE sofá cama, con láminas de madera y terminaciones de pino. Medidas 1.20. Precio económico. T.948*546124
 Se VENDE mueble de salón clásico. 2.84x2.10. Se regala mesa de centro. T.948*550959 (noches)
 Se VENDE recibidor con espejo, lunas y taquillón. Semi-nuevo. Barato. T.948*554111
 Se VENDE dos butacas y dos sillones de madera tapizados en eskaiz, y varios muebles de cocina. T.948*534011
 Se VENDE mobiliario de cocina, escume platos, campana, tres armarios altos de tres, dos y un cuerpo, dos bajos (cajonés y baldas), cocina con horno Agri (4 fuegos y 3 eléctricos). T.948*553788
 Se VENDE mobiliario procedente de bar: aparato de música, Cds, vajilla, cristalería, vitrina expositora, banquetas de barra, lavavajos, juego de café, biombo, alaroma. T.948*552513 (jardes)552613

Tfno: (948) 13 11 36
HERBALIFE
¿SOBREPESO?
 BEBE Y ALIGERA
 Controla tu peso comiendo lo que te gusta
 LLAMA HOY

Se VENDEN dos apliques de pared para hall en forma de lámpara. De bronce. P.8.000 ptas. T.948*546374
 Se VENDEN dos dormitorios juveniles nuevos. Muy baratos. T.948 553734
 Se VENDE librería, aparador a juego, mesa de comedor de estilo inglés, todo en sabeli macizo con uniones de cola de milano, travesillo, dos sofás, dos lámparas a juego, mesa de TV y otra de centro en perfecto estado. T. 948 670280

4.2. DEMANDA

COMPRARIA armario de pie de formica grande (por lo menos dos metros). T.342062
 COMPRARIA estanterías metálicas usadas. T.530043
 Se NECESITA cama de 1.50, barata y en buenas condiciones. T.948*553319

4.3. ROPA

SE NECESITAN OFICIALES ALBAÑILES

Información en:
Tel. 948 54 68 20

Se VENDE traje de Tae Kwon-do con 2 cinturones, blanco y amarillo. Nuevo para chico 11-13 años. Barato. T. 948 553201

Se VENDE abrigo de piel de Mouton, como nuevo. Talla: 42-44. T.948*550170

4.4. VARIOS

Se VENDE sileta con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T.556026

Se VENDE sileta para niño de 2 años. Barato. T.948 554720

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE cámara de video Panasonic MS-70. Precio a negociar. T.94 68 89

Se VENDE equipo completo de radicación. Precio económico. Muy pocas horas de uso. T.948*546124

Se VENDE telescopio estelar totalmente nuevo, en perfecto estado. Marca Tasco. D.114 mm. F.90 mm. P.30.000 ptas. T.948*550373

Se VENDE telefono movil Nokia T.948 555103

Se VENDE televisor Thompson, de 32", a estrenar. Buen precio. T.948* 555089 (llamar de ocho a nueve de la noche)

Se VENDE receptor escaner con accesorios, seminuevo a mitad de precio. T.989*588514

Se VENDE emisora doble banda UHF-VHF 40wts, con duple scar de antena y antena doble banda magnética. T.989*588514

5.1. DEMANDA

Se COMPRARIA cámara de video. T.543761 (Mª Jesus o Antoni)

5.2. FOTOGRAFIA

Se NECESITA fotografo capacitado para colaborar en estudio de pintor, por horas. Imprescindible presentar fotos propias. T.048*548457

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE fax Sanyo modelo Santax 315. Nuevo. Precio interesante. T.550415

Se VENDE ordenador Pentium 2 a 233 MHz con 32 Megs de Ram, 2 Discos duros, tarjeta gráfica de 4 megas, monitor de 15 pulgadas P. 140.000 ptas. T. 948 541488

Se VENDE ordenador personal Pentium 2.000 con altavoces, micrófono y ratón. Nuevo. T.948*551393

Se VENDE ordenador Olivetti con impresora. P. 20.000 T.948552100

Se VENDE Scanner de mano en color. P.5.000 ptas. T.948 550715 (llamar de ocho a once de la noche)

5.3. DEMANDA

COMPRARIA ordenador de segunda mano. T.948*551136

5.4. MUSICA

Se VENDE teclado Yamaha, prácticamente nuevo. T.948*554485

Se VENDE aparato de música para bar. T.948*540173

Se VENDE equipo de sonido profesional para orquestas y grupos. 2.000 waltos, cross over, etapa Reber, mesa de 16 canales, más cables. Buen precio. T.948*541102

Se VENDE piano y acordeón. T.948*554743

Se VENDE guitarra eléctrica en muy buen estado. Buen precio. T. 8948 543229

Se VENDE violín tres cuartos con estuche. T.948 551129

5.4. DEMANDA

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T.543206

5.5. DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948*552604

5.6. JUEGOS

Se VENDEN 3 juegos de Megadrive. P.2.000 ptas. T.55 32 01

Se VENDEN dos juegos de Game Boy nuevos. T.948*553201

Se VENDEN muchos juegos para PC. T.948 552985

Se VENDE juego de fútbol para Play-Station. P.4.5000 ptas. T.948 548954

5.6. DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T.970*428802

Se COMPRAN Juegos para Sega Master System T.948 556102

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora por horas para trabajar en casa. T.948*556049

Se OFRECE chico para buzonear publicidad. T.930*675480

Se necesitan
URGENTEMENTE
 camareros y cocineros
 con experiencia
 Para Estella.
 Tel: 930 869 829

Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra en todas las comuniones. T.948*552030

Se OFRECE para cuidar casa con o sin terreno, a cambio de vivienda. T.948*556060

Se OFRECE camarera para fines de semana para Estella o alrededores, experiencia en barra o comedor. También ayudante de cocina. T.908*672786

Se OFRECE diplomada en enfermería con experiencia para cuidar niños, ancianos o enfermos en hospital. T.948*554599

Se OFRECE chica para cuidar niños o realizar tareas del hogar. T.948*553823

Se PASAN trabajos a ordenador. T.948*552538

Se OFRECE chica para cuidar ancianos o enfermos en su domicilio los fines de semana. T.948*552325 (noches o menaje en el contestador)

Se PASAN trabajos a ordenador. T.948*552892

Se OFRECE chica para trabajar en limpieza o cuidado de niños por las tardes y fines de semana. T.948*553702

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
 / Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN SERENA 8 PLAZAS LUJO	NA-AV	37.125	PEUGEOT 405 SRI	NA-X	13.839	AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN GR	NA-AN	46.510	OPEL MONZA 180 CV	3000 SE	ESPECIAL	PEUGEOT 309	VARIOS DESDE	7.938
NISSAN PATROL COTO Y LARGO	VARIOS DESDE	11.850	OPEL KADETT	NA-U	7.452	OPEL VECTRA 1.7 TD	NA-AN	31.170
NISSAN MICRA 5P	NA-AT	14.850	NISSAN PRIMERA DIESEL	NA-AN	27.557	FORD FIESTA DIESEL	55-AC	8.061
NISSAN TRADE 3.0 TDI CAJA	ONCE MESES	37.553	CITROEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416
CITROEN C-25 FURGON	NA-AJ	16.365	VW JETTA D	NA-AB	9.886	PEUGEOT 205	VARIOS DESDE	7.482
LAND ROVER DISCOVERY TDI	NA-AN	39.912	LANCIA DEDRA	NA-AB	12.352	OPEL CORSA	LD-K	9.786
OPEL FRONTERA TDI	NA-AM	32.729	VW PASSAT 1.6 TD	NA-T	7.938	AUSTIN MONTEGO	NA-T	5.323
SUZUKI SAMURAI	NA-AC	9.653	VW GOLT GTI	VARIOS DESDE	12.997	FORD SIERRA 2.3 D	NA-AC	7.938
AUDI 80 TD	AÑO 89	14.108	RENAULT 21 TXE	NA-T	10.250	SEAT TERRA DIESEL	NA-AL	11.310
VW PASSAT TD	NA-X	11.732	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
SEAT TOLEDO 1.8	NA-AD	11.509	SEAT IBIZA A/A	NA-V	6.845	FORD TRANSIT 2.5 TD	AÑO 93	27.137
SEAT MARBELLA	NA-AP	8.168	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	RENAULT MASTER 2.5	AÑO 96	45.972
RENAULT EXPRESS D	VARIOS DESDE	5.198	SAT CORDOBA 1.9 A/A	NA-AM	21.872	EXPRESS ACRISTALADA	VARIOS DESDE	6.319



RE-ESTRENO

ESTELLA MOTOR S.A.

54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

Se OFRECE chica para limpieza en particulares o empresas en fines de semana. T.948-551107
 Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar niños y personas mayores. T.553416
 Se OFRECE chica de 23 años para cuidar niños los fines de semana. T.948-554786 (noches)
 Se OFRECE joven para trabajar en Estella. Experiencia en hostelería, idiomas: euskera básico y catalán. T.948-552247 (mediodías)
 Se OFRECE chica para repartir propaganda o buzón. T.948-553416
 Se PASAN trabajos a ordenador, incluidos gráficos y fotografías, rapidez y limpieza. Económico. T.948-552590 (preguntar por Cristina)

6.2. DEMANDA

Se NECESITA persona para cuidar niños y atender casa. T.948-556054
 Se NECESITA reparador autónomo con camión de 3.500 kg. par la zona de Pamplona. T.948-554308
 Se NECESITA profesor o profesora de italiano. T.948-542156
 Se NECESITA profesora de contabilidad con conocimientos de informática. Enviar curriculum y foto reciente al apartado de correos 56 de Estella
 Se NECESITA profesora de Office 97, enviar curriculum y foto reciente al apartado 56 de Estella.
 Se NECESITA fotógrafo capacitado para colaborar en estudio de fotos por horas. Imprescindible presentar fotos propias. T.948-546457
 Se NECESITA con urgencia camareros y cocineros con experiencia para Estella. T.930-869829
 Se NECESITA oficial con contrato en prácticas título FP-2 rama electricidad-electrónica, zona Estella. T.948-553854

CLASES PARTICULARES
De Lengua, Latín y Literatura
Para ESO, BUP, COU
 Licenciada en Filología Hispánica
Tel: 948 55 24 73

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de cinemática y dinámica de máquinas de Ingeniería Técnica Industrial. Especialidad mecánica (plan antiguo). T.534649 (preguntar por Juan)
 Se NECESITA persona con furgoneta para reparo. T.907-452652
 Se NECESITA señora responsable para labores de casa para los meses de verano. T.948-553915/537408
 Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734

8. ANIMALES

Se VENDEN perros boxer. P:15.000 ptas. T.948-542241
 Se VENDEN hurones a 5.000 ptas. T.948-520060/537422
 Se VENDEN cachorros Rottweiler. T: 948 541375
 Se VENDEN hurones a 5.000 pts. T: 948 537480 / 948 537303
 Se VENDEN cachorros pointer con pedigrí: grandes cazadores (nacidos el 29-9-98) P:30.000 pts T: 948 550645 / 948 553769
 Se VENDE setter inglés de 20 meses, con pedigrí o se cambia por perro de conejo. T.948-441083
 Se VENDEN cachorros de pastor alemán. P:15.000 ptas. T.948-551868 (mediodías y noches)
 Se VENDEN perros pastores vascos, de 1 año y de 4 meses. T.948-553923
 Se VENDEN cachorros de caza Setter Gordon. T.948-542271

AÚN ESTÁS A TIEMPO DE APRENDER INGLÉS
THE OPEN SCHOOL
YOUR ENGLISH SCHOOL IN ESTELLA
IT'S NEVER TOO LATE TO DO IT PROPERLY



C/ ARIETA, 5 3ªA (junto al polideportivo) **TEL. 948 54 69 76**

Se VENDEN cachorros de Doberman, económicos. T.948-541039
 Se VENDE perro chino, con pedigree y chip. T.948-342054

8.1. VARIOS

Se VENDEN aulas de conejos. T.539049
 Se VENDEN bebedores de pollos colgantes y anafes. T.520030
 Se VENDE Jaula grande y barata, en muy buen estado. T.948-553638

Se VENDE envasadora de vacío Sammic V-420 SG. T.988-951543 (de diez a doce de la noche)
 Se VENDE Inglaterra (seminueva) Binlux. P:60.000 ptas. T.948-554860
 Se VENDE peso eléctrico y caja registradora. Muy económicos. T.948-553703

Se VENDE máquina de escribir Olivetti. Línea 101, eléctrica, nueva. T.948-550011 (noches)
 Se VENDEN dos calderas de leña. Marca Buderus. T.948-520193

Se VENDEN acumuladores electrónicos, a buen precio. T.948-554423
 Se VENDE para bar un lavavajillas de barra nuevo. P:35.000 ptas. T.948-540173

9.0. DEMANDA

Se NECESITA acumuladores electrónicos. T.552256/254876
 Se NECESITA urgente una silla de ruedas, de segunda mano. T.948-550182

Se NECESITA camilla de masaje, lupa de pie, horno de calor para esterilizar y un autoclave. T.948-553780
 Se COMPRARIA deposito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948-555103

9.1. PERDIDAS

PERDIDA cadena y medalla de la Virgen del Puy de niño. T.948-546623
 EXTRAVIADO perro de raza yorkshire, lomo atorado, patas y cabeza de pelo rubio. Responde al nombre de Mario. Cojea pata derecha. T.943-675702, o dar parte en la Policía Municipal

PERDIDA cadena y medalla con inciales "G.B." (De Irache a Estella) T.948 554277
 PERDIDA cadena de oro, nombre Layre 26.6.96. T.948-552769

PERDIDA cadena y chapita de oro, iniciales Conchi y Joseba. Fecha:7-12-97. T.948-553815
 PERDIDA para Selter en Aróniz, negra y gris. T.948-550651

PERDIDO periquito blanco y con motitas azules y negras. T.948-554142

PROFESORA DE FRANCÉS
TITULADA E.O.I.
Da clases para todos los niveles
Tfno: 948 537 646

Se VENDEN dos colmenas. T.948-543004
 Se VENDE planta de olivo de la tierra. T: 948 554773

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE tienda de campaña familiar, con dos habitaciones, 2 colchonetas de lona sin usar (de 1,35 m) T.948 554821

Se VENDEN dos lavabateras completos, con monomando y butacas. Marca Bexrosein. Color blanco. T.948-5523172

Se VENDE caja registradora nueva. Buen precio. T.948-550989/554902

Se VENDE abonadora en buen estado. T.948-543046
 Se VENDE máquina de escribir eléctrica, con mini pantalla, marca Olivetti. Nueva. P:17.000 ptas. T.948-546407
 Se VENDE calentador de 100 litros eléctrico. T.948-551266

Se VENDE prensa para uva o manzana T: 948 552734
 Se VENDEN 3 radiadores eléctricos de 500 W. Nuevos. T.948-553137

EN ESTELLA
TIENDA ESPECIALIZADA

PANADERÍA, PASTELERÍA Y ALIMENTACIÓN EN GENERAL.
 Totalmente instalada, con ingresos garantizados y continuidad en la explotación.

BUSCAMOS

Personas dispuestas a aportar su trabajo personal y crearse un futuro profesional estable.
 Edad 25-45 años. No es necesaria experiencia.

Interesados escribir al apartado de correos 139 de Estella.
 Referencia "TIENDA ESPECIALIZADA". Incluir curriculum y fotografía reciente.

9.2 HALLAZGOS

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS
 Se NECESITAN chicos para compartir piso en Pamplona. T.253881 (de 2 a 4 y de 9 a 11 de la noche)
 Se NECESITA persona para compartir piso en Avda. Yeri, con calefacción y televisión. T.929-781384/919-110650
 Se NECESITAN chicas para compartir piso en zona de burriana (Pamplona). T.948-543734
 Se ALQUILAN habitaciones en chalet céntrico. T.948-552821

CARPINTERIA DE ALUMINIO
Precisa
Oficiales y montadores
Puesto estable
Tfno: 948 55 38 68

Se NECESITA chico/a para compartir piso en Estella. T.948-552325 (noches o dejar mensaje en el contestador)

Se NECESITA chico para compartir piso frente a edificios inteligentes (C/ Tajonar), a 5 minutos de la UPNA. Económico. T.948 551596

Se NECESITA chico/a para compartir piso en Estella. T.948 546052 (preguntar por Vicente, de lunes a viernes por las mañanas)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T.551775 (Pamplona)

COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Pamplona a Estella (horario de 9 a 5 de la tarde). T.252160 (noches)

COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Estella a Pamplona, de lunes a viernes con ida a las siete de la mañana y regreso a las tres del mediodía. T.948-546158 (noches)

COMPARTIRIA gastos de viaje a Zaragoza con salida de Estella el lunes a las siete de la mañana y regreso de Zaragoza los viernes a las siete de la tarde. T.948550570

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T. 909-341241.

SOY UN TIO CARINOSO, agradable y simpático. Si te gustan los tíos, llámame para amistad y relaciones. Si eres joven, llama, no pierdes nada. Discreción a tope. T.948-550583 (Asier)

CHICO ESTUDIANTE de Pamplona, 23 años, deportista, desea amistad sincera con chicos. Prometo contestar. Apartado de correos 4329, 31080 Pamplona.

CHICO de 23 años, guapo, atlético, superdotado, busca amistad y relación con chicos de 18 a 22 años. (Christian). T.929-954536

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Natalia Galdeano Valencia,
 cumplió 2 años el 11 de noviembre
 Felicidades, ¡terremoto!



Andrea Echávarri Martínez
 cumple 2 años el 11 de diciembre
 Felicidades de tus padres



Jokin De Miguel Rubio
 cumple 1 año el 7 de diciembre



Borja García Izu
 cumple 3 años el 15 de diciembre
 Felicidades de tus padres y hermana



M. Andueza

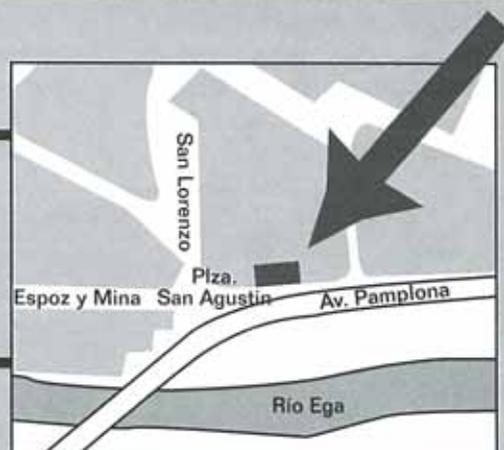
Plaza San Agustín, 4 • Tel. y Fax: 948 55 35 31 • ESTELLA



Muebles de Cocina y Electrodomésticos



Nos hemos trasladado
a Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Instalación de Baños, Cerámicas y todo tipo de Accesorios



MICRA



Almera



Primera



Primera SportWagon



MAXIMA QX



SERENA



TERRANO II



PATROL GR



VEN A CONDUCIR, VEN A DISFRUTAR



Garantía total
3 años ó 100.000 km
y 6 años anticorrosión



Conduce y Disfruta

ESTELLA MOTOR, S.A.